

木村心一

Shinichi Kimura

これは  
**ゾンビ**  
ですか？

3 いえ、それは**爆発**します



ファンタジア文庫

The background of the cover features a faded, light-colored illustration of two anime-style characters. A male character with dark, spiky hair is shown from the back, embracing a female character with long, flowing blonde hair. The female character has her eyes closed and a gentle smile, leaning into the male character's chest. The overall tone is soft and romantic.

**Kore Wa Zombie Desu Ka?**  
**[Light Novel]**

**Volumen 3 – No, eso explota...**

***Autor: Shiniki Kimura***

***Ilustrador: Kobuichi, Muririn***

**Traducción: Nifumi**

**Editor y Corrector: Sakmutar**

**Página de Facebook: True Flames Reborn**

**Patreon: [www.patreon.com/trueflameproject](http://www.patreon.com/trueflameproject)**

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

**Responsabilidades legales:** El trabajo traducido aquí es propiedad legal de su titular de derechos de autor original. Es traducido son ningún incentivo monetario, con el único fin de promover el interés nacional en el trabajo y mejorar la competencia lingüística personal. Si este trabajo tiene la licencia para la traducción al español o si lo solicitan los propietarios originales de los derechos, por favor detenga la distribución de este documento inmediatamente.



**Kore wa  
Zombie  
Desuka?**

◀ **Tomonori**

*LAS CRÓNICAS  
DE AYUMU Y DE  
SUS BATALLAS  
POR EL BAÑO*

**Ayumu:** Muy bien, vamos a tomar un baño...

**Tomonori:** ¡Uwaaaah! ¡Aikawa! ¡¿Qué-! ¡Gya-! ¡Tcha-!

**Ayumu:** Tomonori... ¿Qué estás haciendo?

**Tomonori:** ¡¿No lo recuerdas?! Ya te dije que nuestra bañera está rota en casa, así que vine para poder bañarme con agua caliente.

**Ayumu:** Ya veo. Bueno, ¿quieres que nos bañemos juntos?

**Tomonori:** ¡No me moleste! ¡Tú solo me estás tratando como un niño!, ¡¿verdad?!

**Ayumu:** Prometo que no haré nada, ¿de acuerdo?

**Tomonori:** ¿Tú no harás nada?... Pero al menos deberías... usar tus manos para..... lavar tu cuerpo.

**Ayumu:** ¡¿Eso es ponche?! ¡Está bien! ¡Voy a entrar contigo!

**Tomonori:** Después de todo, soy la esposa de Aikawa... ¡Ugh! No importa, ¡simplemente no puedo! ¡Sal de aquí!



Haruna ▶

Yuu ▶

Ayumu: Bueno,  
aquí vamos de nuevo...

Yuu: ¿Quieres  
volvarte parte de la salsa  
de soja que uso con  
mis albóndigas?!

Yuu: Desataré toda la capacidad  
para estirarse que tienes  
almacenada en tus piernas.

Yuu: ¡Ayumu, escucha esto!

Yuu: ¡Estoy tratando de limpiar la  
bañera pero ella se interpone  
en mi camino!

Yuu: Haruna está tratando de  
limpiar la bañera con champú.

Ayumu: No me digas... Haruna,  
¿siempre usas champú...?

Yuu: ¿Eh?

Yuu: ¿No la haría eso  
la envidia  
del mundo?

Yuu: Debemos  
remover a Haruna  
de la lista para  
limpiar la bañera.

Ayumu: Bueno, Yuu,  
¿debemos limpiarla  
juntos entonces?

Yuu: ¿Por qué Ayumu  
me da una mirada  
indecente?





**SERA** ▶

**Ayumu:** Otra vez... Otra vez.  
Trataré de tomar un baño... Ah.

**Sera:** Ah.

**Ayumu:** B..... Bonitos pechos los  
que tienes ahí.

**Sera:** No escuche eso muy bien, así  
que por favor vete y muere.

**Ayumu:** Espera... Sera. Solo escucha.  
El que ve rojo y se emociona no es el  
toro. Es la audiencia. El torero y el toro  
deben permanecer tranquilos.  
Solo calmate.

**Sera:** ¿A quién...

**Ayumu:** Ugh, me rindo. Iré a un baño  
público. Nos vemos.

**Sera:** ¡¿¿A quién estás llamando toro?!?

**Ayumu:** ¡¡Lo siento...!! ¡¡Lo siento!!!

¿Cuándo podrá Ayumu darse un baño? Bueno, lo descubrirás si continuas leyendo este volumen.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## ÍNDICE

Prólogo - K-kyah- Haruna-chan es tan perversa...	4
Capítulo 1 - Si. Para hacer la piel de Gyoza, tienes que hacer girar una rueda de alfarero como esta... y luego, oh, Dios mío, qué extraño.	15
Primer capítulo parte uno	16
Primer capítulo parte dos	20
Primer capítulo parte tres	25
Primer capítulo parte cuatro	32
Primer capítulo parte cinco	34
Primer capítulo parte seis	37
Primer capítulo parte siete	40
Primer capítulo parte ocho	56
Capítulo 2 - ¡No te preocupes! ¡No me hagas caso y solo fríelo ya!	65
Segundo capítulo parte uno	66
Segundo capítulo parte dos	72
Segundo capítulo parte tres	76
Segundo capítulo parte cuatro	81
Segundo capítulo parte cinco	85
Segundo capítulo parte seis	87
Segundo capítulo parte siete	92
Segundo capítulo parte ocho	105
Capítulo 3 - ¡Mejor no te olvides! ¡Las papas son solanáceas!	117
Tercer capítulo parte uno	118
Tercer capítulo parte dos	130
Tercer capítulo parte tres	136
Tercer capítulo parte cuatro	144
Capítulo 4 - Me... gustan los pingüinos.	150
Cuarto capítulo parte uno	151
Cuarto capítulo parte dos	152
Cuarto capítulo parte tres	153
Cuarto capítulo parte cuatro	156
Cuarto capítulo parte cinco	158
Cuarto capítulo parte seis	162

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Cuarto capítulo parte siete .....	167
Capítulo cuatro parte ocho .....	170
Cuarto capítulo parte nueve .....	172
Cuarto capítulo parte diez .....	174
Cuarto capítulo parte once .....	190
Cuarto capítulo parte doce .....	194
Epílogo - Treinta y seeeis. Treinta y sieeete .....	199
Epílogo parte uno .....	200
Epílogo parte dos .....	202
Epílogo parte tres .....	204
Palabras finales .....	214

人生、あきらめが肝心だ。——これは、俺の座右の銘だが、毎回あきらめるタイミングがつかめない。

二兎を追う者は一兎をも得ずって言葉を作った奴は、どこであきらめたんだろう？

追い続けていれば、一兎は得られるはずだ。

「あきらめる」ということは、つまり「耐える」ことだと思う。

あきらめてしまえば、苦しみことを受け入れてしまえば、面倒くさいことはなくなるんだ。

そう、たとえ風呂場を覗かれた挙げ句にモノを投げつけられても、仕方がないとあきらめるんだ。

——こうして例を出すとよくわかるな。

あきらめられないモノは、存在する。

フクロク  
\*「き、まちあー」のエンヂー\*  
\*ハルナさんのところ、サービスシーンです。\*



# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Prólogo - K-kyah- Haruna-chan es tan perversa...

Me había sumergido en la bañera durante unos veinte minutos.

Entrar a la bañera cuando el sol estaba en lo alto seguro me hacía sentir mimado.

Pero desde que esa gente se mudó, nunca podía bañarme cuando quería.

De acuerdo, ¿qué tal si me quedo y me guiso en esta bañera hoy como un buen pedazo de carne de cerdo en una cocción lenta?

Pero cada vez que me bañaba así, mi mente comenzaba a divagar por varias cosas.

Kyouko, quien me asesinó. El Rey de la Noche, quien tira de las cuerdas. Dai-sensei, quien los persiguió.

Y luego, la chica que me había convertido en un zombi, Yuu.

Yuu se había ido después de disculparse por causarnos problemas, y solo han pasado unos pocos días desde entonces. Pero la situación no había cambiado realmente. Los falsos Megalo creados por el Rey de la Noche todavía aparecían con frecuencia.

La noticias sugerían que todavía no había mucha gente que se hubieran dado cuenta de lo que estaba pasando, por lo que parecía que los vampiros ninjas que exterminaban a los demonios, y las chicas mágicas cazadoras de Megalo estaban haciendo un buen trabajo.

“Ugh... Que cansancio...”

Escuché una voz femenina lenta acercarse a mí. Esta voz era... Definitivamente era de Haruna. ¿Así que ella había regresado del mundo mágico Virie?

Pude ver una pequeña, Haruna como “sombra-aho” en el otro lado del vidrio escarchado. Por cierto, por “sombra-aho,” Me refería a la sombra de un mechón de pelo que sobresalía de su cabeza.

Oí el ruido de la ropa. De cómo se movía su sombra-aho... Me di cuenta de que ella estaba tirando su falda en la cesta de la lavandería.

Haruna había ido a Virie a reunir información para mí. Ella se había quejado bastante por no querer ir a la escuela, pero le había rogado que hiciera algo por mí solo esta vez, y ella finalmente fue a su escuela en Virie. Tenía muchas ganas de saber si ella había podido averiguar algo útil, pero no pude llamarla.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Si la llamo, ella probablemente sólo comenzaría a gritarme. Y ella debería haber podido adivinar que yo estaba aquí en el baño, ya que había puesto mi cambio de ropa en el vestuario. Sin- embargo...

“Ah, pero vamos a calentar el baño.”

Y Haruna abrió la maldita puerta sin darse cuenta de que estaba dentro.

¡Haruna, ¿qué has hecho?! Si, estaba tan sacudido que comencé a hablar graciosamente.

Pero obviamente me sacudió. Incluso si yo era un zombi, ¡no quería que me vieran desnudo!... Incluso si estaba bien que la gente viera mis entrañas.

“¡Hyah!” Haruna soltó un pequeño y breve chillido. Y luego se quedó plantada en el lugar, incapaz de moverse.

Pero primero, intenté hacer algo con esta atmósfera escalofriante, cubriendo mi pecho con mis manos.

“-K-Kyah-. Haruna-chan es tan pervertida...”

La situación lo exigía, así que dejé escapar un grito forzado, casi como si estuviera leyendo un guion del festival de arte de una escuela.

“...”

“...”

“Ayumu, ¿qué estás haciendo?”

Los enormes ojos de Haruna se estrecharon. Con su blusa blanca a medio quitar era bastante linda.

“Incluso si me preguntas eso... Bueno, estoy tomando un baño.”

“¡¿No te digo siempre que nunca entres antes que yo?! ¡Sal de aquí!”

Sus labios se volvieron fruncidos y su absurdo pelo color castaño rebotó de lado a lado.

Qué irrazonable. Y seguro que era bastante descarada para alguien que se cargaba conmigo.

“¡Tú también!, ¡vuelve a Virie y báñate allí o algo!”

“¡Cállate! ¡Idiota! ¡No me digas que vuelva!”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Haruna, parecía bastante energética en su blusa blanca y bragas de lunares, me tiró la toalla.

“¡Era obviamente una broma! ¡Vamos! ¡Deten-”

“¡Pervertido! ¡Pervertido! ¡Pervertido!”

Haruna me ignoró por completo, tirándome la falda que acababa de quitarse y un poco de detergente para la ropa. Lo normal, ¿no se tirarían las cosas del baño en lugar de al revés?

“¡Haruna!, ¡más importante! ¿Aprendiste algo?”

Haruna había levantado la cesta de la lavandería, pero su expresión de repente se oscureció y apartó la mirada de mí.

No había esperado mucho, pero estaba claro que ella no había aprendido nada.

“Mis únicos amigos son el amor y el coraje.”

Haruna murmuró palabras que podría haber esperado escuchar de Sweetened Bun Man<sup>1</sup>.

Haruna era muy egoísta y orgullosa, y esa podría ser la razón por la que no tenía amigos en su mundo natal de Virie. Bueno, más bien, de que no había nadie a quien pudiera llamar ‘amigo’ aparte de Dai-sensei.

Así que realmente no había una razón para esperar que alguien como Haruna pudiera pedirle información a alguien allí.

Y, sin embargo, pensé que podría haber una posibilidad de que ella pudiera conseguir algo útil, así que la envié a cumplir esa tarea, pero... Ugh, supongo que no salió muy bien.

“¿Le preguntaste a Els-san o a alguno de los profesores que no sea Dai-sensei?”

“Esas personas son inútiles. Están completamente fuera de contacto. Tenemos el deber de informarles, pero nunca nos reportan ningún detalle concreto. En serio, deberían simplemente ir a morir.”

Aunque probablemente fue la actitud de Haruna lo que los hizo reacios a pasarle información. Aunque las escuelas eran lugares donde la información circulaba con bastante facilidad...

“Bueno, no hay nada que hacer sobre eso. Pero hay una cosa que me gustaría corregir...”

---

<sup>1</sup> Una clara referencia a anpanman (anpan es un tipo de postre que consiste en un pan relleno de pasta de alubias rojas), que era un popular anime antiguo. La línea sobre el amor y el coraje es de su tema principal.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Qué?”

“Tus únicos amigos no son el amor y el coraje. Sera, Yuu, y yo; incluso Orito, nosotros también somos tus amigos.”

Si ella era feliz o no, Haruna se sonrojó con un rojo intenso y una expresión complicada apareció en su rostro.

“No recuerdo... haber decidido hacerlos mis amigos.”

“Los amigos no son algo que decides ‘hacer,’ simplemente se vuelven.”

En efecto. Simplemente se vuelven amigos de repente, cuando no estás prestando atención. De eso se trataba la amistad.

Quería decir eso en voz alta, pero no podía manejarlo.

“¿Qué tipo de fenómeno extraño es... Además, ser amigo de Ayumu es solo un poco...”

Ah, de repente me sentí un poco ofendido.

“Ya veo. ¿Por qué aún no has cerrado la puerta? Pervertido.”

“¿¿Qué-?! ¿¿Cuál es el problema contigo?! ¡Perveidiota!”

¿No te refieres a erogappa?<sup>2</sup> ¿Por qué actualizas el insulto al azar?

Haruna rápidamente dejó el vestuario, y me hundí en la bañera hasta que el agua casi me llegaba a los ojos.

Fuu... ¿Debería salir?

Ya no era agradable estar en el baño. Caray... ¿Quién pensó que ella iba a limpiar el desorden que hizo? Ordené las cosas que Haruna había tirado, sequé mi cara, y estaba a punto de volver a mi habitación cuando me detuve en la entrada de mi casa.

Allí había una motosierra apoyada contra la pared.

Ese era el arma mágica que Haruna necesitaba para transformarse en una chica mágica.

De pie allí, casi parecía un calzador... Excepto porque realmente no lo era.

---

<sup>2</sup> La frase es erogappa, que literalmente significa “kappa pervertido”, ya que aparentemente los kappas son pervertidos (al menos esta es la broma). Pero aquí se ha modificado para más efecto.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Y en donde se guardan los paraguas había dos katanas japonesas.

Allí de pie, casi parecían paraguas... Excepto porque realmente no lo eran.

Ni siquiera tenían vainas, y sus cuchillas fueron expuestas como si fueran cuchillos de cocina. Esas dos katanas son el arma mágica de la espantosamente poderosa maestra de Haruna. Me pregunto si Dai-sensei estaba a salvo. Ella no parecía ser el tipo que sea fácil de asesinar, pero ella no tenía su arma mágica, así que... *Suspiro*.

Esperaba que Haruna tratara de cuidar estas espadas un poco más, pero esto fue lo que sucedió. Bueno, parecía que serían útiles para proteger a los demonios, así que estaba bien, pero si Dai-sensei los encontrara así, ella probablemente se sorprendería.

Estaba concentrado mirando esas dos espadas cuando se abrió la puerta principal.

Una mujer de pelo negro, del tipo que pondría a todas las chicas del mundo celosas, entró a la habitación.

“¿Sera?”

Cogí a Sera cuando ella saltó hacia mí. Por lo general ella me dejaba de lado como si fuera un parásito pegado a su camisa, pero hoy ella no hizo tal cosa.

Más bien, ella no podía.

Acababa de salir del baño, pero la vi pegajosa, sangre roja pegada a mi mano.

La sangre brotaba del cuerpo de Sera, y no solo de un lugar. Fluyó de su delgado abdomen, de sus delgados hombros, de sus deliciosos pechos... Todo estaba teñido de rojo.

Cualquier humano normal con esas heridas habría muerto instantáneamente. Ella era una vampira ninja, así que incluso esas heridas aparentemente fatales no la matarían, pero perder toda esa sangre no puede ser bueno.

“¡¡Haruna!!” Llamé tan fuerte que temí molestar a nuestros vecinos.

En el segundo piso, Haruna parecía bastante disgustada de que la llamara, y asomó solo su cabeza.

“¿Qué demonios quieres?, pervertido.” Después de que ella me insultara, sus ojos se abrieron de par en par al ver a Sera, y ella casi se cae por las escaleras.

“¡Ayumu! ¡¿Qué demonios estás haciendo?! ¡Aplica primeros auxilios!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“A-Ahh...” Pero incluso si ella decía eso, no es como si supiera mucho sobre primeros auxilios. Yo soy un zombi, así que siempre dejé mis heridas como estaban. Pero no había tiempo para excusas. Por ahora, tenía que centrarme en detener el sangrado.

Esto... y esto... y esto. ¿Cómo fue esto ahora? ¡Demonios! Realmente deseaba haber tomado una clase de primeros auxilios. No tengo idea de qué hacer.

“Sera-”

“¡Demonios! ¡Fuera del camino!”

Haruna me apartó y comenzó a administrar primeros auxilios a Sera.

“¡No sirve de nada! ¡¿Qué demonios es esto?! ¡La sangre no se detiene en absoluto!”

La camiseta de Haruna se empapó de sangre mientras intentaba detener el sangrado, y todo lo que pude hacer fue mirar.

“Yo necesito... más sangre.”

“Haruna, dale un poco de sangre.”

Así como su nombre implicaba, los vampiros ninjas chupaban la sangre de otras personas. Si ellos hacen eso, podrían curar heridas al igual que los zombis. Pero Haruna no parecía muy contenta.

“¿Eh? ¿Tengo que... hacerlo otra vez?”

“Por favor. Esa es la mejor manera de lidiar con esto.”

“... Si eso... es la única manera...”

Haruna parecía resignada, y acercó sus labios a los de Sera.

Si no estuviéramos en una situación tensa, entonces habría sonreído y hecho algún comentario insano, así que mantuve la boca cerrada y solo miré ese escenario en silencio.

Los ojos de Haruna se abrieron con sorpresa, y Sera le mordió el cuello.

“¡Nia-!”

Las mejillas de Haruna estaban enrojecidas mientras gritaba.

“¿Qu-... No... Esto es...”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Haruna agarró a Sera por los hombros y trató de alejarla, pero no había fuerza en sus dedos.

“No... No quiero... A-ayúdame-”

Los ojos de Haruna estaban vidriosos mientras tomaba mi ropa. Se había decidido a compartir su sangre, pero al final, parecía que ella no quería.

“Haruna, por favor... Déjala.”

“Gngngggg... Y-yo supongo que... no hay otra opción...”

Sangre roja goteaba desde los bordes de los encantadores labios de Sera. Ella debe haber estado realmente sedienta.

Ese espectáculo continuó durante unos segundos. Haruna pareció haber perdido su fuerza y se derrumbó mientras Sera se levantó y se limpió la boca, sus ojos brillaban de color rojo.

“Muchas gracias. Me salvaste la vida.”

No había parecido que estaba al borde de la muerte hace solo un segundo. Como se esperaba de una vampira ninja. Sólo chupar la sangre era suficiente para devolverles la buena salud.

“Yo... nunca lo volveré a hacer, ¿de acuerdo...?”

Los hombros de Haruna se agitaban cuando respiraba pesadamente y miraba a Sera.

“Me disculpo.”

“Haruna, ¿estás bien?”

“S-sí. Solo estoy un poco débil por la pérdida de sangre.”

Haruna se sonrojó de oreja a oreja, y ella le sostuvo el cuello con una mano.

“Así que, Sera. ¿Qué pasó? Pensar que podrías quedar así... No me digas... ¿Esto es obra de Kyouko?”

“No... Estas heridas fueron...”

Sera tomó su camisa manchada de rojo, y me mostró una expresión de aspecto solitario que no estaba acostumbrada a ver de ella.

“... Me voy a cambiar,”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Sera se puso de pie rápidamente, pero señalé hacia el baño con una expresión aturdida en mi cara.

“El baño... ya está caliente, por si quieres usarlo.”

Ella debería lavarse toda esa sangre. No me hace feliz ver a las chicas empapadas en sangre. Yo soy un zombi, no un vampiro ninja.

“Ya veo. Entonces con gusto me doy un baño.”

Ella habló con un tono de mando, como si nada hubiera pasado. Sera luego se dirigió al baño, cojeando un poco.

Sera había estado revisando los patrones de movimiento de los falsos Megalo para mí.

Después de todo, si queremos encontrar a Kyouko, la forma más fácil era buscar a los falsos Megalo que ella estaba creando.

Le había dicho que no luchara contra ningún Megalo, incluso si encontraba alguno, pero... parecía que ella se había esforzado demasiado.

Parecía que Haruna había regresado a su habitación en el segundo piso. Fui a la cocina para tomar un poco de té de cebada de la nevera y lo traje, junto con dos tazas de té, a la sala. Entonces vi la televisión mientras esperaba a Sera.

Alrededor de media hora, Sera llegó a la sala de estar con el cabello sin su habitual cola de caballo. Le pasé una de las tazas llena de té.

“Entonces, ¿qué pasó?”

“Mientras me estaba empapando en la bañera, pensé desesperadamente en cómo podía mentirte sobre esto. Sin embargo, no sé cómo mentir, así te diré la verdad.”

Después de esa introducción increíblemente ominosa, Sera habló con una expresión seria.

“El que me atacó fue un vampiro ninja de la misma facción conservadora que yo. Un vampiro ninja... Un compañero vampiro ninja me atacó.”

“¿Por qué?” No podía decir nada más. Estos vampiros ninjas realmente hacían cosas que a veces estaban más allá de mi comprensión.

“Porque había desafiado sus órdenes.”

“¿Cuándo te dijeron que mataras a Yuu?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Sera había recibido una orden de matar a Yuu. Ella había desafiado esas órdenes, ¿y ahora su vida estaba en peligro?

Para los vampiros ninjas, las órdenes que recibimos tienen prioridad, sobre todo. Incluso me gustaría matar a los que desafían sus órdenes.”

“... Si entendiste eso, entonces ¿por qué hiciste un informe?”

“¿Qué quieres decir?”

“¿No habría funcionado si nunca hubieras dicho algo? Si no les decías que desobedeciste órdenes, entonces ellos tampoco estarían detrás de tu vida, ¿verdad? Solo acepta la misión, pero no actúes en ella. ¿No funcionaría eso?”

“... Si.”

“... ¿Estoy en lo cierto?”

“Nunca lo había pensado así.”

Ah, así que no es que ella no pudiera decir mentiras, ella tampoco era capaz de ocultar la verdad.

“Aunque ese es uno de tus buenos rasgos.”

“En cualquier caso. Ya no puedo actuar como vampira ninja. Humildemente me disculpo.”

Sera bajó la cabeza. Al verla mirándome con los ojos hacia arriba así, tenía que decir que se veía más linda.”

“Nah, no es como si hubieras podido hacer algo al respecto...”

“Pero sobre otro tema...”

Sus agudos ojos de jade me miraron fijamente. Sera bebió un poco del té de cebada.

“¿Hm?”

“¿Has pensado exactamente por qué Hellscythe-dono nos abandonaría?”

¿Por qué ella nos abandonaría? Bueno, Yuu mostrando emociones fue suficiente para causar que le pasaran cosas malas a las personas que la rodeaban. Es por eso que ella nunca mostraba emociones, y por eso se fue, para evitar cualquier impacto negativo en nosotros, ¿verdad? Sera también debería haber sabido que Yuu era una buena chica. También debería

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

saber que Yuu tenía miedo de lastimar a otros con sus poderes. Entonces, ¿por qué ella estaba mencionando esto...?

“¿Crees que fuimos nosotros los que la hicieron irse?”

“Si... Tengo la sensación de que Hellsythe-dono se fue por nuestra culpa. Pero todavía no puedo entender la razón. Así que quería preguntarte por tu opinión.”

“Bueno... Tampoco es que yo sepa.”

Sin embargo... Debe haber habido una razón. Una razón por la que Yuu se había ido. Bueno, ya estaba bastante convencido de que ella ya no podía quedarse con nosotros.

Pero Yuu era la única persona con la respuesta a esa pregunta... Maldición.

“Por cierto, ¿estaba bien la temperatura del baño? Estuve allí por bastante tiempo, así que el baño podría haberse enfriado un poco.”

“... ¿Me estás diciendo que me hiciste bañar en agua que ya habías usado?”

En un giro de ciento ochenta grados, de repente sentí como si me estuvieran mirando desde la cima del Monte Everest. En lugar de bonita, Tenía que decir que se parecía más a... Bueno, como un demonio.

... ¿Por qué le dije sabiendo que iba a terminar así?

第一話

「ええ。餃子の皮を作るために  
ろくろを回していたら」  
アユムは根暗マンサーがいないとホントダメだな。

あら不思議！



あたしは気づいたっ！あたしの周りは変態ばかりだとっ！  
アユムは風呂の中でも平気で服脱ぐしっ！葉っぱの人はカブってしてチューってしたりするし！  
ダメだっ！あいつらはホントにダメだっ！  
アユムがデート？ダメだっ！断じてダメっ！  
相手は誰だ！そいつも変態だなっ！許さん！ハルナさん断じて許さん！  
え？あたしを師匠って呼びたいの？  
まあ——それは——ダメじゃないけどにや。

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Capítulo 1 - Si. Para hacer la piel de Gyoza, tienes que hacer girar una rueda de alfarero como esta... y luego, oh, Dios mío, qué extraño.

### Primer capítulo parte uno

“Somos cazadores de los tesoros del corazón, ya sabes.”

Las gafas de Orito brillaban mientras apretaba fuertemente en sus puños. No porque quisiera golpear a alguien... Más bien, estaba agarrando sus puños con una pasión ardiente.

Usualmente, yo solo lo ignoraría, pero esta vez asentí y estuve de acuerdo con él, con una expresión mansa en mi cara.

“Tienes razón. No existe un hombre que no sienta calor en su pecho después de descubrir un tesoro.”

“Sin embargo, ¡tampoco puedes llegar tan lejos como para convertirte en un buscador de tesoros!”

“Ahh, sí. Después de todo, el robo es un delito.”

“¡Aikawa! ¿De qué hablan?”

Una chica con el pelo corto apareció con las manos detrás de la cabeza. Parecía el tipo de persona que siempre sonreía, y aunque ella era una niña, ella se veía más como un energético y activo chico joven. Se puso ambas manos en la cintura y se mostró imponente. “¿Hm? ¿Hm?” Parecía muy interesada en lo que estaba pasando, sus grandes ojos se hacen aún más grandes cuando mira de un lado a otro a Orito y a mí.

“Tomonori, tú también eres un chico. ¿No salta tu corazón cuando ves algo bonito?”

“Hm, bueno. Yo soy actualmente **UNA CHICA**, pero si, mi corazón definitivamente saltaría.”

“Orito, es una pérdida de tiempo pedirle su opinión.”

Cuando dije eso, la expresión de Tomonori se nubló.

“No lo digas asíiiii. Eso me hace sentir triste. Déjame entrar también a la conversación.”

Tomonori me agarró por los hombros y comenzó a sacudir con energía la parte superior de mi cuerpo. Caray... Ella probablemente no lo entendería, pero suspiré y hablé con una voz apática.

“Pues bien, Tomonori. ¿Qué es lo que más te emociona: un tesoro que encuentraste por accidente, o un tesoro que te desenterraste?”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Eh? Hmm, para mí... Supongo que sería el tesoro que encontré por accidente. Porque no lo estabas buscando, pero de repente lo ves y te gusta, ‘¡juwoohh!!’”

“¿Oh? Eso es bastante sorprendente.”

Sinceramente me impresionó. La gente normal habría elegido el tesoro que habían desenterrado.

“¿Ves? Aikawa, ella es obviamente igual que nosotros.”

“Seguro que lo parece. Tomonori, te subestimé.”

Orito y yo nos cruzamos de brazos y asentimos adrede. Tomonori puso una mano sobre su cabeza y sonrió.

“Ahaha, no tienes que elogiarme tanto...”

“Orito. Con esta, ¡Nuestra teoría de que las bragas que aparecen repentinamente y los resbalones del pezón son tan emocionantes precisamente porque son accidentales se vuelve aún más segura!”

“... ¿Eh?”

“En efecto. Pensar que una chica como Tomonori apreciaría la naturaleza sublime de una braga repentina. ¿Estamos seguros de que ella no es realmente un chico?”

“... ¿Qué?”

Orito y yo empezamos a reír. Llevábamos sonrisas tan cálidas como un de verano, mientras que Tomonori nos dio una sonrisa tan seca como un desierto.

“Us-ustedes dos... ¡En serio son unos enormes pervertidos!”

“Hey Tomonori, ¿qué diablos estás diciendo?”

“Si, Tomonori. Eso es algo que diría alguien que nunca ha visto nada verdaderamente pervertido.”

“¡Ugh! ¡¿De qué están hablando ustedes dos?! ¡Hablemos de algo más sano! ¡Más saludable!”

Tomonori se pasó las manos por el pelo y trató de buscar otro tema de discusión.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Bueno, estamos hablando de que no hay un hombre que no ame la vista repentina de unas bragas.”

Ante la ignorancia de Tomonori, Orito levantó las manos y sacudió la cabeza decepcionada mente.

“En efecto. No hay nada más sano que esto.”

Crucé los brazos y asentí felizmente.

“... ¿De verdad quieres ver las bragas, tan mal?”

Los ojos de Tomonori estaban inexpresivos cuando se puso las manos en las caderas. Parecía que ella había renunciado a cambiar el tema.

“Si, lo haremos.”

“Claro que queremos verlas.”

“... Entonces, ¿les muestro un poco?”

Tomonori nos dio una sonrisa audaz, agarró su falda, y la levantó un poco como si estuviera preparada para mostrarnos lo que había debajo.

“Nah, nosotros estamos bien.”

“¿Eh?”

Ella parecía realmente sorprendida por lo rápido que respondí. Pero ella realmente no entendió. ¿Cuál era la diversión de ver bragas que nos fueron mostradas tan fácilmente y sin vergüenza? Más bien, es cuando a las chicas les vieron sus bragas accidentalmente, cuando estaban realmente avergonzados por ello, que su ternura realmente brillaba más que un diamante.

Realmente no estábamos tan desesperados.

De acuerdo, era hora de pasar los siguientes treinta minutos explicándole eso.

“¿Estabas escuchando antes? Cuando dijimos que las cosas son más emocionantes cuando son accidentales...”

Orito, ¿estás de acuerdo conmigo? Como le expliqué a Tomonori cuán poderosas eran las vistas accidentales de las bragas, miré rápidamente en dirección a Orito.

“¡Tomonori-sama! ¡Por favor, muéstrele a estos humildes mortales tu compasión!”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

... Orito, ¿estás realmente tan desesperado? Los ojos de Orito se humedecieron dentro de sus lentes, recordándome a un Chihuahua, y se aferró a los brazos de Tomonori como un koala.

“¡Hey! ¡Idiota!... ¡Obviamente era una broma! ¡¿Quién demonios te las mostraría?! ¡Uwaah! ¡No me agarres ahí!”

“¡¿No dicen que los hombres nunca cumplen su palabra?!”

“¡No soy un hombre, y no recuerdo haber dicho que lo haría!”

“Está bien, ¡solo muéstranos! ¡Venga!”

Orito comenzó a levantar la falda de Tomonori.

“¡¿Por qué quieres verlos a la mala?!”

“¡No son menos que una joya preciosa! ¡Grabaré con fuego la visión en mi mente, y la llevaré conmigo todos los días!”

“¡No lles eso contigo!”

En ese momento, Tomonori soltó lo que parecía ser un sacacorchos. Su puño bajó sobre la punta de la cabeza puntiaguda de Orito.

Cuando eché un vistazo más de cerca, vi que su nudillo medio sobresalía un poco del resto de su puño. ¡¿Eso fue... fue un caltrop<sup>3</sup>?!

Orito se desplomó sobre el escritorio, e incluso si alguien contara hasta diez, no mostró signos de volver a levantarse.

¡Como se esperaba de Tomonori-san! ¡Ni siquiera con los humanos rebaja su fuerza! ¡Qué sucios!, ¡los ninjas luchan tan sucios!

“Los humanos son criaturas tan codiciosas. Piden más de lo que necesitan, y son simplemente miserables, animales solitarios...”

Y así, mi recuento del día terminó con fuerza. Después de todo, después de que Orito fue golpeado negro y azul, no pasó nada que valiera la pena mencionar.

Ahora bien, tal vez debería sentarme y comer mi almuerzo adecuadamente.

---

<sup>3</sup> [Caltrop](#): Un abrojo (también conocido como caltrap, galtrop, cheval trap, galthrap, galtrap, calthrop, jackrock o pata de gallo) es un arma de negación de área..

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte dos

La escuela termino, pero el sol estaba como en Super Mario 3, el sol no parecía querer ponerse. Probablemente pasaría algún tiempo antes de que pudiera moverme libremente fuera de la escuela.

Últimamente, lo normal era ir a la escuela durante el día y buscaba a Yuu y a los falsos Megalo durante la noche.

Sin embargo, no solo no teníamos pistas sobre lo que estaba sucediendo, pero ni siquiera podíamos encontrar un solo Megalo. Y tal vez el incidente con Sera tuvo malos efectos, porque tampoco pude obtener información de los vampiros ninjas en la escuela.

*Suspiro...* Tal vez realmente Yuu había vuelto al inframundo... Me sentí como si debiera ir a buscarla, no importa donde esté ella, pero... Simplemente no sabía dónde estaba ella.

Una parte muy dentro de mí quería renunciar. Era una parte de mí que había existido en mi mente desde que podía recordar. Pero también había una parte de mí que gritaba que tenía que haber una solución. Esa parte había surgido dentro de mí hace poco. Era como si hubiera un picor constante en mi corazón... que realmente me hacía sentir mal.

Para prepararme para la larga prueba de esperar a que el sol se ponga, había enviado a Orito a la tienda de conveniencia. Había traído un poco de onigiri de salmón, y charlamos animadamente mientras llenábamos nuestras caras con el onigiri.

Los otros dos me rodearon: Orito se sentó en el asiento frente a mí, mientras que Tomonori había traído una silla y la puso a un lado.

Ya me había acostumbrado a pasar el tiempo así.

Orito se fue al baño, y la conversación cesó momentáneamente. En ese momento, Tomonori comenzó a ponerse terriblemente inquieta.

“¿Entonces también tienes que ir al baño?”

“¡N-no! ¡Idiota!” Tomonori levantó un puño. Sin embargo, ella pronto soltó ese puño y sacó algo de su bolso.

“Aikawa... Toma esto.”

“¿Hm? ¿Boletos?”

“Aikawa... ¿Qui-quieres ir conmigo al planetario?”

“¿Al planetario? ¿Realmente venden esas entradas por adelantado?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Sabes?, trabajé duro para conseguir estas entradas.”

Tomonori me dio un rápido pulgar hacia arriba, y pensé que se veía un poco linda haciendo eso. Como debo ponerlo... En comparación con su personalidad despreocupada habitual, ella realmente parecía más femenina aquí.

Hmm... Nunca pensé que a ella le gustaban las cosas románticas como esta.

“¡El espacio exterior! ¡Es realmente algo...!”

Tomonori juntó sus manos, como si ella estuviera orando, miré por la ventana con ojos que brillaban como las estrellas. Esos ojos casi parecían los ojos de un joven enamorado.

Bueno, pensé que el espacio exterior también era bastante sorprendente, pero... definitivamente había muchos otros lugares donde podríamos ir a divertirnos.

Había dos entradas. Supongo que no podría invitar a Haruna o Sera.

Orito volvió del baño, así que Tomonori comenzó a explicar las virtudes de los planetarios una vez más.

“¿Oh? ¿Qué son esos? ¡¿Entradas para un juego de Giants - Dragons<sup>4</sup>?!”

No estoy seguro de si hay una buena manera de describir el aspecto de la cara de Tomonori en ese momento. Todo lo que pude decir es que era una expresión complicada.

Orito me arrebató las entradas de la mano.

“¿El planetario? ¿Te gustan ese tipo de cosas? Eso es raro para alguien en el equipo de la pista.”

Cuando Orito le lanzó a Tomonori una mirada burlona, la expresión de Tomonori se volvió asesina. Seguro que se dio cuenta rápidamente de que esas entradas eran de Tomonori y no mías. Bueno, él probablemente sabía que yo no iría a un lugar como ese.

“¡¡El espacio exterior!! ¡¡Es realmente increíble!!”

Tomonori levantó ambos brazos y gritó fuertemente, pero Orito la ignoró y solo agitó las entradas de un lado a otro. Tomonori intentó desesperadamente recuperar las entradas, pero debido a su diferencia de altura, todo lo que podía hacer era saltar en vano.

“¡Aikawa, vamos juntos!”

---

<sup>4</sup> Ambos equipos de béisbol.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Si eso significa ir contigo, prefiero ir solo.”

Le quité las entradas de Orito y se las devolví a Tomonori.

“Vamos, vamos juntos. Si lo haces, ¡te juro que nunca te pediré nada de nuevo!”

Tomonori juntó ambas manos y suplicó. Era difícil rechazarla cuando actuaba así, pero... ¿Por qué estaba tan desesperada?”

Orito parecía estar pensando lo mismo. Inclino la cabeza hacia un lado y se pasó un dedo por el pelo puntiagudo.

“Tomonori, ¿por qué estás tan desesperada?”

Tomonori apartó la mirada de mí. Ella desató los dedos y se tocó la punta de los dedos, viéndose bastante inquieta.

“Quiero decir... Se acercan las vacaciones de verano...”

Tomonori apenas movió la boca mientras murmuraba. Estaba realmente sorprendido por lo linda que se veía.

“¿No puedes ir solo durante las vacaciones de verano? ¿Eres una idiota?”

Orito se encogió de hombros y rio por la nariz.

“Bueno, eso es... Me hice reevaluaciones en mis exámenes, y... Lo hice peor que la primera vez.”

“*Teehee. Tonta,*” ella parecía estar diciendo en tono de disculpa. Normalmente, lo harías mejor en la reevaluación...

“¿Qué tipo de puntajes obtuviste?”

“Bueno, en todos los temas... Yo obtuve menos dos.”

**“¡¿Cómo diablos obtienes una puntuación negativa?!”**

Orito y yo estábamos completamente sincronizados cuando gritamos eso. Todo bien, incluso teniendo en cuenta la muy poca posibilidad de que obtuviera una puntuación negativa en un tema, ¡Debe haber sido un trabajo muy duro para ella hacer eso en cada tema!

“No, no, es sólo que escribí accidentalmente ‘Mael Strom’ por mi nombre.”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Su nombre de vampiro ninja, ¿eh? Bueno, ese era su verdadero nombre, así que no la podía culpar... No, ¡eso fue definitivamente su culpa!, ¡debería haber sido más cuidadosa!

“¿Qué demonios es eso? ¿inglés?”

Orito le dio una palmada a Tomonori en la cabeza.

“¡De cualquier manera! ¡Ya no tengo vacaciones de verano! Así que tampoco podré encontrarme con Aikawa.”

“¡Tomonori! ¡Entonces invítame! ¡¿Por qué!? ¡¿Por qué tiene que ser Aikawa?!”

“Porque soy la esp-” “¡Muy bien Tomonori, vamos mañana!”

Interrumpí a tiempo. Estaba a punto de decir que era mi esposa, ¿cierto? Estaba seguro de que ya habíamos superado eso y ahora solo éramos amigos, pero ella todavía parecía decidida a llamarse a sí misma mi esposa.

“¡¿En serio?! ¡¿Irás conmigo?! Aikawa seguro que es un buen chico. Nadie había ido al planetario conmigo antes.”

Bueno, supongo que podría ser una buena distracción. Si pudiera hacer algo con este vago malestar en mi pecho, entonces tal vez...

“¡Tomonori! ¡Invítame también! ¡¿¿Por qué?!?! ¡¿¿Por qué tiene que ser Aikawa?!?!”

Podía ver cascadas de lágrimas caer detrás de las gafas de Orito. Orito extendió sus manos hacia Tomonori.

“Bueno, realmente no quiero caminar sola con Orito.”

Tomonori apartó las manos de Orito y sus labios se adelgazaron. Ella se alejó de Orito.

“Ahh, eso duele.”

Como si fuera golpeado por el hechizo Break de FF4<sup>5</sup>, Orito se quedó petrificado allí. Tal vez ella se compadeció de él, pero Tomonori se volvió para enfrentarlo. También sentí un poco de lástima por él.

“Quiero decir, hay rumores de que siempre intentas lanzar tus brazos alrededor de las cinturas de las chicas...”

Sip. No había forma de negar eso.

---

<sup>5</sup> Por si acaso no lo sabes es Final Fantasy IV

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Eso es bueno! ¿Las chicas no quieren ser tocadas en las citas?”

“¡Por eso no quiero ir contigo! ¡No quiero caminar con alguien que piense cosas asquerosas como esa!”

“¿Eh?, ¿asqueroso? ¿hablando en serio sobre eso?”

Orito me dio su mirada de cachorro mientras me suplicaba que estuviera de acuerdo con él.

“Antes que nada, me sentiría realmente cruel si pienso que de lo que estás hablando era en realidad de una cita, así que no puedo simpatizar.”

“Bueno, quiero decir, estoy hablando de ese viaje de campo cuando tuve que ir a comprar ingredientes para el curry que hicimos.”

“Nah, Orito. Definitivamente estás perdido.”

“¿Eh? ¿Eso no fue una señal de que ella estaba interesada en mí? ¿Eh?”

“Seguro que es bueno que haya control de armas y espadas en Japón.”

“Si los tiempos fueran diferentes, él simplemente cometería seppuku<sup>6</sup>, ¿no?”

“¿Eh? ¿Qué?... ¿En serio?”

Y tanto Tomonori como yo, como si le dijera a un paciente que no tenía mucho tiempo para vivir, con la sincronización perfectamente coincidente, Orito dio lento y grave asentimiento.

---

<sup>6</sup> [Seppuku](#): La ceremonia del seppuku es parte de un ritual más elaborado que se realiza generalmente delante de espectadores clavándose un arma corta en el abdomen, tradicionalmente un tantō, y realizando un corte de izquierda a derecha.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte tres

Al día siguiente, teníamos opciones en clase de gimnasia. Nuestra escuela tomó en serio los comentarios de los estudiantes, así que a menudo implementaron buenos sistemas como este para nosotros.

Podríamos ir a la piscina o jugar al baloncesto en el gimnasio. Naturalmente, escogí la última. Orito parecía realmente disgustado por eso, pero si ese fuera el caso, entonces él debería haber elegido la otra opción. Realmente no había una razón por la que *tuviera* que venir conmigo.

No hace falta decir que la mayoría de los estudiantes eligieron la piscina, y gracias a eso, tenemos este enorme y amplio gimnasio todo para nosotros.

Fufufu. Finalmente era el momento para mostrar mis habilidades de zombi.

“¡Aikawaaa!” Tomonori me llamó por mi nombre.

“¿Cómo deberíamos dividir los equipos? Realmente no tenemos suficiente para hacer chicos contra chicas.”

“Lo que sea. Vamos a dividirnos de alguna manera.”

Orito miró a las chicas mientras se estiraban. Primero, todos reunidos en el centro del gimnasio, decidimos los equipos basados en ‘piedra, papel o tijeras’. Todos escogieron roca o papel, y los que emparejaron estaban en el mismo equipo.

“¡Si! ¡Aikawa y yo estamos en el mismo equipo!”

Quede en el mismo equipo que Tomonori, que estaba tan emocionado como un líder militar de un país beligerante que acababa de capturar a un general enemigo. En cuanto a las otras personas que conocí en mi equipo...

Había otra chica de aspecto tranquilo con dos colas atadas que colgaba frente a su pecho. Era una chica guapa que parecía haber salido de un trágico cuento de hadas.

Su nombre era Hiramatsu Taeko. Ella estaba en mi clase, tenía las mejores calificaciones, y fue una estudiante con honores que incluso había ganado un torneo Hyakunin Isshu<sup>7</sup> en el pasado. Orito me había hablado sobre ella antes.

“¡¡Gahaha!!” La risa indecente de Orito hizo eco en el gimnasio. “¡Creo que tenemos esto ganado!”

---

<sup>7</sup> [Hyakunin Isshu](#): Un juego de cartas en el que los jugadores deben emparejar las mitades delantera y trasera de los poemas.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Cuando eché un vistazo al equipo de Orito... ¡Uwah! Había algunas personas muy altas de su lado. ¡Eso es demasiado injusto! Había un chico de ojos azules con una cara que podría ser un príncipe inglés.

“Es bastante asombroso... ¿Realmente había alguien así nuestra escuela?”

“Aikawa-kun... Todo este tiempo... ¿Nunca notaste a Anderson-kun?”

Hiramatsu me susurro. En algún momento, Tomonori se había ido para conseguir el balón.

“¿Su nombre es Anderson?”

“Realmente... su nombre es Shimomura-kun... pero se parece demasiado a un extranjero...”

Ah, así que convirtieron ‘shimo’ en ‘ander’ y ‘mura’ en ‘son.’ Ya veo<sup>8</sup>.

Además, ¿no era un extranjero? ¡Definitivamente no parecía japonés!, ¡no importa cómo lo vieras!

“Alguien tan guapo como él debe ser popular entre las chicas.”

Quería hablar un poco de él.

Me sorprendió sinceramente eso. Siempre había escuchado todo sobre nuestros compañeros de clase y lo que sucedía en la escuela gracias a Orito, pero no recuerdo haber escuchado nada que me dijera que fuera interesante, ni una sola vez. Después de todo, ¿cómo algo de eso tiene que ver conmigo?

Cambié seriamente desde que conocí a Yuu.

Todo fue por ella.

“Si... Él es muy... muy popular... Lo siento.”

“¿Hm? ¿Por qué lo sientes?”

“Soy... realmente malo en cosas físicas... así que... podría perjudicar a nuestro equipo... y si perdemos por mi...”

“Venimos al gimnasio a hacer ejercicio, así que es mucho más importante disfrutar que pensar quién gana y quién pierde.”

---

<sup>8</sup> Shimo está escrito con el kanji "debajo", mientras que ‘mura’ y ‘son’ son formas válidas de pronunciar el segundo carácter de su nombre.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“... Si. Gracias... Aikawa-kun.”

“¡Todo bien! ¡Vamos Aikawa! Bueno, no es como que vas a ganar. ¡Tenemos a Mihara y Anderson en nuestro equipo! ¡Y dos miembros del equipo de baloncesto también!”

Por Orito, el agradable ambiente que Hiramatsu y yo habíamos tenido, todo se quedó en nada... Qué tipo sin tacto.

Tomonori tomó la pelota y se dirigió al círculo central.

Orito pudo haber intentado asumir el papel de capitán de equipo, o los dos miembros del equipo de baloncesto estaban mostrando moderación, pero fue Orito quien vino a saltar por la pelota. Bueno, parecía que no tenía más remedio que ir yo mismo al salto inicial.

“De acuerdo... ¡Aquí vamos!”

Tomonori tiró la pelota hacia arriba, y Orito y yo saltamos... ¡Demonios! ¡Me pisó!

La pelota voló hacia el extremo de nuestro oponente y fue recogida por una chica.

“¡Aquí voy!” Ella nos dio una sonrisa llena de confianza. Esa chica tenía su cabello castaño atado. Ella era bastante alta, y tenía un poco de aire maduro a su alrededor. La forma en que driblaba la pelota me hizo darme cuenta de que era miembro del equipo de baloncesto.

“¡Mihara es peligrosa! ¡Que alguien la marque! ¡Rápido!”

Un chico de mi equipo gritó y se movió para defenderla él mismo, pero Tomonori gritó.

“¡Necesitamos poner a dos personas a defender a Kanami!”

Pero ese comando llegó un poco tarde. La chica cortó de derecha a izquierda y se deslizó fácilmente a través de la defensa. Otro miembro asustado de mi equipo se movió para marcarla, pero ella lo evadió fácilmente.

Así que esa chica se llamaba Mihara Kanami. También había algunas chicas lindas en la clase de Tomonori... Espera, ¿por qué ahora estoy hablando como Orito?

Tomonori fue por Mihara y alcanzó la pelota. Agitó los brazos alrededor como si tratara de tomar la pelota por la fuerza, pero Mihara solo sonrió y se ocupó de ella fácilmente.

Y luego ella se lo pasó a Anderson-kun.

Ugh, demonios. No tenía ningún sentido para mí estar marcando a Orito.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

En fin, el punto fue anotado fácilmente con un clavado. Wow. Y luego hubo un estallido de aplausos a mi alrededor.

“¡Corre Aikawa!”

Cuando Tomonori habló, comencé a correr con todas mis fuerzas hacia la cesta de nuestros oponentes. Tomonori probablemente estaba pensando en intentar un pase extremadamente largo. Todo el mundo ha intentado esto al menos una vez, ¿verdad?

Mihara y los otros probablemente tampoco estaban jugando en serio, así que el pase fue exitoso. Todo lo que quedaba era hacer una bandeja y la anotación.

Yo volé suavemente por el aire, y en el minuto en que la pelota dejó mis dedos...

“¡Ingenuo!”

Orito estaba defendiendo... pero no la cesta. Por el contrario, envió su hombro derecho hacia mí en un ataque de bombardero, y me estrellé contra la pared del gimnasio. ¡¿No le importaban las faltas?!

Fufufu, ¡entonces de acuerdo! ¡Si así era como quería jugar...!

En ese punto, el partido terminó. Lo que entonces comenzó a partir de ahí fue... un juego de baloncesto mortal. Era un juego sin ningún respeto por las reglas.

Cada vez que Tomonori trataba de disparar, Mihara empezaría a hacerle cosquillas. Le tiraría la pelota a Orito, y algunos de los otros muchachos también comenzaron a jugar al quemados con la pelota.

A pesar de que había creído que Anderson-kun era una persona seria, le vi pasar el balón a Orito, y cuando Orito fue a hacer un tiro de bandeja, Anderson-kun golpeó el balón hacia atrás con un bloqueo que pertenecía más a un partido de voleibol. La cara de Orito se frotó contra los pantalones de Anderson-kun.

Y Hiramatsu, que no era buena en deportes, solo miraba desde lejos y seguía riendo.

La única persona que en realidad estaba tratando de jugar al baloncesto adecuadamente era el miembro del equipo de baloncesto Mihara.

Pasó la pelota por debajo de sus piernas y parecía divertirse mientras driblaba por la cancha. Me paré frente a ella y le bloqueé el avance.

Solo tuve que detener su rápido viaje por la cancha. Descubrí su camino previsto de la mano con la que driblaba y se inclinó.

“Aikawa, muy buena defensa allí. ¿Juegas a menudo?”

---

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Sólo unas pocas veces durante gimnasia.”

“Si puedes evitar que anote, te reconoceré como el esposo de Yuki-chan.”

“¿Qué? No es que quiera que alguien lo reconozca.”

“Hmph. Ya veo, Orito está acosando sexualmente a Yuki-chan.”

Por un solo momento, miré a un lado, y...

“Hyah.” Mihara le disparó a la pelota. Eso fue una maldita pelea desagradable.

En ese momento, cometí un error. Tal vez me había entusiasmado con esta ridícula batalla de faltas, tal vez porque no quería perder, o tal vez sentí algo como resultado de las palabras de Mihara... No sé qué me hizo hacer lo que hice.

Pero en ese momento, perseguí la pelota y salté un metro al aire.

Había usado mis habilidades zombi solo un poco.

Cogí la pelota y caí de nuevo a la tierra. Un salto de un metro de altura no sería suficiente para hacerlos sospechar, ¿verdad? Mientras miraba nerviosamente a los demás, vi que todos se habían congelado en el lugar como paralizados.

... Esto probablemente no era bueno.

“A-Aikawa...” Mihara señaló con una mano que temblaba de miedo. Ella se veía muy asustada. Parecía que mis poderes sobrehumanos eran-

*Krch.* ¿Eh? ¿Qué pasa con estas manos extrañamente largas? ¿Por qué mis brazos estaban ahora atrapados detrás de mi espalda? De hecho, lo que Mihara estaba señalando era a Anderson-kun, cuyos ojos brillaban de felicidad.

“¡Aikawa! ¡Por favor únete a nuestro equipo de baloncesto!”

Anderson-kun respiró entrecortadamente mientras me abrazaba fuerte.

“¡No!, ¡ese salto sería perfecto para el voleibol!”

Un chico de mi equipo parecía muy emocionado.

“¡No, no! ¡Él necesita unirse a nuestro club de investigación de avistamiento accidental de bragas!”

¿Eh? ¿Un club tan interesante como ese existía en nuestra escuela?

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Hey, ¿no están todos olvidando una cosa?”

Orito tenía una mano en la pared y sudaba mucho. Habló mientras pasaba un dedo por su pelo de punta.

“Aikawa se derrumba muy fácilmente.”

Parecía que todos estaban de acuerdo con Orito; los hombros de los espectadores se cayeron y parecieron caer en depresión.

“Supongo que nadie puede ser bueno en todo...”

Anderson-kun estaba llorando. No me importa. Sólo déjame ir, maldita sea.

“Anderson debería saber esto mejor que nadie aquí, ¿no es así?”

¿Eh? ¿Qué quiso decir él? Orito levantó su flequillo y caminó hacia nosotros.

“Ah, Aikawa probablemente no lo sabe, pero la persona que siempre lleva a Aikawa a la enfermería es Anderson. Quiero decir, él es la persona más grande aquí, después de todo.”

“Ahh...” Después de dejar que eso se hunda, incliné mi cabeza a Anderson. “Gracias por toda tu ayuda.”

“No te preocupes. Todos necesitamos ayuda alguna vez.”

Anderson-kun mostró sus dientes blancos mientras me sonreía. Ahh... Definitivamente es un buen chico...

Y así, por primera vez en mucho tiempo, pude disfrutar plenamente de la clase de gimnasia.

Tomonori y yo recogimos las pelotas y nos dirigimos al almacén. En camino hacia allá...

“Ah, bueno, Aikawa. ¿Sabías que tenemos lecciones prácticas de cocina mañana?”

“¿De Verdad? No lo sabía.”

“No lo pensé. Quiero decir, estabas durmiendo. Pero invitamos a un chef aquí y mañana nos dará lecciones de cocina. También estamos en el mismo grupo, ¡así que hagamos nuestro mejor esfuerzo!”

“Entonces, ¿nuestras dos clases lo están haciendo todo juntas?”

“Si. Mañana, el cuarto período se está cambiando de la clase de gimnasia a la de economía doméstica. Así que hoy fue el último día de gimnasio.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Ya veo. Tomonori estaba en la clase de al lado, así que teníamos clase de gimnasia juntos. ¿Y esa clase había cambiado a economía doméstica mañana? Pensar que tramaron un plan como ese mientras dormía.

“Así que, también. Mi regla es que tienes que poner las papas en la sopa de miso. Aikawa se encarga de las patatas. Así que asegúrate de traer las papas mañana.”

“Sí, todo bien. Entonces, ¿quién más está en nuestro grupo?”

Como una niña lenta, Tomonori buscó en su memoria mientras contaba con sus dedos.

“Ummm... Somos Orito, Aikawa y yo, y luego Kanami y Hiramatsu... y luego Anderson.”

¿Esos chicos? Hmm... Me preguntaba qué estaba pasando. Nunca antes me había sentido así en la escuela.

Por alguna razón, me encontré con ganas de tener nuestra lección de cocina.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte cuatro

Fui a casa justo después de que terminó la escuela. Más bien, sería más apropiado decir que Tomonori me arrastró a casa por la fuerza. Abrí la puerta principal y me puse una mano en la cabeza, estaba completamente mareado por la luz solar. A pesar de que Tomonori había intentado no pasar por lugares particularmente soleados, todavía me sentía así... Maldición.

“¿Oh? Hoy llegaste muy temprano a casa.”

La cabeza de Sera de repente salió de la sala.

“Si, Tomonori me trajo a casa. El sol no era lo suficientemente fuerte hoy como para hacerme desmayar.”

“Ustedes dos... parecen llevarse bastante bien, como de costumbre.”

La expresión de Sera era sombría. Sera y Tomonori pertenecían a facciones de vampiros ninjas opuestas. Me pregunto si ella estaba un poco celosa...

“Además, me voy un rato para el planetario.”

“¿Planetario? ¿Encontraste a Hellscythe-dono?”

“No... En realidad, es para salir con Tomonori...”

“... Ya... veo. Bueno, tomar un descanso también es importante, supongo. Podría ser mejor que simplemente buscar en pánico y de forma desesperada... Quizás.”

Podría haber jurado que sonaba enojada conmigo. Hubiera preferido que ella dijera claramente que no debería jugar en este momento.

Subí las escaleras, aun con una mano en mi cabeza, me cambié de ropa.

Todavía quedaba un poco de tiempo antes de la hora prevista para encontrarnos, pero no había nada que hacer en casa, ¿debería llegar temprano?

Cuando salí de mi habitación, me encontré con Haruna. Haruna llevaba una gran camisa y bragas de lunares, y nada más, y ella se había llenado la cara con helado.

“¿Eh? ¿Ayumu está aquí? ¿A dónde vas?”

“Ah, en realidad voy a una cita.”

“¡Ci-! ¡Ci-! ¡¿Ciii?!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿Qué demonios pasaba con esos efectos de sonido? No era como si estuviéramos en una película de suspenso en este momento.

“¡A-ayumu idiota! ¡Yo no voy a ir contigo! Puedo entender por qué quieres ir a una cita conmigo, pero... Yo-yo aun...”

“No, no planeo ir contigo.”

“¡¿Qué?!”

Haruna estaba plantada en el lugar como una estatua de piedra. La esquivé y bajé las escaleras.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte cinco

Se suponía que nos encontraríamos frente a la estación. Todavía faltaban quince minutos para nuestro encuentro, Pero Tomonori ya me estaba esperando. Cuando ella me vio, ella saludó y corrió hacia mí.

“Aikawa, eres tan lento.”

“Pero, quiero decir, llegue temprano...”

Me pregunto cuántas veces he visto a Tomonori con su ropa de calle.

Esperaba que se vistiera de manera bastante descuidada, con una camiseta y unos vaqueros, pero ella llevaba un par de pantalones cortos que cubrían sus esbeltas y sanas piernas, junto con un chaleco y una camiseta blanca que hacía que sus pechos parecieran dos veces más grandes que cuando estaba con su uniforme escolar. Para sus zapatos, ella había venido con botas en lugar de zapatillas.

“Aquí está tu boleto. Vamos, entremos.”

Tomonori tomó mi mano y prácticamente saltó hasta la ventanilla de boletos de la estación de tren.

Parecía que teníamos que estar allí a las 5 de la tarde, por lo que ella tenía prisa.

Tomonori estuvo sonriendo todo el tiempo que estuvimos en el tren, y hasta podía oírla tarareando. Cuando ella actuaba así, ella realmente parecía un niño.

Simplemente pararme aquí y ser sacudido por el tren estaba bien, pero finalmente estábamos solos, así que pensé que tal vez debería tratar de obtener de ella algo de información de los vampiros ninjas, pero no pude pensar en ninguna pregunta. Algo que solo pudiera preguntarle a Tomonori... Algo que tenía que preguntarle a Tomonori... ¿Qué había ahí?

¿Eh? Cuando lo pensé...

“Ya sabes, siempre me he preguntado, pero... ¿Por qué elegiste el nombre Yoshida Yuki?”

“Hmm...” Después de que ella lo pensó por un momento, ella pareció adivinar la respuesta. “¡Ah! ¡Por eso!” Ella exclamó. Parecía que ella lo había olvidado.

“Quiero decir, si empiezas un nombre con 'Yoshi,' suena como el nombre de una niña, ¿no? Quería un nombre que sonara como el de una niña.

“Pero 'Mael' también suena mucho a una niña.”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Tomonori se puso rígida cuando dije eso.

“Cuando obtuve ese nombre, también pensé que era un nombre bastante bueno, y estaba muy feliz.”

“Cuando obtuviste ese nombre... Normalmente, obtienes un nombre antes de nacer o justo después.”

“Yo soy una vampira ninja, y si aún no hemos completado el entrenamiento, no obtenemos un nombre. Una vez que hayamos terminado y los demás estén convencidos de que definitivamente podemos luchar contra los demonios, Se nos da la sangre de Eucliwood Hellscythe nos convertimos en vampiros ninjas. Ahí es cuando obtenemos nuestros nombres.”

“Es como lo que les pasa a los actores Kabuki<sup>9</sup>.”

“Bueno, sí, supongo.”

Nos sonreímos el uno al otro.

“Y entonces, el año pasado, descubrí algo cuando vi a nuestro jefe interino jugando un juego de Playstation.”

“¿Oh? ¿Qué descubriste?”

“Vi algo realmente extraño. El monstruo enemigo usó un ataque llamado 'Maelstrom.’”

“¿Así que fue un ataque en el juego?”

“Y ya sabes, yo quedé reaaaaaaalmente sorprendida. Entonces empecé a querer otro nombre. Y si alguna vez fuera a la escuela secundaria, definitivamente necesitaría un nombre falso.”

“Tú... No me digas que esa es la única razón por la que comenzaste a ir a la escuela...”

“Pero... Era un calamar. Un calamar que usaba Maelstrom.”

“Eso... Lo siento.”

Ver a un calamar hacer eso debe haber sido impactante. Me pregunto qué juego era... Si fuera una Saga<sup>10</sup>. Entonces quisiera jugarlo y ver a ese monstruo también. De acuerdo, otra cosa que quería preguntarle... Oh sí.

---

<sup>9</sup> Una forma de drama japonés tradicional.

<sup>10</sup> Serie de juegos de Square, que tiene a Maelstrom como un ataque.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Hey, Tomonori... ¿Escuchaste lo que le pasó a Sera?”

Sera y Tomonori estaban en facciones opuestas, pero ambas son vampiras ninjas. Tomonori probablemente sabía que Sera había desobedecido las órdenes. Me pregunto si Tomonori también está en contra de Sera. ¿Significaba que ella quería matarla?

“Seraphim... Si, yo oí sobre eso.”

“¿Así que no la perdonarás por eso?”

“Entiendo por qué Seraphim hizo lo que ella hizo... Pero, para ser honesta, como vampira ninja, no puedo perdonarla.”

Así que incluso Tomonori piensa así. ¿Podría ser que ella también quería matar a Seraphim?

“Pero eso seguía siendo bastante sorprendente.”

“¿Increíble?”

“Si. Eso no era algo que puedas hacer sin estar realmente determinado. Quiero decir, en el peor escenario, te etiquetan como un ninja fugitivo y te cazan hasta tu muerte... Así que creo que alguien como Seraphim, quien tomaría ese camino, por alguien como Eucliwood Hellscythe, quienes realmente podrían darle a Seraphim la determinación de hacer eso, son realmente asombrosos. Así que... No quiero matarlos ni nada.”

Ya veo... Eso es verdad. Así que Tomonori era ese tipo de persona. En lugar de seguir ciegamente las leyes o aceptar la opinión oficial, ella podría mirar las cosas objetivamente. Por eso, cuando estaba con Tomonori, realmente me sentía...

... ¿Qué es esto? Demonios. ¿Otra vez? Una vez más, sentí una picazón en mi pecho. ¿Por qué? Todo lo que podía ver corriendo alrededor de mi cabeza era a Yuu con una expresión solitaria en su rostro.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte seis

Planeé dormir durante el viaje al Planetario, ya que no estaba especialmente interesado, pero la señora que daba la conferencia tenía una voz más bonita de lo que esperaba, y mientras explicaba la mitología detrás de la Constelación del Triángulo de Verano, me encontré prestando atención.

“¡¡Oohhh!! ¡¿En serio?! ¡¿No es esto increíble?!”

Tomonori aprovechó cada oportunidad posible para gritar sus impresiones. Escuché las risas de todos a nuestro alrededor por sus reacciones infantiles, pero en cuanto a mí, estaba avergonzado.

“Tomonori, cálmate un poco...”

“¡N-no me llames Tomonori en un lugar como este!”

Entonces, ¿dónde debería llamarla así?

“De todos modos, solo cálmate un poco.”

Pero mi consejo fue desatendido... Ella realmente era un niño.

Caray, deberías notar que eres la única que está haciendo tanto alboroto. Sólo mira a tu alrededor. Todo el mundo a tu alrededor es realmente tranquilo y-

“¡Maldición! ¡¿Cuándo vamos a ver un cometa rojo?!”

Todos a nuestro alrededor estaban tran-

“¡Además!, ¡¿qué pasa con esa Osa Mayor?! ¡No hay suficiente de Alcor!”

Supongo que había otra persona ruidosa y molesta aquí.

Solo escuchar esa voz fue suficiente para hacerme casi caer de mi silla. Era la última voz que quería escuchar, y pude sentir la repentina y fuerte urgencia de huir.

“Haruna, por favor cálmate un poco.”

“¡Pero! ¡Pero! ¡Ni siquiera han hablado de Namek! ¡Me especialicé en el idioma Namek en la escuela!”

¿Podrías estudiar el idioma de Namek en la Academia Mágica Matelis? Yo también quiero tomar esa clase... No, no, no, deja de pensar así.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Simplemente ignórala.

Si... Nadie más está aquí. Nadie más... está aquí.

La señora de enfrente comenzó a hablar sobre la historia de Altair y Vega, y pensé en Tanabata<sup>11</sup>. Cuando pensé en Tanabata, me pregunté qué estará haciendo Yuu. Tenía muchas ganas de verla. Realmente quiero verla y hablar con ella.

Altair y Vega están a quince años luz de distancia. Aunque Orihime y Hikoboshi estaban muy lejos el uno del otro, todavía intentaban desesperadamente encontrarse. Si sólo supiera cómo, yo también lo haría...

Pero no podía simplemente quedarme allí y pensar pensamientos sombríos como ese.

“Veeegaaa.”

No digas eso cómo dirías ‘Sega.’<sup>12</sup>

“¡El NEC Wega!<sup>13</sup>”

No lo digas como si fueras el presidente de la compañía que está demasiado emocionado. Además, Sony hizo el Wega.

“¿Qué hay de Iscandar<sup>14</sup>? No me importa el líder de Shadaloo<sup>15</sup> o esas manchas que según dicen se ven como animales si entrecierras los ojos lo suficiente. ¡Deben enfocarse en las estrellas apropiadas!”

¿Por qué esta chica no puede distinguir la diferencia entre ficción y no ficción?

... Demonios... Tenía muchas ganas de voltearme y gritarle.

“Aikawa, ¿hay algún problema? Tu rostro... se ve muy rígido por alguna razón...”

Tomonori parecía bastante preocupada por mí. Aunque ella era parte de la razón por la que mi cara se veía así.

---

<sup>11</sup> En la mitología japonesa, se supone que Altair y Vega representan a dos amantes separados, Orihime y Hikoboshi. Esta historia es también la base de la fiesta japonesa Tanabata.

<sup>12</sup> Usado en algunos comerciales de Sega de la época de Mega Drive/Genesis y en el logotipo de inicio de algunos juegos.

<sup>13</sup> Una marca de televisión, aunque creo que ha sido descontinuada.

<sup>14</sup> Planeta en el anime Space Battleship Yamato.

<sup>15</sup> Una referencia a Street Fighter. Shadaloo es el nombre de la organización malvada en el juego, y en algún momento uno de sus comandantes fue nombrado Vega. (Se le conoce como M. Bison fuera de Japón debido a un cambio de nombre).

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Nah, todo está bien.”

Estaba a punto de darme la vuelta y gritar, “¡Esa es una Vega diferente!” Una y otra y otra vez, pero la voz de Tomonori me tranquilizó.

Bien hecho, yo. En realidad, lo superaste sin estallar. Buen trabajo.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte siete

Hubiera sido una pena simplemente irse a casa justo después de salir del planetario, así que invite a Tomonori a que fuéramos a comer.

Entramos a un conjunto de tiendas departamentales cercano y paseamos por las filas de los restaurantes. ¿Deberíamos escoger comida italiana o tradicional japonesa? Nos reímos juntos y señalamos las muestras colocadas frente a los restaurantes mientras tomábamos nuestra decisión tranquilamente. Y mientras todo eso pasaba, Tomonori siguió mirando brevemente detrás de ella.

Lo noté. O bueno, era imposible no notarlo.

Había dos chicas detrás de nosotros, cargando maletas muy grandes.

“Tomonori, ignóralas. Si les prestas atención, ellas ganaran.”

“De-de acuerdo... Pe-pero...”

Parecía que Tomonori no podía ignorarlas.

Supongo que no tengo opción. Iría y rápidamente les diría que se fueran.

“Espera aquí solo un momento.” Al decir eso, rápidamente voltee hacia Haruna y Sera.

Haruna vestía una camiseta y unos pantalones cortos. Sera tenía unos jeans y una camisola con un cuello en V de tres cuartos.

“¿Por qué están ustedes dos aquí?”

“¡O-obviamente es sólo una gran coincidencia!”

“Mentirosa. Sera, ¿cuál es el significado de esto?”

“Si quieres saber, tuve una lluvia de ideas para descubrir cómo desbaratar tu felicidad, y por eso estoy aquí.”

“¡Eso no es bueno!”

“¡Haruna-san no te perdonará por tener una cita!”

Haruna intentó intimidarme, su boca se abrió tan ancha como un dinosaurio listo para escupir radiación. ¿Exactamente quién se creía que era ella?

“¡Por cierto Ayumu! ¡Mira esto!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Antes de que pudiera decirles que se fueran a casa, Haruna levantó triunfalmente su gran maleta.

“¿Qué demonios es eso?”

“¡Obviamente es tu bento! ¡Está realmente delicioso!”

*Gulp.* Podía sentirme tragando saliva solo con pensar en la cocina de Haruna. No está bien. Vine para decirles que se fueran a casa...

“¿Hay algún lugar donde podamos comer esto?”

“¿Por qué no subimos al techo?”

Hey, ugh, Sera... Suelta mis manos. ¡¿Estaba tratando de usar la fuerza?! Ella me cogió de los brazos y comenzó a tirarme.

Que asombroso poder. ¿Hice algo para hacerla enojar o algo así?

Tomonori se quedó allí y nos miró con la boca abierta, y use todas mis fuerzas para murmurarle que íbamos a comer al techo.

Montamos el ascensor y salimos al techo. El cielo ya estaba oscuro, y no había mucha gente alrededor.

Mientras estábamos en el techo, rodeado de plantas decorativas y lámparas, Haruna puso las cajas apiladas sobre la mesa y las abrió.

“Tomonori, lo siento por esto.”

“¿Hm? Ahh, está bien, no me importa... ¡Estoy satisfecha! Al menos podemos estar juntos... Haha.”

Los ojos color jade de Sera miraban como dagas a Tomonori. Tomonori respondió con una sonrisa amarga y una risa forzada, este iba a ser un largo bento.

“Tal vez realmente debería regresar primero.”

Debe haber sido incómodo estar aquí con Sera. Sera, mientras tanto, probablemente estaba pensando en la posibilidad de que Tomonori tratara de matarla. Así que ella estaba definitivamente en guardia. Bueno, no era como si intentaran matarse unas a otras en un lugar público como este, pero definitivamente era una situación bastante explosiva.

Tal vez se sintió culpable cuando vio a Tomonori levantarse con una expresión solitaria, pero Haruna agarró a Tomonori del brazo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“H-hey... Quédate y come tú también.”

“¿Eh? Está bien. No tengo hambre, así...”

“Mentira.”

“¡Es la verdad! Yo-” *Grrrrr.*

Y otra vez con eso. ¿Por qué esta chica siempre insiste en que no tenía hambre?

La cara de Tomonori se sonrojó, y Haruna asintió energética.

“El momento en que piensas en tu estómago es el momento en que te da hambre.”

“¡Qu-que no tengo hambre!”

A partir de entonces, Tomonori estaba tan alegre como siempre lo estaba.

“Entonces comamos juntos.”

Le sonreí a Tomonori. Las comidas fueron definitivamente más divertidas cuando había más gente.

“Está bien, ¿cierto Sera?”

“No es como si me importa...”

Sera todavía parecía tener a Tomonori en su mente. Pero era obvio que pensaba que ella tenía derecho a estar aquí y Tomonori no. Los bonitos ojos de Sera, color jade estaban llenos de animosidad.

“Sera, cálmate. Tomonori no es como los otros vampiros ninjas. No te asustes así.”

“Su cara es lo que da miedo. Miedo en lo repugnante que es, quiero decir.”

“Podría ser que realmente debería-”

“Está bien, Tomonori. ¡Vamos a comer juntos! Por favor.”

“Si-si Aikawa tiene tantas ganas de que comamos juntos...”

Tomonori se rascó la nariz mientras regresaba a su asiento. Y luego Tomonori y yo nos sonreímos.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“De algún modo, al verlos a ustedes dos sonreír así, me dan ganas de golpearlos con un hierro cinco.”

¡¿Por qué?! Haruna hizo un puchero y me miró en silencio.

De acuerdo, ¿qué había de cenar hoy?

Con mucha anticipación, abrí las cajas y vi... ¿Qué era esta cosa de gelatina que parecía que me recargaría en segundos?<sup>16</sup> Y las cosas de allá solo me parecían galletas.

“¡Traté de hacer fugu<sup>17</sup> y foie gras<sup>18</sup> en comidas que se pudieran comer en un transbordador espacial!

¡Qué horrible desperdicio! ¿Qué demonios estaba pasando con esa cosa de carne que parecía comida enlatada para gatos?

Estaba a punto de quejarme, pero en cambio probé un cambio. La cocina de Haruna siempre sabe increíble, no importa cómo se luzca.

Caray... Sólo mira eso. Sabe delicioso.

Demonios, ¿qué es esto? El condimento y la textura eran sublimes. Si, eso es todo lo que puedo decir.

Tomonori solo se sentó allí y me miró, y pude verla tragar saliva.

“Vamos, Tomonori, come algo.”

“Tal vez realmente debería-”

“Mael Strom. Solo para que lo sepas, realmente no hay necesidad de que te pongas a dieta.”

Las verdaderas intenciones de Tomonori fueron vistas por Sera, y ella se sonrojó de oreja a oreja.

“Está bien, solo come un poco. Pienso que sería divertido verte comer.”

---

<sup>16</sup> Hay bocadillos tipo jalea en Japón que actúan como bebidas energéticas. Esta es probablemente una referencia a esos bocadillos.

<sup>17</sup> Es la palabra japonesa utilizada para denominar al pez globo y al plato japonés preparado a partir de la carne de este pez.

<sup>18</sup> Es un producto alimenticio del hígado hipertrofiado de un pato o ganso que ha sido especialmente sobrealimentado. Según la ley francesa, se llama foie gras al hígado de un pato cebado por sonda (alimentación forzada con maíz), aunque, fuera de Francia, en ocasiones se produce foie gras mediante la alimentación natural.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Cuando ella escuchó eso, Tomonori parecía satisfecha con eso como una excusa. “Bueno, si Aikawa lo quiere...” dijo ella, Y le dio un mordisco a la carne que parecía un gato.

“¡Increíble! ¡¡Nunca he comido algo como esto antes!!

Sin ninguna otra palabra, Tomonori sacó una botella de aceite de sésamo de su bolso. ¿De verdad ella lo lleva todo el tiempo?

“Tomonori, Será mejor que no te pongas eso.”

“¿Eh? ¿No puedo?”

Tomonori parecía que estaba cerca de soltar las lágrimas, así que le pasé la tapa de la caja del bento. Ella podía usarlo como un pequeño plato personal.

“Ugh, ahora quiero hacer un swing completo en Ayumu con una cuña de arena...”

¡En serio! ¡¿Por qué?! Haruna hizo un puchero y me miró en silencio.

Sera parece que no puede recoger la jalea con sus palillos. Parecía desconcertada y procedió a comer solo lo que parecía comida de gato.

Tomonori estaba llenando su cara con la gelatina, que ahora estaba empapado en aceite de sésamo, y parecía que estaba en un estado de felicidad suprema.

“¡Increííííííííííble! ¡Esto es realmente genial! ¡¿Dónde venden esto?! ”

“¿Eh? Hice todo esto yo misma. Ah, esta cosa aquí se llama foie gras de Bahamut.

Hígado graso del rey dragón... Eso sonaba algo deprimente.

“¡¡increíble!! ¡¿Puedo decirte ‘maestra’?! ”

“¿Maestra... ¿Estás hablando de mí?”

Haruna parecía un poco molesta, pero entonces sus mejillas se sonrojaron.

“¡Maestra! ¡Enséñame cómo cocinar!”

“¿Eh?” Haruna miraba desconcertada, pero luego sonrió. No parecía demasiado insatisfecha con las palabras de Tomonori.

“Bueno... Quiero decir... Supongo que nio es una mala idea.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Ni... ¿Nio? Ella dijo nio, ¿verdad? No pude evitar mirar de nuevo a Haruna mientras se sonrojaba.

¡¿Llevaba orejas de gato o algo así?! ¡Eso era demasiado lindo!

“¡Gracias! ¡Gracias, maestra!”

“N-no es como que quiera ni nada por el estilo, ¡¿de acuerdo?!”

“¡Aikawa! ¡¿Escuchaste eso?! ¡Pronto podré hacer cosas que también harán que tragues saliva!”

Al ella decir eso, Tomonori sonrió. Y entonces...

“¡No, no! ¡No creo que pueda hacer esto nunca más! ¡Definitivamente no puedo!! ¡Aaaaah!” Haruna gritó.

Oímos un *Cof*, así que los tres nos volvimos hacia la belleza con los ojos de jade y la cola de caballo.

“Es mi turno.”

*No me digas... Pensé.*

“Haruna... ¿Dejaste a Sera cocinar?”

“Nah. Yo... no creo que ella haya entrado ni una sola vez.”

“Si, Haruna no me dejaba entrar a la cocina sin importar qué, así que realmente fue una molestia.”

Diciendo eso, Sera sacó un enorme rollo de tela que era incluso más grande que la caja de Haruna. Lo puso sobre la mesa. ¿Dónde había estado escondiendo esa cosa? Maldita ninja.

Y esa tela realmente se veía rara. Me pregunté por qué la tela tenía la forma de un jarrón, pero cuando Sera abrió la tela, vi que era definitivamente un jarrón. Pero no tuve el coraje de mirar y ver lo que había dentro.

“Bien, adelante.”

Tomonori se asomó para ver dentro del jarrón, pareciendo muy interesada. Tomonori-san, ¿qué intrépida eres?

“¿Hm? No hay nada adentro.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Tomonori recogió el jarrón, volteándolo al revés, y lo sacudió. Sin embargo, nada salió.

“Bueno, Ayumu. Por favor, muérdelo.

“¿El jarrón?”

Espera... ¿En serio...?

“Sí.”

¡Como lo pensé! ¡Ese jarrón era el producto final!

“Es-esto no es comida. Esto es alfarería, ¿verdad?”

“Que cosa extraña estás diciendo. No importa cómo lo mires, esto es obviamente gyoza<sup>19</sup>.”

“¡¿Se supone que esto es gyoza?!”

Incluso Haruna terminó metiéndose en esa impactante revelación.

“Sí. Para hacer la piel gyoza, tienes que hacer girar la rueda de alfarero de esta manera... Y luego, oh mí, qué extraño.”

“Es demasiado extraño, ¡¿verdad?! ¡Es tan extraño que me hace sonar la nariz!”

“Pero me pregunto cómo sabe...”

Tomonori parecía comenzar a mostrar interés en el jarrón... No me digas que ella iba a... ¡¿Acaso no valoras tu vida?!

“Por favor, Mael Strom, siéntete libre de darle un mordisco.”

Tal vez ella estaba increíblemente feliz de que alguien estuviera mostrando interés en su cocina, pero Sera pasó de poner una cara de miedo a mostrar una sonrisa. Tomonori probablemente no podía verla...

Podía ver la forma de la Parca detrás de ese jarrón, haciéndole señas a ella.

---

<sup>19</sup> [Gyoza](#): Un jiaozi (en chino tradicional, 餃子; en chino simplificado, 饺子; pinyin, jiǎozi) y también conocido como mandu (만두 en coreano), es un tipo de dumpling o ravioli típico de la cocina china muy popular en China, Japón y Corea, así como fuera de Asia.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡De acuerdo! ¡Gracias por la comida!”

Tomonori puso el aderezo en el jarrón cerca de la abertura, luego abrió la boca de par en par y mordió el jarrón despreocupadamente.

Ella mordió el jarrón con una sonrisa satisfecha en su cara, como una niña que mordía uno de sus bocadillos favoritos.

Ella mordió el jarrón, sonriendo alegremente todo el tiempo.

Y entonces el tiempo se detuvo para Tomonori.

Como la llama de una vela que era apagada, la luz de los ojos de Tomonori desapareció.

“A... ika... wa... Ayuda... **Anormalidad detectada en el cuerpo del huésped. Eliminando todas las restricciones sobre armas.**”

Una especie de fantasma apareció detrás de Tomonori. Parecía un hombre musculoso en el lado derecho y una llama parpadeante en el lado izquierdo. Esa fue la arma mágica que Dai-sensei había insertado en Tomonori.

“Libera tu corazón helado.” “Primer canto confirmado. Técnica activada.”

¡Demonios! ¡El arma mágica dentro de Tomonori había sido activada...!

“¡Tomonori! ¡Hey Tomonori! ¡Al menos quítate esa baba!”

“Cambia incluso el aliento de los dioses en ventiscas.” “Segundo canto confirmado. Preparaciones para el enfriamiento absoluto.”

Éste... Era el que congeló indiscriminadamente todo su entorno, ¿verdad? En un lugar público como este... ¡Esto es malo!

“¡Espera! ¡¿Qué-?! ¡¿Qué demonios está pasando?!”

Haruna parecía asustada mientras miraba de un lado a otro entre Tomonori y yo.

Ahora que lo pienso, esta es la primera vez que Haruna ve el arma dentro de Tomonori.

“¡Ayumu! ¡Date prisa y deténla!”

Muy conscientes de lo que podría pasar, Sera se puso de pie y se preparó para correr a refugiarse.

“¡Tomonori! ¡Por favor! ¡Vuelve en ti misma!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

La tomé por los hombros y empecé a sacudirla, y Tomonori finalmente recuperó sus sentidos con un “Ah”.

Al mismo tiempo, esa cosa arma mágica fantasma detrás de ella se desvaneció en humo.

Por alguna razón, parecía que el arma mágica no podía activarse a menos que Tomonori estuviera inconsciente.

“A-aikawa... ¿Qué pasó?”

“Casi te mueres. Por la cocina.”

“Tienes que estar bromeando.”

“Bueno, normalmente, cocinar es el acto de convertir algo que no se puede comer en algo que se pueda comer.”

Las palabras de la chef Haruna se hundieron hasta lo más profundo de mi corazón. Esa fue una muy buena manera de decirlo.

“Sí, eso precisamente es verdad.”

Sera asintió junto conmigo. ¡Tú...! ¡Ahora tú no tienes derecho a asentir!

“Entonces, vamos a continuar.”

¡¿Había más?! ¡Danos un respiro!

El siguiente paquete de tela que sacó fue... Se retorció un poco. ¿Había algo vivo allí?

“Después intenté hacer perros calientes con forma de pulpo. Solo comencé a cocinar después de que Ayumu llegara a casa, así que no había mucho tiempo, pero hice mi mejor esfuerzo.”

¿Oh? Si todo lo que tenías que hacer era cortar y asar algo, entonces tal vez incluso Sera podría prepararlo.

Mientras me murmuraba eso a mí mismo, desenvolví el paquete de tela. Y entonces...

¿Por qué demonios todavía le estaba dando el beneficio de la duda cuando había visto el paquete de tela moverse antes?

Cuando abrí el paquete de tela, adentro encontré un pulpo vivo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Era un pulpo real... ¿Y qué pasó con este pulpo? ¿Por qué tenía cejas? ¿Y por qué me estaba dando una expresión facial tan absurda?

“¡Está vivo!”

Tomonori, sin temor, fue por el pecho de Sera mientras replicaba. La parte posterior de su mano se aplastó y rebotó en los pechos bastante grandes de Sera. Pero Sera tomó la mano de Tomonori y la giró hacia arriba.

“¿Qué?!”

“El polus es un buen ingrediente, ¿no es verdad? Puedes hervirlo, puedes asarlo...”

“¿polus?”

“Abreviatura para polypus<sup>20</sup>.”

Haruna masajea suavemente la cabeza del pulpo. El pulpo me miró con una mirada intensa. Al menos, parecía que me estaba dando una mirada intensa, pero probablemente eran sus cejas la que lo hacían parecer que miraba así.

“Ese pulpo no se ve mal.”

Tomonori, por favor al menos límpiate esa baba.

“Bueno, ¿puedes comer esto? Definitivamente no es comida...”

El absurdo pelo de Haruna se puso firme.

“Ciertamente... Creo que podrías comerlo... Pero es una realidad, que la criatura que tenemos aquí es bastante extraña.”

“No fue cultivado, ¿lo sabes? Este es un animal salvaje.”

Sera sonrió con orgullo. ¡¿Podría algo tan extraño como esto realmente existir en la naturaleza?!

Cuando miré por detrás de la cabeza del pulpo, vi una etiqueta que decía: ‘Sin ingeniería genética’. Y en una de las piernas, encontré una etiqueta que decía: ‘Hecho en marte’... ¡¿esta cosa era de marte?!

“¿Cómo diablos conseguiste algo como esto...?”

---

<sup>20</sup> Devilfish = Forma obsoleta para referirse a octopus. Polypus = Palabra latina de donde proviene ‘pulpo’,

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Después de que murmuré, Sera me dio una expresión tímida que nunca antes había visto en ella.

“Haruna dijo una vez. Ella dijo que el objetivo de la cocina no es hacer algo, sino tener alguien que coma lo que haces... Así que quería que comieras mi comida.”

Ya veo. Ella siempre trata de divertirse cuando cocinaba. Así que es por eso; en fin, su cocina simplemente noqueara a quien la coma.

“Seraphim... cocina para otros...”

Tomonori tragó saliva. Ahh, yo también me sorprendí.

“Así que no perderé. De acuerdo, dividamos la comida.”

Una hoja de árbol comenzó a caer de la nada. Esa hoja se transformó en una espada en la mano de Sera.

En el próximo momento... El pulpo pareció percibir el peligro en el que se encontraba y se lanzó hacia el piso de color ladrillo de la mesa.

Cuatro de sus ocho patas comenzaron a moverse como las piernas de un velocista, propulsándose a lo largo. Sus cuatro patas restantes se convirtieron en brazos, que también agitaba hacia adelante y hacia atrás como los brazos de un velocista. ¿Esa cosa tenía articulaciones? Esa realmente es una criatura bastante extraña... No, ¡este no era el momento de estar impresionado!

Me puse de pie y lo perseguí.

“¡Sera! ¡atrápalo!”

Sera tomó una nueva hoja y la lanzó.

¡¡Krschh!! La hoja con forma de cuchillo perforó directamente mi cuerpo.

“Fallé” ... ¡¿Eso fue todo?! ¡¿No vas a disculparte?!

¡Ese maldito pulpo! ¡¿Quién demonios dijo que los pulpos son peces?! ¡Esa cosa definitivamente se mueve como un animal terrestre!

Pensar que esa cosa podría ser más rápida que un zombi... Se estaba moviendo tan rápido que no me sorprendería si estuviera usando una de esas ‘Pulseras de la Estrella Fugaz’ de Dragon Quest. Demonios, entró en el edificio. Si algo así corriera, definitivamente causaría pánico.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Pero en situaciones como esta, siempre podemos confiar en nuestras ninjas. Nuestras ninjas... ... Nuestras ninjas... ... ¡Ninguna venía! ¡¿Soy el único que persigue esta cosa?!

Perseguí el pulpo, sintiendo que estaba siendo entrenado por Kaiō-sama.<sup>21</sup>

... ¿Por qué razón en el mundo estaba persiguiendo algo como esto? Había muchas otras cosas que tenía que perseguir.

Ah, podía sentir las náuseas elevándose de nuevo en mi pecho.

Yuu, Dai-sensei, Kyouko, y el Rey de la Noche... Caray, mi mente está vagabando demasiado.

El pulpo fue capturado por otra persona.

Vi a un hombre delante de mí con un delantal. Él fue quien atrapó el pulpo para mí. Cuando vi que su delantal tenía una foto de un perro en él, supuse que era un empleado de la tienda de mascotas.

“Ah, ¡lo siento! ¡Ese pulpo es-”

Era un extraño pulpo. Estaba seguro de que este chico estaba haciendo una mueca de disgusto ahora mismo, entonces yo muy, muy tímidamente levanté la vista de mi posición agachada para mirar la reacción del chico.

“Hey, que gusto encontrarte aquí.”

Y la persona allí... La persona sonriéndome alegremente... era el Rey de la Noche.

¿Eh? ... ¿Eh?

“Allí allí allí allí...” El hombre dio unas palmaditas en la cabeza blanda del pulpo y una sonrisa amable se elevó a sus labios. El pulpo de aspecto afilado con cejas hundido en un estupor.

... ¿Eh? ¿Era un tipo diferente?

Él era la causa detrás de todos nuestros problemas... Y llevaba puesto un delantal con un perro dibujado en él. A su alrededor había jaulas de aspecto estrecho que contenían perros y gatos dormidos. Aquí, en este lugar sin una onza de tensión, ¡me las arreglé para encontrarme con un enemigo que tenía que derrotar!

---

<sup>21</sup> Referencia a Dragon Ball Z.



## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Encorvado, el Rey de la Noche habló como una abuela amable mientras continuaba sosteniendo el pulpo.

“Yoruno-san, Yoruno-san, ¿tienes algún champú que sea bueno para deshacerse de las pulgas?”

¿Y-Yoruno-san? No me digas que eligió un nombre falso que incluso sonaba como “¡Rey de la Noche!”<sup>22</sup>

“¿Que tal este? Solo conseguimos este recientemente, pero es mi recomendación para la eliminación de pulgas.”

“Ah. Bueno, si Yoruno-san lo recomienda, entonces lo compraré.”

Era un buen empleado que se ganó la fe de sus clientes... ¡Excepto que no lo era en absoluto! Sacudí la cabeza para disipar esos pensamientos malvados y poner una expresión seria.

“Tú... tú eres el Rey de la noche, ¿verdad? ¿Qué estás haciendo en un lugar como este?”

“Yo vivo en este mundo, y por lo tanto necesito dinero. Así que tengo un trabajo de medio tiempo.”

Bueno, supongo que eso es verdad... Pero, quiero decir, ¿estaba realmente bien para ti tener un trabajo de medio tiempo?

Y en una tienda de mascotas, no menos... Le di una última mirada a la abuela cuando fue a pagar el champú y comencé a preguntar por Dai-sensei, pero...

El Rey de la Noche estaba en el rincón de mascotas, arreglando el pelaje a un cachorro.

Sentí que mi corazón latía cada vez más rápido. No fue porque estaba nervioso. Fue porque estaba muy feliz.

¡Porque quería encontrar a esta persona incluso más de lo que quería encontrar limos de metal en Dragon Quest!

“Yoruno-saaan, tu turno ha terminado.”

Otro empleado vino, y el Rey de la Noche entregó el cepillo.

“¿Te gusta animales?”

---

<sup>22</sup> Rey de la Noche = “Yoru no Ou.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Parecía que era hora de dejar el trabajo, y comenzó a charlar conmigo mientras sonreía y doblaba su delantal. Mientras tanto, todavía estaba completamente desconcertado por la situación.

“Ahh, supongo que no los odio, pero...”

“Para ser honesto, el que sugirió que hiciéramos a los Megalos como animales fui yo.”

“Más importante... ¿Está bien Dai-sensei?”

“¿Hm? Ahh, ella es un ser que en realidad puede matarme. No la he matado.”

El pulpo parecía haberse animado bastante con él y cabalgaba sobre su hombro. Los perros en sus vitrinas también miraban al Rey de la Noche con afecto.

“¿Conseguiste hacer una de esas armas mágicas? Justo ahora, de alguna manera quiero ver qué tipo de poderes asombrosos tiene.”

Supongo que se podría decir que una vez que alguien capta el olor de algo que les interesa, ellos naturalmente quieren hablar más sobre eso.

“Pronto lo verás. En este momento estamos ordenando algo que arrojará al mundo al caos.”

Así que no tenemos mucho tiempo. La abuela de antes le hizo una reverencia al Rey de la Noche y se fue con una sonrisa satisfecha. ¿Qué demonios? Por todo esto... Realmente solo parecía una buena persona.

Mientras pensaba en estas cosas, el Rey de la Noche se dirigió a la sala de personal de la tienda de mascotas.

Esto no es bueno. ¿Qué debería hacer? No podía dejarlo escapar estando frente a mi propia nariz.

Era la primera pista que habíamos encontrado en mucho tiempo.

“Ah, él está ahí. Ayumu, ¿qué estás haciendo?”

Haruna y Sera llegaron a la tienda de mascotas.

“¿Quieres una mascota? Tú no puedes tener una. Por favor despídete.”

Sera me regañó con el rigor de una madre. Despídete, dijo ella...

“Quiero criar un atún.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Maestra. Incluso si crías uno, moriría bastante rápido, ¿no es así?”

Haruna y Tomonori compartieron una risa. Parecían llevarse bastante bien.

Tomonori... ¡Bien! ¡Podría tomar prestado el poder de las vampiras ninjas!

“Tomonori, lo siento, pero necesito que hagas algo por mí.”

Les di una mirada seria, y las tres me miraron con seriedad.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Primer capítulo parte ocho

Se había vuelto completamente oscuro. El cielo nocturno de Tokio estaba completamente nublado, bloqueando cualquier estrella de la vista.

El cielo estaba lleno de nubes, pero como estrellas en el cielo nocturno, las calles estaban llenas de gente. Había asalariados que regresaban del trabajo y estudiantes que regresaban de sus clubes... Y entre esas personas, estaba ese hombre.

El Rey de la Noche... Un zombi como yo. Y como su nombre sugiere, esta hora del día era su hora.

Salimos del conjunto de tiendas departamentales y seguimos al Rey de la Noche mientras él caminaba tranquilamente. Caminamos por una calle ancha llena de restaurantes. Nos mezclamos con el flujo fluvial de las personas que nos rodeaban y nos dirigimos a la estación.

No sé si se dio cuenta de que lo estábamos siguiendo, pero el Rey de la Noche continuó avanzando con las manos en los bolsillos.

Haruna, Sera, y yo hicimos todo lo posible por no ser detectados mientras lo seguíamos.

Tomonori estaba llamando a todos los demás vampiros ninjas para unirse a nosotros. Definitivamente era un plan más sólido rodearlo de vampiros ninjas en lugar de intentar atraparlo aquí.

“Ayumu... ¿Cuánto tiempo vamos a seguirlo alrededor?”

Haruna parecía un poco nerviosa, su absurdo pelo se balanceaba de un lado a lado.

“Necesitamos esperar a que lleguen los vampiros ninjas...”

“¡No puedo esperar más!”

“¡Idiota! Si lo dejamos escapar ahora, perderemos nuestra única pista para encontrar a Dai-sensei...”

Como si realmente no pudiera quedarse quieta, Haruna corrió hacia el Rey de la Noche con la parte superior de su cuerpo casi cayendo hacia delante.

“¿Ella tan siquiera me escuchó?”

“¡¿Dónde está Dai-sensei?! ¡Maldito perverso!”

El chillido de Haruna atravesó el aire. Al mismo tiempo, el Rey de la Noche desapareció de la multitud.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Ayumu...!” Sera frunció el ceño y casi gritó mi nombre.

“Lo sé. Vamos.”

Ahora lo habíamos hecho. Ahora que había llegado a esto, teníamos que intentar atraparlo a toda costa.

Haruna cambió de dirección, y pateé el asfalto.

Empezamos a correr a toda velocidad, así que las personas que nos rodeaban nos miraron extrañados, pero no tenía el tiempo de preocuparme por eso. ¡No te quedes ahí parado maldita sea! ¡Sal de nuestro camino!

¿No podían ver que teníamos prisa?

El Rey de la Noche confiadamente huyó. Era casi como si quisiera que lo siguiéramos, pero no me importaba. Más bien, sería conveniente si hubiera una emboscada o una trampa adelante.

No importa lo que sea, ¡sería una pista!

Dimos unas cuantas curvas, y cuando entramos en una calle estrecha, Haruna se detuvo en seco.

Era un callejón sin salida. Un callejón sin salida, largo y estrecho, cubierto por un poco de tierra y entre dos restaurantes. Había un mal olor en el aire, no me sorprendería si este fuera un lugar donde la gente tira su basura.

Un hombre estaba parado, solo, en ese callejón sin salida. Tenía su sonrisa habitual, sus manos estaban en sus bolsillos, y se quedó allí con una postura perezosa.

“No veo a Eucliwood contigo. Aunque ella me odie más que cualquiera de ustedes.”

“Yuu está...”

“¿Podría ser que ella regresó al inframundo?”

“Si, probablemente.”

Tan pronto como hice esa corta respuesta, su rostro sonriente se transformó en el de un demonio. La rabia brotó de sus ojos. Esos ojos suyos fueron suficiente para hacer que se me pusiera la piel de gallina.

Sin embargo, eso duró solo un segundo, y pronto volvió a su burlona, condescendiente, y audaz sonrisa.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“De acuerdo, supongo que es hora de matarlos a todos.”

Se encogió de hombros y lo dijo casi como si se estuviera burlando de nosotros. Sera miraba al Rey de la Noche con ojos rojos.

*Whshhhh.* Dio un paso hacia nosotros, y sentí una increíble sensación de presión asaltando mi cuerpo.

No miré al Rey de la Noche, pero sí a nuestro alrededor. Los ojos de Sera también se lanzaron de aquí y allá. Podría haber una trampa aquí, en algún lugar.

Como sea, Haruna estaba...

“¡¡Ahora voy a golpearloooooo!!”

Haruna sostenía su puño. Pero rápidamente cogí su mano.

“¡Haruna! ¡Idiota!”

“¡No me detengas!” Haruna se dio la vuelta, y vi un fuego intenso ardiendo en sus grandes ojos.

“Déjame golpearlo de una vez.”

Si íbamos a saltar a una trampa, entonces la persona que no puede morir debe ser la que dé el salto. Empujé a Haruna a un lado y salté hacia el Rey de la Noche. Pero tan pronto como lo hice, sentí una fuerte patada golpeando mi mandíbula.

No lo vi en absoluto. Vi una niebla azul aparecer delante de mis ojos, y entonces, en el siguiente momento, sentí que algo chocaba con mi mejilla.

Algo golpeó mi cara con mucha fuerza.

Tampoco pude ver eso. Ni siquiera podía entender lo que me había pasado.

¡Pero no me importaba! Me mantuve firme y lancé un puñetazo.

A continuación, sentí un tacón caer sobre mi cabeza, y fui derribado.

“Ahora, tú eres un zombi, ¿verdad?”

“También eres un zombi, ¿verdad?”

“Bueno, entonces no hay razón para tratar contigo. Permítame matar a las otras dos.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

... ¿En serio? Sentí una sensación de alivio en algún lugar dentro de mí.

Después de todo, Nunca pensé que resolveríamos esto aquí y ahora. Esperaba que mostrara su rostro brevemente y luego intentara huir.

“¿Por qué estás haciendo esto?” Casi gemí esa pregunta, y el Rey de la Noche me miró.

“¿Por qué? Hmm, supongo que puedo decírtelo. Sería aburrido simplemente matarlos a todos, así que lo explicaré mientras lo hago.”

El Rey de la Noche dijo eso y, al instante, corrió hacia la espalda de Haruna.

No fue algo tan tonto como la súper velocidad. Se sentía como algo más aterrador que eso.

Haruna miró detrás de ella. El Rey de la Noche sacó su mano derecha de su bolsillo y la puso sobre la linda cabeza de Haruna.

Pero Sera le cortó esa mano derecha. El Rey de la Noche estaba justo entre Haruna y Sera. En otras palabras, la espalda de Haruna era la delantera de Sera.

¡Muy bien! ¡Como se esperaba de Sera!

“¡Hiken, Tsubamegaeshi!”

Y luego el golpe de vuelta. Él no debería ser capaz de evadir eso.

“Eres más rápida de lo que esperaba.”

En el siguiente momento, sin previo aviso, la sangre brotó de la espalda de Sera, y ella cayó de rodillas. Una vez más, no tenía idea de lo que acababa de suceder.

“Usted pidió una razón, ¿no? Déjame empezar desde el final. Todo es para arrastrar a Eucliwood a este mundo.”

“Aunque me digas eso, todavía no sé qué está pasando.”

“Todos ustedes parecen ser cercanos a Eucliwood. Así que si las mato a ustedes dos, estoy seguro de que aparecerá. Porque ella es una persona amable.”

“¡No me jodas! ¡¿Crees que me puedes usar como cebo?!”

Haruna trató de barrer sus piernas debajo de él. Escuché el sonido satisfactorio del ataque de Haruna conectando, pero el Rey de la Noche no se movió ni un centímetro

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Chica mágica, eres bastante interesante. Me alegra ver que tienes ese espíritu de lucha. Usualmente, la gente acaba acobardándose en mi presencia.”

El Rey de la Noche nos dio una forzada, sonrisa sin emociones. Ciertamente, tal como él dijo, me había acobardado delante de él. Me había atacado algo que no entendía, Sera había sido repentinamente lastimada, y yo simplemente me quedé allí, completamente quieto.

Pero luego me levanté y me preparé para atacar.

“Si ustedes tres son realmente sus amigos, entonces deberían morir por ella. ¿No sabes a qué mal trato está sometida en el inframundo?”

“¡Ah, no lo hacemos en absoluto!”

¡420%! Recogí poder en mi brazo derecho. La patada del Rey de la Noche hizo volar a Haruna, y después de levantar su propio brazo derecho del suelo, él... arrojó su brazo hacia mí. Qué demonios era él, ¿un Mazinger<sup>23</sup> o algo así?

No tenía idea de que él me lanzaría su propio brazo, así que el ataque me golpeó en el estómago. O bueno, el ataque atravesó mi estómago.

Por el bien de la comparación, ese ataque fue de alrededor del 400% de la potencia máxima que los humanos pueden emitir. Si fueras humano, hubiera sido increíblemente doloroso, pero... Oh bueno.

Estaba jugando con nosotros. Estaba jugando completamente con nosotros.

Incluso Sera, que se estaba apoyando con una espada de hoja, parecía perdido en cuanto a qué ataque lanzar a continuación.

“Bueno, ¿continuaremos con nuestra historia? La propia Eucliwood no es apta para la guerra. Sin embargo, ella es indispensable para la guerra contra las chicas mágicas. Sus poderes curativos, su sangre de inmortalidad, el poder de sus palabras... Si le apetecía, esa chica podría hacer frente a las chicas mágicas. Sin embargo, esa chica no quiere usar su poder. Entonces, ¿cómo crees que los otros habitantes del inframundo se sienten al respecto?”

“... Ellos están tratando de forzarla a usarlo.”

Haruna gimió una respuesta.

“Exactamente. Sin embargo, someterla a un dolor no dará resultados. Eucliwood ha encontrado suficientes dificultades en su vida para acostumbrarse al dolor. ¿Así que?

---

<sup>23</sup> Robot de Mazinger Z.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿Quieres salvarla? Yo también fui así una vez. Estoy casi dolorosamente consciente de tus sentimientos.”

“Dudo que un zombi como tú pueda entender el dolor.”

“Eso es bastante grosero. Sin embargo, si mueres, entonces esa niña reaparecerá en este mundo. ¿Qué te parece? ¿Quieres morir ahora?”

“¡No me jodas! ¡Ya decidí que me reuniré con ella mientras aún esté vivo!”

“Realmente eres bastante deslumbrante. Eres como el sol. Para el Rey de la Noche, eres una existencia... bastante desagradable.”

En ese momento, vi que el aire se oscurecía. No fue porque era de noche. Era como si el aire mismo se estuviera convirtiendo en un intento de matar. Se hizo difícil respirar en esa atmósfera, y sentí náuseas.

¿Qué demonios era esto...? Me sentí como un ciervo en medio de una carretera, mirando a un coche que se aproxima, pero sin poder moverme.

¡¿Soy un idiota?! Si tuviera tiempo para pensar en cosas tan estúpidas como esta, ¡entonces tenía tiempo de mover mis piernas!

“¡Haruna! ¡Retirada!”

Grité eso mientras preparaba un tackleada baja.

Haruna hizo lo que le pedí y saltó hacia atrás como un camarón. Si soy capaz de tacklearlo, Haruna podría escapar de su rango de ataque. Pero si fallaba...

Sera arrojó unas hojas verdes. Las hojas giraron como shuriken y pasaron al lado de las piernas del Rey de la Noche. Las había esquivado.

Sin embargo, tal vez por eso, pude agarrarme del torso del Rey de la Noche.

¿Qué tal esto entonces?

Miré en dirección a Haruna. Desde esta distancia, a menos que hiciera ese ataque Rocket Punch nuevamente, ella debería estar fuera de su alcance.

Sin embargo, Haruna fue golpeada en la mejilla y fue enviada volando. Ella probablemente se protegió con una barrera, pero su pequeño cuerpo voló directamente hacia esa montaña de bolsas de basura.

Esta vez, logré ver lo que había sucedido.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Ya veo... Finalmente entendí cuál era la habilidad de este hombre.

Su niebla azul oscura probablemente podía teletransportar objetos cubiertos por ella.

El área alrededor de su muñeca derecha estaba rodeada de niebla, y también había niebla junto a la cara de Haruna. Su puño había salido de esa niebla.

La niebla también pareció perseguir a Haruna mientras volaba.

Parecía que Haruna todavía no se había dado cuenta de lo que hacía la niebla.

¡Sera! ¡Haz algo para solucionar esto! Realmente no tengo idea de cómo defenderme contra eso.

Pero entonces aparecieron los vampiros ninjas.

“Mi, mi... Los guardianes de este mundo tienen un buen sentido del olfato.”

“¡Hemos encontrado al hombre del que nos hablaron! ¡Solicitando refuerzos!”

Al igual que Sera, los vampiros ninjas tenían la tendencia de aparecer heroicamente en el último momento. Oh bueno, tal vez solo era que Haruna es una persona muy afortunada.

Una joven con una espada azul transparente apareció frente a nosotros. Ella era de la facción conservadora, justo como Sera, y ella fue a la misma escuela que yo. Su nombre era... En realidad, nunca le pregunté.

Cuando la vampira ninja balanceó su espada de agua, el Rey de la Noche me sacudió y rodeó su cuerpo con niebla.

Acabo de contar tranquilamente el tiempo.

“Desafortunadamente, no puedo permitir que me atrapen ahora. Después de todo, todavía..... quiero morir.”

El Rey de la Noche nos dio una sonrisa audaz y se desvaneció en la niebla.

Una vez que la niebla se había reunido, el Rey de la Noche tardó unos cinco segundos en desaparecer. Era probable que no pudiera usar la niebla para teletransportarse a menos que fuera lo suficientemente espesa.

Así que, si no quisiéramos que se escapara, tendríamos que noquearlo en menos de cinco segundos.

“¡No lo dejen escapar!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Con esa voz femenina, los vampiros ninjas que acababan de reunirse se dispersaron en todas direcciones. Los pocos vampiros ninjas que quedaron no parecían prestarnos atención, y solo comenzaron a discutir algo entre ellos.

“Lo siento, Saras... nos salvaste.”

Sera gritó, pero la niña giró su espada hacia un lado con una expresión demoníaca.

Ah, así que el nombre de esa chica era Saras...

“¡No me hables tan a la ligera! ¡Traidora!”

Los ojos de Sera se llenaron de sorpresa. Ese movimiento de la espada no era solo una finta. La punta de la espada cortó la piel de Sera.

“Eres una monstruosidad. Sal de mi vista, Seraphim.”

Su voz estaba llena de ira, y ella una vez más agitó su espada.

Sera hubiera podido evadir ágilmente la espada en circunstancias normales, pero su pie estaba lastimado y no podía moverse bien.

“Ey, espera un segundo. Tú eres... Saras, ¿verdad? ¿Qué estás haciendo?”

Traté de agarrar el hombro de la chica con la espada de agua, pero los otros vampiros ninjas apuntaron sus espadas hacia mí, así que no pude moverme.

“¡No me llames así! Mi nombre es Sarasvati. Los únicos que me pueden llamar Saras... son mis camaradas.”

Sarasvati... ¿No era esa una diosa del agua o algo así? Saras era definitivamente un nombre más fácil.

“Bueno, creo que debería poder llamarte así también. Pero, más importante, Sera no ha hecho nada.”

“Ella no ha hecho nada, y es exactamente por eso que no podemos perdonarla.”

Eso es exactamente porqué... ¿Estaba hablando de la negativa de Sera de obedecer una orden de matar a Yuu?

“¿Cómo va a ser eso tan malo? Ella sólo desobedeció una sola orden.

En respuesta a mis palabras, Saras me tomó del cuello y entrecerró los ojos.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Este no es un mundo donde puedes desobedecer órdenes que no te gustan. Estamos arriesgando nuestras vidas.”

Ya veo. Los vampiros ninjas eran casi estúpidamente fieles a sus leyes, y sus misiones eran su primera prioridad. Probablemente había muchas misiones que no les gustaban.

Pero, aun así, habían tomado ese difícil camino para alcanzar su situación actual.

Incluso si ella no lo dijo en voz alta, podía entender al menos eso.

“Seraphim, ya nadie quiere ver tu cara. No vuelvas a mostrarte delante de nosotros.”

Cuando Saras agarró de mi cuerpo, ella empujó una espada de agua hacia el interior de Sera.

“... Entiendo.”

Pero Sera solo respondió en voz baja, su voz temblaba.

「心配すんなっ！  
あたしに構わず早く焼けーっ！」

変身……猫耳モードっ！



やっば、宇宙はすげーかった！  
この街は星が見えないことが多いから、相川とプラネタリウム  
に行けただけでオレは満足だぜっ！  
すげーといえば、やっば師匠はすげーよ！  
オレもいつかあんな風に料理出来るようになりてーぜ！  
そして——相川とまたデートに——  
あれ？ なんか周りが騒がし……うわああ！ なんだよこれ！  
あ、頭がかゆい——  
早くカツオブシが食べたーい！ うにやーん。

## Capítulo 2 - ¡No te preocupes! ¡No me hagas caso y solo fríelo ya!

### Segundo capítulo parte uno

Tal vez ella había estado demasiado sorprendida por las frías palabras que había recibido de sus compañeros vampiros ninjas, pero Sera se había encerrado en su habitación.

No podía pensar en que decirle a Sera para animarla cuando se ponía así, y tampoco pude mirar dentro de su habitación para ver cómo estaba ella.

Recientemente me había acostumbrado a correr en busca de los falsos Megalos después de la escuela, pero no pude motivarme ese día y terminé acostado en mi cama.

El Rey de la Noche estaba tratando de matarnos, a pesar de que solo estaba jugando con nosotros.

Estaba bastante claro para mí que él probablemente podría habernos matado fácilmente incluso sin usar toda su fuerza. Probablemente por eso nos dejó ir esta vez, pero no había duda de ello:

Estoy seguro de que sería capaz de aplastarnos como insectos si quisiera. Eso también explicaba por qué estaba tan descaradamente trabajando a la intemperie, ir a su trabajo a tiempo parcial sin tratar de ocultarlo en absoluto.

Caray, si estuviéramos frente a alguien así... ¿Cómo en el mundo podríamos vencerlo?

Por ejemplo, supongamos que continúe persiguiendo a los falsos Megalos, y finalmente encuentro tanto a Kyouko como al Rey de la Noche.

¿Qué podría hacer a partir de ahí? ¿Simplemente emborracharme por el sentido de logro? ¿Estar orgulloso de haber logrado encontrarlos?

No podría hacer nada, ¿verdad? ¡Maldita sea!

Una vez más, sentí un latido dentro de mi pecho. Era un sentimiento repugnante que era difícil de describir. Yuu. Yuu. ¡Yuu! Antes de saberlo, me encontré gritando el nombre de Yuu en repetidamente.

Ya veo... ¡Tal vez eso fue todo! ¡Tal vez esa fue la razón por la que Yuu se había escapado de nosotros! Soy demasiado débil y no podía proteger a Yuu. Ella no podía soportar estar con alguien tan débil como yo, alguien que no pudo quitar las cenizas que cayeron sobre nosotros.

Había algo que me faltaba. Algo por lo que Yuu no podía confiar en mí. Eso era... poder.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Por lo menos, si no tenía el suficiente poder para vencer al Rey de la Noche, no había manera de que ella me creyera si le decía que sería capaz de arreglar las cosas. En algún momento, ella probablemente huiría de mí otra vez.

Me quedé tirado en mi cama por un largo tiempo y, finalmente, Haruna entró en mi habitación.

“¿Qué estás haciendo?”

“¿No se puede adivinar con solo verlo? Además, en serio, golpea antes de entrar.”

“¿No tienes muchas otras cosas que hacer aparte de esto?”

Haruna probablemente quería decirme que fuera a buscar al Rey de la Noche, por el bien de Dai-sensei.

“Si... Si, lo sé. Pero Haruna... Probablemente lo viste cuando peleamos con él. Incluso si pudiéramos alcanzar al Rey de la Noche, no somos rivales para él.”

“¡Lo sé! ¡Pero a quién le importa! ¡Todo lo que tienes que hacer es volverte más fuerte!”

Es más fácil decirlo que hacerlo... no es como si pudiera ir y...

“Ey Haruna, ¿no dijiste que no podías hacer otra cosa que hacer barreras?”

Espera. Podría haber otra posibilidad allí.

“¿Hm? Bueno, tarde o temprano recuperaré todo mi poder mágico, y-”

“¿Entonces qué dijiste? Ya sabes, cuando nos conocimos.”

Ah bien. Si recuerdo correctamente...

-

*“¡Mi arma mágica!, ¡devuélvela!, ¡rápido!, ¡deprisa!, ¡ahora!, ¡rápido!, ¡de inmediato!, ¡sin retraso!, ¡sin vacilar!, ¡inmediatamente!, ¡ahora mismo!, ¡en este instante!, ¡de inmediato!, ¡en este mismo instante!, ¡devuélvela!”*

“Espera. Espera, espera. ¿Qué es un arma mágica?”

“¡Es lo que tienes ahí!, si no la te tengo, ¡yo no puedo usar mi ataque mágico!”

-

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿No significaría eso...?

“Así que, si tuviera un arma mágica, ¿también sería capaz de usar la magia de ataque?”

¿Verdad? No necesitaba algo tan llamativo como la magia que Dai-sensei había usado. Incluso sin eso, los zombis eran débiles ante el fuego y la luz. Si pudiera atacar con fuego, entonces podría tener la oportunidad de vencer incluso al Rey de la Noche.

“Obviamente podrías. No subestimes a Mystletainn.”

“¿De verdad?”

“Si, ya veo... Después de todo, tú eres una chica mágica.”

Si... Es verdad. Sentí como si viera un rayo de luz atravesando las nubes. Bueno, los rayos de luz son malos para los zombis, así que en lugar de eso digamos que un rayo de esperanza había aparecido.

“Muy bien entonces, Haruna. Enséñame... Por favor.”

“¿Eh?... ¡De acuerdo! ¡Solo déjame todo a mí! ¡Te convertiré en un perfecto barón demonio!”

De acuerdo, no le dejemos todo a ella. De repente me sentí motivado. ¡Iba a dominar esto lo más rápido posible! Pero primero, realmente tenía que ayudar a Sera a recuperar su confianza...

“Haruna, ¿has hablado con Sera?”

“¿Eh? Bueno... Solo un poco.”

“¿Cómo estaba?”

“Ella estaba realmente deshecha.”

“Ya veo... Voy a ir a verla un momento. Haruna, ¿puedes ir haciendo lo que necesites para estar lista?”

“¡Lo tengo! ¡Déjamelo a mí!”

La energía de Haruna me bañó completo. Si no fuera por ella, yo probablemente todavía estaría de mal humor...

Salí de la habitación, respiré hondo, y llamé a la puerta de Sera.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

No obtuve una respuesta, así que entré. Sera estaba sentada en medio de la habitación con los ojos cerrados. Su pelo negro caía en cascada, y ella era la imagen misma de la pureza. Tragué saliva, pensando que Sera también se veía bastante bien con su cabello suelto así.

“Sera, ¿tienes un minuto?”

“... ¿Qué?”

Sus ojos se abrieron, atravesándome como cuchillas. No eran los mismos ojos desdeñosos a los que estaba acostumbrado; sólo parecían solitarios.

*“Bueno, umm... Yo... entiendo como debes sentirte.”*

Hubiera sido bueno si pudiera romper el hielo con eso, pero no pude sacarme nada de la boca, así que nos quedamos en silencio. Sin embargo, sabía que tenía que decir algo, así que hable sin tener ningún plan real.

“Ya sabes, durante la escuela primaria, fui con mis padres en un viaje al extranjero y no estuve en Japón durante dos años. Cuando volví, todos mis amigos habían encontrado otros amigos, realmente ya no sabía qué era “genial”, e incluso cuando la gente vino a hablar conmigo, realmente no pude mantener una conversación. Así que durante ese tiempo... cuando estaba en quinto grado, realmente no hablé mucho con la gente.”

No sabía si Sera me escuchaba o no; ella no me dio ninguna respuesta.

“Y en ese momento, mis padres me dijeron que iban a ir a otro viaje. Bueno, todavía no han vuelto de ese viaje, pero yo decidí... que no iría con ellos. ¿Sabes por qué?”

Ni siquiera sabía por qué estaba hablando de todo esto.

Las palabras salieron de mi boca antes de que mi cerebro pudiera pensar qué decir.

“No. ¿Por qué... no fuiste con ellos? No es como si hubiera habido alguien aquí que realmente te necesitara.”

Esa fue una respuesta bastante de Sera... Se sentía como si estuviera clavando un cuchillo en una herida abierta... Bueno, estaba bastante acostumbrado a eso por ahora.

“Siempre había estado solo, así que me convencí de que estar solo estaba bien y me escapé. Me convencí de que estar solo no era tan malo.”

“¿Entonces viniste a decirme que lo superara? ¿Para decirme que está bien haber sido abandonada por mis colegas mientras me miraban con desdén?”

“No, no es eso. Ya sabes, hablar de esto de esta manera es la única razón por la que me di cuenta, pero tenía amigos. Bueno, realmente, no personas a las que me gustaría llamar

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

‘amigos’, pero la gente que, incluso cuando quise que me dejaran solo, se me acercaban día tras día tras día. Tengo ese tipo de personas en mi vida incluso ahora. Entonces tal vez... Tal vez elegí quedarme en Japón porque tenía gente así.”

“Yo... ya no tengo amigos así.”

“Pero nosotros estamos aquí. Pero ahora... lo que yo quiero decir... es que incluso si no puedes hacer algo por ti mismo, si tienes a alguien que te ayude a arrastrarte, entonces es solo cuestión de tiempo antes de que te encuentres de nuevo en el camino correcto...”

“Fufu, Ayumu es bastante terrible para explicar cosas. Lo que estás tratando de decir es muy distinto de lo que estás diciendo.”

“Bueno, lo siento.”

“Pero, creo que lo que intentas decir es lo mismo que me dijo Haruna.”

“¿Haruna? ¿Qué te dijo ella?”

-

*“¡El fracaso no es para caer! ¡Seguir cayendo y no se puede volver a levantar! ¡Todavía estás viva, ¿verdad?! ¡No sé lo que hiciste! ¡Pero deja de actuar tan deprimida y siéntete mejor ya! ¡Incluso si no puedes hacerlo, lo haré por ti! ¡Así que no te preocupes!”*

-

“Eso es lo que ella dijo.”

“Bueno, ella es tan condescendiente como siempre...”

“Pero estás de acuerdo con ella, ¿verdad?”

“... Bueno, sí, más o menos.”

“Fufu... está bien. Estoy bien...”

Las lágrimas comenzaron a caer de los ojos de Sera.

“Pero... ya no soy aceptada como una vampira ninja. Tomé una decisión por mí misma, opté por poner a mis amigos por encima del honor... Pero, aun así, todavía quiero seguir viviendo como vampira ninja. Mis propias decisiones y mi propia determinación... Todavía estoy demasiado débil ... ¡Eso es lo que más me frustra!”

Puse mi mano en la cabeza de Sera y comencé a acariciarle el pelo, pero...

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Ayumu, eso es acoso sexual.”

Sera me miró con ojos llorosos, y la solté.

Pero entonces, Sera de repente saltó directamente a mi pecho.

“Ey, ey, eso es acoso sexual, ¿sabes?”

“No... Esto es lo que la gente llama ‘consolación’, ¿no es así?”

Sera ahogó su voz, y solo lloró mientras sostenía firmemente mi camisa.

Y al final, volví a acariciarle el pelo.

## Segundo capítulo parte dos

Realmente no estoy seguro de si fui capaz de animarla o no, pero Sera me dijo, “Estoy bien. Me disculpo por hacerte preocupar” y ató su cabello en forma de cola de caballo, así que volví a mi habitación.

Vi a Haruna encima de mi cama, profundamente absorto en un libro extraño con el título “¡Derriba a tu objetivo de un golpe!” Y en el momento en que me vio...

“¡Vamos a empezar ahora!” ella dijo, levantando algunas sabanas del futón.

Parecía que cuando aprendes magia, había ciertas formalidades que debían tomarse, así que hice lo que me dijeron y esperé a que Haruna terminara sus preparativos... Pero algo simplemente no tenía sentido para mí.

“Haruna, ¿puedo ser franco sobre algo?”

Antes de que me diera cuenta, por alguna inexplicable razón había sido envuelto en las sabanas del futón, con solo mi mano derecha sobresaliendo.

“¿Eh?”

“¿Cuál es el punto para hacer todo esto?”

“Así que deberíamos empezar con magia ligera. Porque es genial.”

Ah, ella me está ignorando completamente. ¿Por qué me veía como una momia que acababa de ser molestada por su sueño?

“A los zombis no les gusta mucho luz-”

“¡Magia ligera! ¡‘Pose Galante’ es muy agradable, ¿verdad?!<sup>24</sup>”

“Solo los héroes pueden usar esta magia, ¿verdad? Además, ¡deja de plagiar cosas de otros trabajos!”

“Ah, ya veo. Solo los héroes pueden usarla. Bueno, vamos a empezar con magia ligera, ¡‘Puño del sol’!”

“¡Eso no es magia! ¡Eso son artes marciales! Aunque supongo que llamarlo artes marciales no es del todo correcto...”

---

<sup>24</sup> Un hechizo de Magical Circle Guru Guru, un manga bastante antiguo. Solo puede ser usado por alguien de la clase de héroe.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Todo está bien! ¡Vamos a robar un poco de energía mágica de las hadas!”

“¿Qué tienes contra las hadas?!”

“Ya veo, incluso el Saiyajin criado en la Tierra recogió por la fuerza el poder y luego trató de destruir el planeta que le dio ese poder. No se trata de tener algo contra alguien o algo así, mi querido Watson.”

“Pero no tengo la intención de irme y destruir un planeta. Además, mi nombre es Aikawa Ayumu.”

“Escúchame Ayumu. Hay mucho más para usar magia. Fundamentalmente, la magia usa la energía mágica dentro de ti para hacer que las cosas sucedan, pero la energía mágica dentro de Ayumu es mía, así que si la usas te mataré. Así que tomaremos prestada energía mágica de otra fuente. Los cantos son como leer en voz alta los contratos que formas con esas otras fuentes de energía mágica, por lo que son absolutamente necesarios.”

“Así que, tenemos que pedir prestada energía mágica a las hadas... ¿Pero en serio hay hadas en este mundo?”

“Bueno, cuando Michael Jackson hace ‘¡Ohh!’ y ‘¡Ahh!’, él está tomando prestada energía mágica de las hadas.”

“¿Eso es un encantamiento mágico?!”

“Aunque se siente como si no se diera cuenta que lo hace.”

Tal vez todas esas personas sobrehumanas como Ichiro<sup>25</sup> realmente estaban usando magia...

“Así que, primero aprenderás el encantamiento.”

Haruna primero hizo unos pocos ruidos extraños que no pude entender nada, y luego al final...

“¡Shararararararaaaan!”

Ella movió su brazo frente a ella. Qué canto tan tosco...

“Así que sí, es así. Puedes susurrar la mayor parte, pero para la parte final definitivamente debes poner algo de fuerza. Sin embargo, si lo dices todo en voz alta, tu oponente sabrá qué tipo de magia vas a usar, así que ten cuidado.”

---

<sup>25</sup> Jugador de béisbol japonés. Probablemente el jugador de béisbol japonés más famoso de todos los tiempos.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Terminada su conferencia, rápidamente empecé a murmurar, y luego...

“Sharararararaaan.”

*Fffiiuu.* Extendí mi mano, y el sudor rebosa en mi palma... Esto es asqueroso.

¿Qué demonios fue eso? ¿Funcionó la magia? Estaba todo viscoso...

¿Eh? Olía un poco bien. Casi como caldo de pescado o algo así...

“¡Idiota! ¡Olvidaste uno de los ‘ra’! ¡Eso cambia el significado del conjuro!”

“Entonces... ¿qué significaba este encantamiento?”

Me limpié lo que parecía sudor de mi mano derecha en las sábanas.

“¿Eh? Umm, bueno...”

-

*“Disculpe, ¿podría agregar una orden de butajiru?”*

*“¿Eh? ¿Brasil?”*

*“No, butajiru.”*

*“... ¿Brasil?”*

*“No, sólo dame algo de tonjiru.”<sup>26</sup>*

*“¡Ah! Me disculpo. Mis oídos están un poco mal.”*

*“No, también me disculpo por hacer que sea difícil de entender.”*

*Así que, ¿una orden de kenchinjiru?<sup>27</sup>*

*“..... De acuerdo, está bien”*

-

“Eso es lo que significaba ese canto.”

---

<sup>26</sup> Sopa de cerdo. Se dejó en japonés para que los siguientes juegos de palabras tuvieran sentido. Tonjiru (que aparece después) también significa sopa de cerdo.

<sup>27</sup> Sopa de tofu y verduras.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Eso es casi como una historia real! ¡Eso es realmente no ficción para un canto!”

“¡Cállate! ¡Esto sucedió porque Ayumu lo arruinó!”

Así que lo que salía de mi mano era kenchinjiru...

“Entonces, ¿qué se supone que significa eso?”

“¿Eh? Umm, vamos a ver... ‘Tú, toma lo que se llama la Llama Azul-’”

“¡Espera, espera! ¡Esa primera parte es completamente diferente! ¡¿Hay una gran diferencia por solo un ‘ra’?!”

“¡Por supuesto! Por ejemplo, en japonés, ‘chauchau’ y ‘chaunchau’ tiene solo una letra diferente, ¡pero significan cosas completamente diferentes!”<sup>28</sup>

¡Q-qué poder persuasivo tiene ella!

“Además, ¿no debo tener mi arma mágica antes de usar magia?”

“Esta no es magia de ataque.”

Ya veo. Si no era magia de ataque, podría usarla sin tener un arma mágica. ¿Hm? Entonces, ¿podría convertirme en un mago ahora? ¿Un mago que podría hacer que el kenchinjiru se echara en sus manos?

Eso no sonaba como algo de lo que estar orgulloso. Pero en serio, pensar que cambiar una sílaba podría hacer que el resultado sea tan diferente...

“Bueno, ¿qué pasa si me quito otro ‘ra’?”

“¿Hm, por qué no lo intentas?”

No quise cantar ese tosco canto muy fuerte, así que comencé a murmurar de nuevo, y al final hablé un poco más fuerte.

“Shararararaaaan.”

La luz comenzó a brillar de mis dos manos. En el momento en que miré esa luz deslumbrante, me di cuenta de que era la luz del sol... Y al mismo tiempo, perdí la conciencia.

¡¿Pu-puño del sol!?

---

<sup>28</sup> Decidí no localizar esto. Chauchau es solo una jerga para un perro, mientras que "chaunchau" significa "Está mal, ¿no?", En el dialecto Kansai.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Segundo capítulo parte tres

Una vez me recuperé del desmayo, continué entrenando con Haruna, pero según ella, tenía tanto talento que probablemente no podría usar ninguna magia en absoluto, y mucho menos atacar con magia.

Ni siquiera había logrado reproducir ese hechizo kenchinjiru después de esa primera vez.

Haruna fue a tomar un descanso para ir al baño, y mientras ella no estaba, intenté una vez más producir más el kenchinjiru, pero fallé.

Fue entonces cuando sucedió. *¡Ding dong!* Era muy raro escuchar el timbre de nuestra puerta, pero alguien acababa de llamar a la puerta.

¿Era alguien vendiendo periódicos? ¿Una religioso? En realidad, la última vez que sonó nuestro timbre, había un perro que llevaba una gabardina... ¿Será un demonio? ¿Una serpiente?

“Sí, sí. Ya voy.” Bajé las escaleras y me dirigí a la puerta principal. Traté de mantener fuera de la vista la motosierra y las katanas mientras abría la puerta un poco.

Pero no había nadie. Sin embargo, cuando miré hacia abajo, vi una caja de cartón.

Miré alrededor, pero no había ningún indicio de que hubiera alguien. ¿Acaban de tocar el timbre y salieron a correr? Y además dejaron un paquete realmente extraño.

Revisé el registro de envío en el empaque, pero no había un remitente ni ninguna explicación de su contenido.

Pensé mucho sobre qué hacer con un paquete de aspecto tan sospechoso, pero al final solo cerré la puerta.

Hubiera sido una locura tomar algo tan sombríamente sospechoso. Sabía que eso no podría terminar bien.

En el camino de regreso a mi habitación, vi a Haruna salir del baño.

“¿Eh? ¿Todavía no llega mi paquete?”

“¿Ordenaste algo?”

¿Entonces ese paquete era algo de Virie?

“Sí... Ya veo, esa mujer hoja se ha puesto bastante deprimida, así que... pensé que personalmente le enseñaría a cocinar.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Ahh... ¿Así que esto son ingredientes?”

“Si. Es algo de este mundo y parece bastante fácil... Umm, Stratti, ¿creo? O no, es espagueti...”

“¿Quieres decir espageti?”

“¡No! Ayumu, ¡en serio eres un idiota! ¡El libro que estaba leyendo decía que las personas que se olvidan de la "u" son falsas!”

“Ah, mi culpa. Así que te refieres a los espaguetis.”

“Si, eso, eso. Si, eso suena que lo dijiste bien.”

Pareciendo bastante satisfecha consigo misma, Haruna nos abrió la puerta principal.

¿Y quién tendría el corazón para intentar detenerla cuando su absurdo pelo rebotaba mientras ella se veía tan feliz? Sólo pude mirarla con ojos fríos mientras traía la caja de cartón a la casa.

Bueno, Si solo eran los ingredientes para los espaguetis...

Haruna arrancó la cinta y abrió el paquete. Había un violín dentro.

“¿Qué demonios?”

Accidentalmente pensé en voz alta.

“Usar algo como esto para hacer fideos... La gente de este mundo seguro que está loca.”

“¿Exactamente dónde ves fideos en eso?”

“Ah, ¿hay fideos secos en alguna parte? Hm, no hay mucho. ¡Qué ingrediente de clase alta debe ser este!”

Ahora que lo menciono, siempre estaba usando ingredientes de primera clase... Pero esas eran solo las cuerdas de violín.

“No, esto realmente es-”

“Ayumu, ¿alguien vino?”

Fue entonces cuando apareció Sera con los brazos cruzados.

Cuando vi que sus ojos estaban un poco rojos, supuse que ella todavía estaba llorando.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Traté de animarla, riéndome mientras le mostraba el violín.

“Echa un vistazo. Es un violín que Haruna confundió con los espague-”

“¡Esto es espagueti! ¡Ugyahh!”

Haruna me empujó con ambas manos. Ella no parecía querer retroceder en ese punto.

“¿Oh? Es una réplica de Stradivarius. Eso seguro trae recuerdos...”

Probablemente me veía bastante confundido cuando Sera dijo “Réplica de Stradivarius”, porque ella me dio una mirada desdeñosa.

“Por favor, dime que al menos has oído hablar de Stradivarius.”

“Ah, umm... ¿Algo así como Romanée-Conti<sup>29</sup>?”

“... ¡Qué manera tan repugnante de pensar!”

“Bueno, son similares, ¿verdad? Ambas realmente son cosas de clase alta.”

“Este es un violín normal que fue modelado después de los violines Stradivarius. Pero son muy buenos violines. El recubrimiento de barniz se realiza con mucho cuidado, y no es inmediatamente obvio, pero si lo usaras, podrías ver que la artesanía es simplemente encantadora. Es verdaderamente un violín.”

Sera meció suavemente al violín en sus brazos y asintió mientras lo inspeccionaba.

“¡¡Ukiaahh!! ¡Me mandaron la cosa equivocada!”

Haruna dejó escapar un grito extraño. Bueno, en fin, ella probablemente cometió un error con el nombre y ordenó algo incorrecto. Ya veo, espagueti y Stradivarius suenan simila... Espera, no, no suenan similar. Definitivamente no lo hacen. En el mejor de los casos sonaban vagamente iguales.

“¡Niahahaha! ¡Mira esto! Les pedí ‘Espagueti Antonio’, ¡pero me enviaron ‘Antonio Stradivarius’!”

Haruna se rio y me mostró el recibo.

El precio eran... sesenta mil myan. ¿Qué tipo de moneda era esa? Aunque sonaba algo lindo.

---

<sup>29</sup> Uno de los viñedos más famosos y caros del mundo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Además, realmente me preguntaba cómo sabría el ‘Espagueti Antonio’...

No importa cómo lo pensara, probablemente fue Haruna quien cometió el error durante el proceso de pedido. Pero cuando la vi murmurar cosas como, “Caray, ¿qué debería hacer...?” y “Bueno, esto no está bien...” Decidí no tener tacto y señalarlo.

“Entonces, ¿Sera puede tocar el violín?”

“Si. Antes en el pueblo, estaba en una banda con mis compañeros...”

Sera parecía realmente triste. Demonios. Todo lo que tenía que ver con sus compañeros vampiros ninjas era tabú.

Tal vez ella vio mi expresión de preocupación, porque Sera me dio una sonrisa brillante. Pero me di cuenta de que su sonrisa era completamente forzada.

No seas tonto, Sera... Si ella no estaba cocinando, Sera nunca sonrió así. En cambio, ella siempre tenía una expresión bellamente ordenada y estoica en su rostro.

Por eso pude sentir una contracción en mi pecho.

“Bueno, fue solo por diversión. Quería entrenar mi técnica con la espada, pero un superior me invitó, así que no pude negarme.”

Sera trazó las cuerdas de violín con un dedo. Su expresión era suave, casi como si hubiera encontrado un gatito en la calle.

Pasé el arco a Sera.

“¿Hm? ¿Qué?”

“Ah, me preguntaba si querías tocar.”

“Me niego. Esos ojos esperanzadores tuyos me han hecho perder mi voluntad de tocar.”

Pero este flujo de eventos fue claramente su juego... Bueno, lo que sea. Si ella no quería, entonces no quería.

Devolví el arco a la caja de cartón, con una expresión ligeramente amarga en mi cara.

Haruna todavía estaba estudiando detenidamente los documentos. En realidad, me preguntaba si ella también podía tocar un instrumento.

“Haruna, ¿puedes tocar algún instrumento?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Po-por supuesto que puedo! Como la melódica...”

“¿Puedes tocar algo más que cosas como ‘Palillos’?”

“¡No te burles de mí! ¡Puedo tocar ‘Mono gorila chimpancé’ o ‘La ropa interior del demonio’ o cualquier otra cosa!”

“Aprende los nombres reales de esas canciones. Maldición.”<sup>30</sup>

“Bueno, ¡también puedo hacer ‘Continente de cabeza fría!’”

¡Pon algo de pasión en ello, maldición!<sup>31</sup>

“Ah, ‘Continente de cabeza fría’... Yo también puedo tocar eso.”

“Bueno, ¿qué tal si tocas para nosotros?”

“No quiero.”

¡Maldición!

---

<sup>30</sup> Estas son todas las parodias japonesas de piezas famosas. ‘Mono gorila chimpancé (Monkey Gorilla Chimpanzee)’ es una parodia de Colonel Bogey March, mientras que ‘La ropa interior del demonio (The Demon's Underwear)’ es una parodia de Funiculi Funicula.

<sup>31</sup> Esta es una referencia a una canción. El título de la canción es en realidad "Continente apasionado" (情熱大陸 - puedes ver una presentación en [Jounetsu Tairiku - Taro Hakase](#)). Haruna cambió el nombre, llevando a esta situación.

---

## Segundo capítulo parte cuatro

Después de mi entrenamiento mágico, caminé afuera hasta las cinco de la mañana. Pero a pesar de que busqué tan duro, ni siquiera pude encontrar un solo vampiro ninja, por no hablar de los Megalos.

Cuando Yuu estaba aquí con nosotros, todos los días aparecía un monstruo al azar en nuestra puerta... Pero tal vez eso fue porque las emociones de Yuu se estaban filtrando.

Pero por ahora, volví a casa con las manos vacías.

Ugh, estoy tan hambriento.

Me dirigí a la sala, pero no había nadie. Esa sala de estar vacía realmente me hizo sentir solo. Yuu siempre había estado en la sala antes. Solo había estado con Yuu por alrededor de un mes, pero... Estos sentimientos, me pregunto qué significaban...

Una vez más, sentí algo retumbando en mi pecho... De repente sentí que necesitaba tomar una bebida.

Me dirigí a la cocina y abrí el refrigerador, pero no había nada dentro.

¿Debería ir a la tienda? No, estaba bien. Debería prepararme para la escuela

Yo subí las escaleras, y justo cuando estaba a punto de volver a mi habitación, oí algo.

Era una especie de música. Cuando fui a la habitación de Sera y eché un vistazo adentro... Vi que dentro de esa habitación había una belleza tocando el violín.

Esta canción... Sentí que la había escuchado en alguna parte... Podría ser...

¡Ah! ¡Era esa canción! ¡La canción que suena cuando el Wild Shogun se vuelve salvaje!<sup>32</sup> Sabes, cuando camina por el pasillo y corta a la gente mientras avanza.

Así que parecía que ella realmente quería tocar el violín...

... Debería dejarla tranquila. Cerré suavemente la puerta. Cuando salí al pasillo, me di cuenta de que el violín de Sera no era el único sonido que llenaba el aire; también había música que fluía de la habitación de Haruna.

Ya veo; hubo diferentes canciones mezcladas en el aire desde ambos lados, así que no me di cuenta de que Sera estaba tocando la canción de Wild Shogun hasta que abrí su puerta.

---

<sup>32</sup> Una referencia a un programa de televisión japonés.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

De acuerdo, a continuación, iría a ver qué canción tocaba Haruna.

Comencé a abrir la puerta cuando escuché una voz.

“Haa ahh ahh ahhhh... dobidobaa-baraaah.”

¡Mierda! ¡Esa fue la última parte! ¡Me había perdido el opening de Full House!<sup>33</sup>

“¡Haruna!”

Abrí la puerta con lágrimas en los ojos. Fue una canción extrañamente nostálgica, y de repente realmente quería volver a escucharlo.

Le pediría que lo cantara de nuevo desde el “Haa ahh ahh ahhhh... hahhh.”

Por alguna razón, Haruna estaba de pie en medio de la habitación sosteniendo una melódica, usando nada más que un solo par de bragas a cuadros de color azul claro.

¿No era esa la melódica de mi hermanito? Que nostalgia...

“Haruna... ¿Qué crees que estás haciendo con ese atuendo?”

“¡¿A-Ayumu?! ¡¿Por qué entraste sin llamar otra vez?! ¡Eres un maldito rockero pervertido!”

¿Era esa la versión pervertida de Rockero? ¿Ella no diría ‘Perverckero’ en su lugar?

Recogió rápidamente la camisola que había tirado en la cama y la usó para cubrirse el pecho.

Le di la espalda a Haruna.

“Entonces, ¿qué es exactamente lo que estás haciendo desnuda?”

Y a pesar de que estaba siendo considerado dándole la espalda, ella me pegó con una patada voladora. Esa maldita bastarda.

“¡Maldito hombre pervertido! ¡Triple pervertido!”

Bueno, si ella solo quisiera nombres con pervertido en ellos, había un montón de esos. Ella continuó pisando fuertemente mi espalda, y me quedé allí tendido y lo tomé. Su ira pareció disminuir finalmente, y respiró hondo.

---

<sup>33</sup> Vieja comedia americana. Aquí el video para que veas cual es [Full House](#).

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Me desperté y me estaba cambiando... Y luego encontré esto.”

Haruna sopló la melódica.

Incluso si ella se quedaba a medio cambiar, ella dejaría lo que estaba haciendo si encontraba algo interesante... Bueno, tenía que admitir que soy como Haruna.

Me volteé hacia Haruna y junté las manos.

“Lo siento, ¿podrías volver a tocar esa canción desde el principio?”

“¿Eh?... No. Solo lo estaba haciendo para divertirme.”

Haruna había terminado de cambiarse a su forma de camiseta y bragas, y ella me sacó la lengua. Estaba apreciando sus lindas braguitas azules a cuadros, pero mi vista fue repentinamente bloqueada por su camisola.

“No me burlaré de ti.”

“Bueno, entonces...”

Haruna posicionó la melódica, casi como si estuviera a punto soplar a una trompeta. Su absurdo pelo saludó de un lado a otro en un cuarto de tiempo como la batuta de un conductor.

El sonido que ella produjo derrotó el propósito de tocar una melódica. De hecho, no sonaba como una melódica, sino casi como un piano.

Y luego, en algún momento, comenzó a sonar como un órgano.

Y luego... finalmente comenzó a sonar como una trompeta.

... ¡Finalmente mi trasero! ¡¿Acaso soy un idiota?! Además, ¡¿cómo demonios sonaba la melódica como una trompeta?!

Además, ella no estaba tocando la apertura de Full House... ¡Esa definitivamente fue la apertura de Hagure Keiji Junjouha!<sup>34</sup>

..... Pero, quiero decir, no me disgustó.

Una vez que Haruna terminó de tocar la pieza, aplaudí levemente.

“Haruna, tú...” Comencé, pero Haruna me miró fijamente.

---

<sup>34</sup> Una serie de drama criminal.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Vas a burlarte de mí, ¿verdad?”

Negué con la cabeza.

“No, estuvo bueno. Estaba pensando que realmente eres prodigiosa cuando se trata de música.”

Haruna se sonrojó y desvió la mirada. Ella parecía avergonzada. Su absurdo pelo parecía que estaba tomando una pose de tripas, sin embargo, ella estaba secretamente muy orgullosa de sí misma.

Quizás ahora estaba de buen humor, pero Haruna levantó las manos.

“Bueno, a continuación, tocaré una canción original, ‘Poliéster del período de Jomon’.”<sup>35</sup>

¡¿Cuál era esa?! ¡Realmente quería escucharla!

---

<sup>35</sup> El período Jomon es un período antiguo en la historia japonesa. Teniendo en cuenta que eran conocidos por su cerámica, sería extraño si tuvieran poliéster.

---

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Segundo capítulo parte cinco

Mientras hacíamos cosas raras, el reloj marcaba las seis. El sol de verano apareció temprano, así que, si no me daba prisa, no podría llegar a tiempo.

Si querías saber si era seguro para un zombi caminar afuera, era mucho más útil mirar el suelo que el cielo.

Si las sombras de la gente no eran visibles, estaría bien. Si las sombras eran claramente visibles, entonces era completamente imposible.

En ese momento, era... seguro caminar. Me apresuré a la escuela y me metí en mi salón de clases.

Tomonori estaba durmiendo en mi asiento. Para este punto, ella siempre trata de llegar a la escuela al mismo tiempo que yo. Probablemente se cansó de esperarme.

Me senté en el asiento frente a ella en voz baja, tratando de no despertarla, y solté un bostezo.

Tomonori se veía bastante tonta cuando estaba durmiendo...

Saqué mi caja de lápices, pensando que tal vez debería hacerle un garabato en su cara, pero Tomonori de repente estiró los brazos y comenzó a murmurar.

“Mniahh... No puedo comer ni un bocado más--...”

Qué cliché decir eso en tu sueño.

“¿Qu-quién eres?! ¡Me engañaste, ¿verdad?! ¡Mi archienemigo...!”

¿Estaba drogada o algo así?

“No, tienes a la persona equivocada.”

“¿Doble sarcasmo?!<sup>36</sup>”

Tenía la intención de replicar solo en mi cabeza para no despertarla, pero terminé diciendo esa respuesta en voz alta.

“A-Aikawa... Llegaste algo tarde...”

---

<sup>36</sup> Literalmente, ‘¿él respondió seriamente?!’ La implicación era que ella estaba bromeando un poco, pero recibió respuesta como si no fuera una broma. Eso es precisamente lo que es el doble sarcasmo, aunque no estoy seguro de que sea un término demasiado común.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Bostezo. Tomonori dio un bostezo descaradamente grande y se frotó los ojos

“Lo siento por despertarte cuando estabas durmiendo tan profundamente...”

“... ¿Al menos me besaste? Ehehehe...”

Ella emitió una risita como Patán de Wacky Races<sup>37</sup>.

“No soy Orito, así que no haría algo tan bárbaro como eso.”

“Lo sé, lo séééé... ¡Era una broma!”

Ella se acaba de despertar, pero seguro que estaba hiperactiva... Sabes, todavía son las seis de la mañana...

“Ah, Aikawa. ¿Te acordaste de las papas?”

“¿Papas?”

“... Aikawa, ¿tú... olvidaste que hoy tenemos la clase de cocina?”

Busqué a lo largo y ancho de mi memoria hasta que finalmente encontré la conversación que tuve con Tomonori al final del gimnasio sobre las lecciones de cocina.

“... ¡Ah!”

Y luego, recordé lo que Tomonori había dicho: que no debía olvidar traer papas...

Me había olvidado completamente.

“¡Lo siento! ¡En serio lo siento!”

Junté las manos delante de mí y agaché la cabeza.

“Bueno, está bien. Después de todo, esto se siente como algo que Aikawa haría.”

Tomonori suspiró, pero sonrió mientras reía.

---

<sup>37</sup> Caricatura de Hanna-Barbera realmente vieja.

## Segundo capítulo parte seis

Ahora, hay algunos que cuestionan si las clases de cocina son realmente necesarias.

Sin embargo, déjame arriesgarme y decir que sí lo son.

Creo que la economía doméstica es más importante que la clase de gimnasia para los miembros productivos de la sociedad.

Después de todo, ¡nadie puede vivir sin comer!

Quería gritar eso a los cielos, pero esto fue probablemente porque había sufrido gracias a la cocina de Sera. De cualquier manera, los estudiantes normales todavía se oponían a esta clase.

Bueno, lo admito, no era realmente una clase interesante.

Al final, era el tipo de clase que estaba completamente dominada por personas experimentadas. En otras palabras, las mujeres tenían el puesto de capitanas, y los inútiles charlamos en un rincón mientras esperábamos a que terminara la comida.

¿Había realmente alguna otra clase que fuera tan aburrida? Bueno, sí, esa era...

Nos separamos en nuestros respectivos equipos y nos reunimos en el fregadero. Todos los que había visto en la clase de gimnasia estaban presentes.

Allí estaba la belleza de los coletas, Hiramatsu. La forma elegante en que se comportaba me recordaba a Yuu.

Luego, estaba Mihara con su largo cabello color castaño claro, aunque su cabello había sido atado durante el partido de baloncesto. Sus mangas estaban arremangadas y parecía estar llena de motivación, pero probablemente sólo quería vencer a Tomonori.

Y luego estaba el alto, Shimomura. Tenía manos grandes, una gran cuerpo, un cuerpo apretado y una cara bonita. No se parecía en nada a una persona japonesa, por lo que su apodo era Anderson.

Y luego estaban Tomonori... y ese maldito Orito.

Por alguna razón, el delantal de Orito vino con unos volantes repugnantes. Me había olvidado de la clase de cocina de hoy, así que estaba con la camiseta que había usado para la clase de gimnasia.

“Bueno, hoy vamos a preparar un poco de pescado...”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Como el maestro a cargo de la clase, conocido como ‘Huracán aburrido’, nos explicó el plan de la clase, yo empujé a Orito con el codo.

“¿Qué demonios pasa con ese delantal?”

“¿Este? Lo ordené por correo. Quería que Sera-san se lo pusiera para mí.”

“Desnuda con un delantal, ¿eh? Probablemente deberías dejar de intentarlo, o la bahía de Tokio se teñirá de rojo con tu sangre.”

“Aikawa, no seas idiota. Esto no es un delantal normal. ¡Es parte de un uniforme de mucama!”

“Hm, Me pregunto por qué soy el que acaba de ser llamado idiota...”

“¡Ey! ¡Por ahí! ¡Dejen de ser asquerosos!”

“Sensei, esa es una forma bastante extraña de enojarse.”

Anderson levantó una de sus largas manos y protestó.

El maestro a cargo de la clase, conocido como ‘Tifón incoloro’, tosió una vez.

“Bueno, para ser honesto, habíamos planeado que Unabara-sensei del Club Gourmet estuviera aquí, pero dijo que tenía que dejarle un consejo a su hijo o algo y de repente no podía hacerlo<sup>38</sup>. Fue una cancelación de último minuto.”

“Awww...” Se escucharon voces decepcionadas por toda el aula. Seguro que habían contratado a alguien realmente famoso para que viniera...

“Y, bueno, estaba un poco preocupado por no poder encontrar un reemplazo, pero Yoshida me presentó a alguien.”

Delante de mí, Tomonori tarareaba de orgullo.

Por un segundo, me pregunté si ella había llamado a un vampiro ninja, pero...

“Pues bien, sensei, por favor entra.”

*Cling clang cling clang.* Al ver a la persona que entró, mi cara se torció tanto que mi nariz probablemente parecía un hocico de cerdo.

---

<sup>38</sup> Una referencia a Oishinbo, un manga bastante viejo. Unabara-sensei (en realidad su nombre es Kaibara-sensei, pero probablemente fue cambiado aquí por razones de derechos de autor) y su hijo son rivales.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Linda!” “¡Tan pequeña!” Las chicas de la habitación dejaron escapar chillidos agudos.

“Ella es bastante linda.” “Hombre, mira ese absurdo pelo.” “Bueno, eso es solo...” Los chicos de la sala dejaron escapar voces oscuras.

La persona parada en la plataforma de enseñanza era una niña de 145 cm de altura. Tenía unos enormes, ojos felinos. Su pelo castaño le llegaba hasta los hombros y su absurdo pelo parado sobre la cabeza.

Y su nombre era...

“¡Soy la hermosa genio demonio baronesa chica mágica Haruna-chan!”

Una enorme ola de aplausos irrumpió en la sala.

“Haruna-chan, ¿exactamente qué se supone que eres?”

Haruna inmediatamente recibió una pregunta un poco burlona hacia ella.

“Es como ves... ¡Soy un soldado!”

Tenía muchas ganas de pedirle que comenzara la conferencia para enseñándonos dónde era que parecía un soldado...

De repente, una ola de risas estalló. Bueno, supongo que, si ella no estaba siendo una molestia, Haruna era realmente muy linda. Incluso si ella actuara de una manera tan loca, la gente podría simplemente reírse.

“Hoy doy tu conferencia, así que agradézcانme, ¿sí?”

“¡Maestra! ¡Por favor enséñanos!”

Tomonori levantó la voz; parecía que ella se estaba divirtiendo.

“Harunachaan. Soy yo. ¡Tírame tus bragas!”

Y Orito estaba jugando. Pídelo otra vez después de que hayas recogido todas las esferas del dragón.

Me quedé solo, solo, y puse mis manos en mi cabeza.

De acuerdo, es hora de hacer todo lo posible para que Haruna y yo no nos encontremos. Intentaré esconderme para que ella no me vea.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Hoy, nos centraremos en el guiso de caballa con miso. Para abreviar, vamos a hacer un plato llamado ‘A tu Soba’<sup>39</sup> Los ingredientes son caballa, pasta de miso marrón oscuro y sake. Ahh, y después, también haremos sopa de miso y huevos fritos.”

“Sensei, si se llama ‘A tu Soba’, ¿no estaríamos haciendo soba y no caballa?”

“¡Cállate y muérete!”

Ella no respondió a las preguntas. Como se esperaba de Haruna.

“De acuerdo, comencemos con ‘Dokidoki Survival Niichan’<sup>40</sup>.”

“Ella cambió el nombre.” “Esto está empezando a parecer irrazonable...” “¿No es ese nombre del plato nuevo más largo que el nombre original?” “Probablemente solo quiera acortarlo a ‘Sabani’.” “Eres una trabajadora, ¿sabes que...?”

Oí susurros a mi alrededor. Pero a Haruna no pareció importarle en absoluto, comenzando a enumerar la receta en la pizarra. Ella escribió todo demasiado bajo, por lo que fue difícil de ver, por lo que el maestro a cargo de la clase, conocido como ‘Sin valor’, comenzó a reescribirlo más arriba.

“Bueno, para la sopa de miso, puedes hacerlo de la manera que más te guste, pero el problema es el huevo frito. Las personas que no toman los huevos fritos en serio definitivamente morirán dentro de cien años, ¡así que asegúrense de prestar atención!”

Nadie replicó más. No fue porque la estuvieran ignorando; era más que la gente se divertía viendo a esa pequeña criatura resoplando.

“¡Él de allí! ¡¿Qué pones usualmente en tu huevo frito?!”

“Salsa de soja.”

“¿y él de allá?”

“Salsa inglesa.”

“Esta clase está llena de idiotas. ¿Y tú?”

“Solo sal.”

---

<sup>39</sup> Anata no soba ni también significa ‘a tu lado’, mientras que ‘soba’ suena como ‘saba’ ... así que Haruna está haciendo un juego de palabras realmente aleatorio aquí.

<sup>40</sup> Dokidoki Survival es un simulador de citas de Prince of Tennis. El ‘ni’ en niichan se escribe con el kanji para ‘hervir’, aunque niichan también significa hermano. La supervivencia es ‘sabaibaru’, y ‘saba’ significa caballa.

---

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Haruna golpeó su mano en la pizarra.

“¡Todos ustedes son inútiles! ¡Escucha! ¡Pones tu *vida* en huevos fritos!”

Haruna comenzó a dar un discurso apasionado, golpeando su mano en su pequeño pecho.

“¡Pon tu alma en ella! ¡Incluso si terminas muriendo dentro de cien años!”

Espera, entonces moriremos dentro de cien años de cualquier manera...

“¡Sensei!”

“¿Qué?!”

“¿Podría ser que has hecho huevos fritos para Aikawa antes?”

En realidad, no podía decir exactamente quién había hecho esa pregunta. Si pudiera, le hubiera dado a esa persona un golpe de zombi más tarde.

Una ola de conmoción estalló. Una vez, mis compañeros de clase tuvieron la fortuna de disfrutar los últimos huevos fritos de la casa de Aikawa. Y con las contribuciones de Orito y Tomonori a la conversación, así como con el apasionado discurso de Haruna, alguien probablemente tuvo la idea de hacer esa pregunta.

“Bueno, ¡por supuesto! Después de todo, nosotros vi-”

“Lo que sea, ¡¡solo comienza la lección!!”

Grité, intentando interrumpir a Haruna... Y mientras tanto, me escondí detrás de Anderson, tratando de no ser visto.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Segundo capítulo parte siete

Interrumpí a Haruna antes de que pudiera decirle a la gente que vivíamos juntos, pero eso solo retrasó lo inevitable.

Las chicas de la clase rodearon a Haruna-sensei y, casi como si estuvieran entrevistando a un actor que acababa de hacer pública su relación, comenzaron a interrogarla sobre su relación conmigo.

Orito, los otros muchachos (que habían quedado fuera), y yo, nos paramos en la esquina y charlamos.

Podría haber seis personas en un equipo, pero aún no teníamos nada más que hacer.

“Entonces, ¿cuál le gusta más a Aikawa?”

“Maldición, cállate.”

Por ‘¿cuál le gusta más a Aikawa?’, quiso decir entre Haruna y Tomonori.

“Además, el otro día, esa mujer realmente bonita vino a darle a Aikawa su almuerzo...”

“¡Ah! ¡Tienes razón! Su cara y su estilo eran de primera categoría.”

“¡Gegeh!”

“Esa persona era Sera-san.”

“¡Orito! ¿C-cómo lo sabes?!”

“Sera y Haruna... Son más como familia.”

“¿Así que la favorita de Aikawa es Tomonori?! ¡Ugh! ¡Y eso que yo también iba por Tomonori...!”

“¿Te gusta Tomonori?!”

“Quiero decir, sólo mira esas piernas. Me vuelven loco.”

“Tomonori puede verse así, pero ella tiene un enorme par de senos.”

“¡Orito! ¿C-cómo lo sabes?!”

“¡Gegeh!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Pero si ella tiene pechos grandes, ¿no significa eso que Aikawa no está con ella?”

“Si, supongo.”

**“Después de todo, Aikawa es un lolicon.”**

No lo digan todos juntos, maldita sea. ¿Por qué demonios todos decidieron que yo era un lolicon?

“Pero también hay otra niña bonita que vive en la casa de Aikawa. Su nombre es Yuu.”

“¡Orito! ¡¿C-cómo lo sabes?! ”

“¡Gegeh!”

¿Por qué hay un chico que no ha dicho nada más que ‘gegeh’...?

Eran tan molestos que fui a hablar con Tomonori y Anderson-kun.

“¿Cómo les va?”

Le pregunté a Anderson-kun cómo estaban las cosas.

“Aquí tienes. Di ‘ahhhhh’ ”

*Ahhh.* Anderson-kun abrió su boca de par en par, y me uní a él haciendo lo mismo. Anderson-kun me dio un bocado de sopa de miso. Hmm, está bastante bueno.

“¿Qu-quién la hizo?”

Tomonori me miró con los ojos hacia arriba, pareciendo preocupada. ¿Tomonori hizo esto? Así que este era el sabor de la cocina casera de Tomonori...

“Me gusta bastante cómo sabe esto.”

“No dijiste que estaba delicioso... Pero me alegro.”

Tomonori dejó escapar un suspiro de alivio, y me rasqué la cabeza.

“Esta sopa de miso es deliciosa. Me recuerda a mi ciudad natal.”

Anderson-kun se cruzó de brazos y parecía bastante serio. Me pregunto dónde estaba su ciudad natal.

“¿No es eso agradable? Aikawa dice que le gustó. Estarás bien cuando te cases...”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Mihara le dio unas palmaditas a Tomonori en la cabeza.

“Quiero decir, ya estoy casada.”

“Entonces, ¿Aikawa le gusta Haruna-sensei o Yuki-chan mejor?”

Parecía que no podría escapar de esa línea de conversación. Y supongo que las chicas que conocían bien a Tomonori la llamaban Yuki.

Por eso Tomonori siempre le gritaba a la gente cuando la llamaban Tomonori: porque había personas del otro lado que la llamaban algo completamente diferente. Si todos la llamaran Tomonori, entonces ella probablemente se resignaría a ello...

“Si me pidieran que elija a mi hermana favorita de Yasuura de Hagure Keiji, tendría que decir que me gusta Yuka-san.”

“Ah, ella es interpretada por Ogawa Noriko, ¿verdad? Ella también me gusta.”

Anderson-kun... Realmente eres una gran persona.

“U-Umm... Aikawa-kun... Umm... Esto... ¿Podrías abrirlo?”

Hiramatsu era la esencia de la chica perfecta cuando me llamó con voz suave y me entregó una lata de naranjas.

“Si Hiramatsu está aquí, este equipo no puede fallar.”

“Eso no es... Eso no es cierto...”

Parecía ser bastante pobre para hablar con la gente mientras hacía contacto visual, por lo que mantuvo sus ojos hacia abajo.

“Haruna-sensei. Aikawa-kun está hiriendo a Hiramatsu-san.”

Mihara parecía que se estaba divirtiendo mientras llamaba a Haruna.

Haruna se deslizó por entre los estudiantes, llevándose a sí misma como Allen Iverson<sup>41</sup> mientras corría hacia nuestro equipo.

“¿En serio no te importa?! ¡Acabarás con cualquier cosa, siempre y cuando sea un humano?! ¡¿Eres un zombi?!”

---

<sup>41</sup> Ex jugador de Baloncesto de la NBA.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Lanzar patada, lanzar patada, lanzar patada. Traté de levantarme, pero Haruna me volvió a patear y una ola de aplausos estalló.

“Sensei, la comida está acumulando polvo, así que tal vez deberías...”

Anderson-kun calmó a Haruna y se lavó las manos.

Eres realmente una buena persona, Anderson-kun. Me salvaste allí.

“Haruna-sensei, ¿qué tipo de chicos te gustan?”

Mihara, que estaba abrazando a Tomonori, levantó la mano y le hizo esa pregunta.

“¿Eh? Supongo que la gente que llama El mundo de Nabeatsu ‘Jarism's Watanabe’<sup>42</sup>”

“¿Qué hay de Yuki?”

“¿Eh? Bueno... Me gusta un chico que sabe la diferencia entre un motor sintonizado por torque y un motor sintonizado por revoluciones.”

¡Tomonori-san! ¡Eres increíble! Estreché la mano de Tomonori con las mías.

“¡Muy bien! ¡Tomonori gana esta ronda!”

“Y-yo... Yo perdí...”

Los labios de Haruna se redujeron en insatisfacción. Y su absurdo pelo cayó.”

Haruna la fulminó con la mirada, pero Tomonori no parecía estar enterada de lo que estaba pasando. Me lanzaron sin aviso en medio de esa situación, y así nació un triángulo amoroso.

“¡Pelea! ¡Pelea!”

Los estudiantes se reunieron y sonrieron, pareciendo estar divirtiéndose.

“¡Tiempo para un duelo! ¡Tu contra mí!”

“¿Tener una contienda con la maestra? No, no, no puedo. No hay forma de que pueda ganar.”

Tomonori le dio a Haruna una sonrisa mientras movía su mano de un lado a otro.

---

<sup>42</sup> El Nabeatsu del mundo es el nombre artístico de un actor cómico, que también formó parte del dúo cómico "Jarism". Su verdadero nombre es Watanabe Atsumu.

---

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Eh? ¿En serio? Supongo que eso es cierto. Niahaha.”

Ah, ella parecía estar de mejor humor.

“Entonces, ¡veremos quién puede hacer el mejor huevo frito!”

Haruna estiró su dedo hacia Tomonori. Incluso si ella estaba de mejor humor, no parecía que hubiera renunciado a tener un duelo con Tomonori.

Y en el duelo del huevo frito que siguió, las dos personalidades eran imponentes.

Por un lado, Tomonori parecía casi alguien que elegía disfrutar cada momento de su vida, sonriendo incluso mientras ella rompía sus huevos.

Era casi como si ella estuviera jugando un juego.

Se concentró en agregar la crema o en poner un poco de dashi, empujando constantemente hacia adelante con su cocina.

Por otro lado, los zapatos de Haruna chirriaron en el suelo cuando dio un paso hacia adelante y otro hacia atrás, girando por aquí y por allá. Parecía increíblemente inútil... Era como si ella estuviera jugando un juego.

“¿Qué estás haciendo?”

“Si caminas más de tres pasos mientras mantienes el huevo, entonces está viajando, ¿no?”

¿Alguien iba a darle un silbido a ella o algo así?

“¡¡Hiahh!!”

Ella tiró el huevo... pero no en el tazón de acero inoxidable que había sido colocado justo delante de ella. Arrojó el huevo al tazón en la plataforma de la maestra.

**“¿Un disparo desesperado?”**

Mihara y Anderson-kun, ambos en el equipo de baloncesto, soltaron un grito de sorpresa. Anderson-kun parecía casi estadounidense cuando pronunció eso.

“¡Si lo hace rebotar! ¡El huevo se va a derramar por todos lados!”

Todos tragaron saliva mientras observaban cómo el huevo dibujaba una bonita parábola en el aire.



## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Silencio. Este sonido... Me revitaliza. Una y otra vez.”<sup>43</sup>

*Clang.* El huevo golpeó el borde del tazón. Y luego se agrietó perfectamente.

Los gritos estallaron en la habitación. El chico más cercano a la plataforma del profesor verificó tímidamente el contenido del tazón.

“Esto-esto es... ¡No hay una sola pieza de la cáscara en el recipiente! ¡Y el huevo ya está revuelto!”

“Eso es... imposible...” Fui yo quien dijo eso. Quiero decir, eso era imposible, no importa cómo lo pensaras, ¿verdad?

Haruna cerró los ojos y miró hacia el techo mientras los vítores la inundaban. Parecía que estaba dejando que la aprobación de su audiencia se hundiera.

“Además, ¿no eran eso sólo tres puntos?”

“No... Eso no eran solo tres puntos.”

“¿Eh?”

Anderson-kun murmuró en inglés con una pronunciación perfecta. Él realmente no era japonés, ¿verdad?

Haruna ya se había ganado los corazones de los espectadores. Incluso Mihara y Anderson-kun ya se habían unido al campamento de Haruna. Nadie dudó que Haruna ya tenía este duelo en la bolsa.

“¡Increíble! ¡La maestra es increíble!”

Los ojos de Tomonori brillaron mientras miraba a Haruna. Ella no parecía frustrada en absoluto. Aunque si Haruna estuviera en su posición, estaría de muy mal humor en este punto...

En ese momento, algo sucedió. ¡Había una serpiente venenosa en el tazón que Tomonori estaba usando para sus huevos!

“¡Uwaah! ¡Es una serpiente!”

Y después de eso, ni un solo estudiante quedó alrededor de Tomonori.

---

<sup>43</sup> Una línea de Slam Dunk.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Yo la vi! ¡Cuando ella disparó los tres puntos, Haruna-sensei hizo un pase detrás de la espalda y puso esa serpiente allí!”

“¡Detén las acusaciones! ¡Ella disparó eso con ambas manos, ¿verdad?!”

Escuché a los espectadores comenzar a hablar.

“Haruna, se honesta. ¿Pusiste eso ahí?”

Le pregunté a Haruna con un poco de ira en mi voz.

Cuando hice eso, Haruna comenzó a alejarse de mí mientras silbaba inocentemente.

Esa chica... Hay un límite a lo desvergonzada que puedes ser...

“Haruna-”

“Está bien, Aikawa. ¡Es grosero dudar de la Maestra!”

“Tomonori... Tú...”

“Solo empezaré todo de nuevo.”

Haruna obviamente la estaba saboteando, pero a Tomonori no parecía importarle mucho... O, más bien, tal vez ella era demasiado amable para darse cuenta. O no, eso no era todo. Era simplemente, que ella era una idiota.

“... ¿Qué pasa con esa chica...?”

Por otro lado, Haruna, la matona, parecía descontenta por cómo iban las cosas.

Tomonori comenzó a freír sus huevos, tarareando un poco. Haruna se limitó a mirarla con los brazos cruzados.

¡Y fue en ese momento! ¡La serpiente venenosa de antes, empapada de huevo, se deslizó justo debajo de Haruna! ¡Mira abajo! ¡¿Qué demonios va a pasar?!

“¡Haruna-sensei!”

Comenzó la escena clímax entre la mangosta y la víbora. Haruna se dejó caer sobre sus manos y rodillas, comenzando a patear y luchar.

“¡Maestra! ¡¿Estás bien?!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Tomonori se estiró para intentar salvar a Haruna, pero la serpiente le siseó y ella se encogió de hombros.

“¡No me hagas caso! ¡No me hagas caso y solo fríelo ya!”

“Maestra...” Tomonori parecía ahogada por la emoción.

“Tomonori, tus huevos se están quemando.”

Sacudí la cabeza con resignación, y Tomonori volvió hacia sus huevos.

“¿Eh? ¡Ahh! ¡Ya están quemados!”

“¡Haruna-sensei! ¡Haz tu mejor esfuerzo!” “¡No te atrevas a perder Haruna-sensei!”

Sonaron aplausos para Haruna. Su delantal estaba empapado en huevo mientras continuaba su lucha de vida o muerte con la serpiente.

Y entonces...

“¿En serio tengo que empezar de nuevo?”

Ante el grito abatido de Tomonori, Haruna se puso de pie.

“Voila. Todo listo.”

Ella aplaudió dejando sus manos juntas. No me digas... ¿Había organizado todo ese evento para que Tomonori quemara sus huevos otra vez?

Qué persona más vengativa... Además, ¿en qué maldito momento terminó sus huevos fritos?!

“Esto es lo que significa arriesgar tu vida por huevos fritos.”

“Haruna-sensei usó el calor de su lucha de vida o muerte con la serpiente para freír sus huevos, ¿no?”

La audiencia estaba llena únicamente de idiotas. Haruna puso sus manos arrogantemente en sus caderas. Hinchó su diminuto pecho, y su absurdo pelo rebotó de lado a lado.

“¡Todos por favor, intenten eso con sus propios huevos fritos!”

“¡Como si pudiéramos!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Ni siquiera se trataba de la serpiente venenosa. ¡No había manera de que alguien pudiera cocinar un huevo frito así!

Y con eso, dos tipos de huevos fritos se pusieron frente a nosotros. Los huevos de Tomonori estaban quemados, pero los huevos fritos de Haruna eran de un hermoso color amarillo.

En ese momento, el maestro a cargo que estaba descuidando sus deberes profesionales, conocido como ‘¡El ex muerto fue engullido por el Vacío!’<sup>44</sup> vino a vernos.

“¿Oh? ¿Terminaste? Vamos a ver...”

Sin que nadie lo detuviera, le dio un mordisco al huevo frito de Haruna. Y sus ojos se abrieron.

“¿Quién hizo esto? Ella sería una muy buena esposa.”

Lo siento sensei, pero ella no sería una buena esposa en absoluto. Ella es terrible en todos los demás tipos de tareas domésticas.

Los alumnos siguieron al maestro y sacaron sus palillos.

Todos alcanzaron el huevo frito de Haruna, dejando el huevo frito de Tomonori completamente solo.

“¡Delicioso!” “Es como si mi lengua estuviera viva.” “¡Hay un placer corriendo por todo mi cuerpo!”

Una avalancha de aprobación arrasó la sala.

“¡Por supuesto! ¡Es una obra maestra que quiero darle a esa sombría nigromante!”

Haruna se rio como si fuera la reina del mundo y se puso las manos en las caderas.

Nadie se comió los huevos de Tomonori, así que Haruna fue la ganadora. Bueno, por supuesto. No era solo Tomonori... No creo que haya alguien que pueda enfrentarse a Haruna cuando de cocinar se trata.

Pensé que Tomonori podría resentirse de su derrota, pero...

“¡Esto está delicioso! ¡Como se esperaba de la Maestra! ¡Increíble!”

---

<sup>44</sup> Referencia de Final Fantasy V.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Ya se había olvidado de la competencia. Y así, todos mis compañeros de clase extendieron sus palillos, y los huevos fritos de Haruna desaparecieron en un abrir y cerrar de ojos.

“¡Idiotas! ¡Ayumu no los ha probado todavía! Ugh!”

“Puedo comer tu cocina en cualquier momento, así que está bien.”

“¡Está vez es diferente! ¡Estos son ‘Huevos sombríos’<sup>45</sup>! ¡Así que Ayumu tiene que probar un poco!”

Así que mejoró los huevos para Yuu... Ya veo. Supongo que Haruna también estaba tratando de pensar en formas de lograr que Yuu se quedara con nosotros.

“Bueno, entonces puedes hacerlos otra vez.”

“Ugh. Será mejor que comas la próxima vez... ¿Y luego le contarás lo delicioso que estaba?”

“Si, por supuesto.”

“¡Entonces está bien!”

“¡Maestra! ¡¿Y qué tal los míos?! ¡Hice mis huevos para mi maestra!”

Tomonori le dio a Haruna una sonrisa y extendió sus huevos quemados.

Haruna envió algunos de los huevos de Tomonori a su boca, se cruzó de brazos y agitó la cabeza.

“Mil...”

“¿Mil?”

“... seiscientos treinta y cinco puntos.”

“¡¿Entre cuántos puntos?!”

Las sesenta personas de la sala gritaron en armonía.

“Los huevos no son lo suficientemente suaves. Los agitaste demasiado, pusiste demasiada crema, metiste demasiado dashi...”

Haruna comenzó a enumerar las deficiencias del plato.

---

<sup>45</sup> Dicho con la misma tristeza que Haruna usa para llamar a Yuu.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“... Pero me gusta. Así que... Mil seiscientos treinta y cinco puntos.”

“Ah, pero todavía no he terminado el platillo.”

Tomonori dijo eso y arrojó una gota gigante de aderezo para ensalada en sus huevos.

Haruna mordió los huevos fritos terminados de Tomonori y gimió un poco.

“De quince a veinte puntos.”

**“¡Esa es una gran diferencia!”**

“E-eso es genial, ¿no es verdad Aikawa? Veinte puntos es casi un puntaje completo en una prueba de visión.

“Pero esto no es una prueba de visión. Tu vaso está demasiado lleno.”

“Ugh, ¡maldición! ¡Voy a martillar la forma correcta de hacer las cosas en tu cabeza desde el principio!... ¿Cuál es tu nombre?”

Yo estaba aterrado. Pensar que Haruna le preguntaría a alguien su nombre... ¿Realmente había reconocido tanto a Tomonori? Eso es genial. Eso significaba que probablemente detendría todas las bromas.

Y así, nuestra lección de cocina llegó a su fin sin demora.

El almuerzo comenzó y nos separamos en nuestros grupos para disfrutar de las cosas que habíamos cocinado.

“Aquí está la parte de Ayumu.”

“¿Oh? ¿Este es el plato que hiciste para Yuu?”

“Esto... es para Ayumu. ¡Leí algunos libros de este mundo y estudié!”

Ya veo, así que Haruna puede cambiar el sabor de un plato dependiendo de la persona. Hm, vamos a ver...

Mmm, Mandom<sup>46</sup>. Qué sabor. Fue un poco más amargo de lo habitual, pero fue algo agradable. A diferencia de Sera, con Haruna cocinando, al menos podría comer tranquilo... lo... Brpp...

---

<sup>46</sup> Referencia a una empresa japonesa de cosméticos. Esta es la última línea en un comercial de la compañía y creo que se convirtió en algo memorable. Ayumu solo lo usa como una exclamación de disfrute.

---

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Aikawa!”

Escupí por completo todo lo que tenía en la boca y caí hacia adelante.

“¿Ayumu? ¡Ayumu! ¿Hm? Definitivamente seguí todos los pasos aquí...”

El libro que Haruna me mostró se titulaba ‘¡Noquea a tu objetivo de un solo golpe!’

En la tapa había alguien con la cabeza rapada, gafas de sol y un traje, escondido detrás de la tapa con un rifle de asalto.

Tú... Eso es... ‘Noquea a tu objetivo’ ... ¿No significa eso...?

Y eso fue lo último que pensé.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Segundo capítulo parte ocho

Cuando abrí los ojos, vi el techo familiar de la enfermería extendido sobre mí.

Lo arruiné. Pensar que esta vez no fue Sera; había sido Haruna la que falló cocinando.

Me senté en la cama de la enfermería. Cuando hice eso, vi a Haruna, que casi se cernía sobre mí mientras dormía.

“Haruna...”

“¡Hwah! Ayumu, ¿cuándo tú...?!”

Haruna se despertó de repente, con los ojos aún entrecerrados.

“No me hiciste nada extraño mientras dormía, ¿verdad?”

“Debería hacerte la misma pregunta.”

“Ah, hice un conejo con una manzana, así que come.”

Y que conejo tan maravilloso era. Era un conejo realmente bien hecho, y se veía tan bien que parecía haber sido esculpido en madera. Como siempre, ella era una genio cuando se trataba de cocinar.

Entonces, ¿por qué un genio como ella copió a Sera y me dio veneno?

Le pregunté eso a Haruna, y su absurdo pelo cayó.

“Eso... fue culpa de Ayumu.”

“¿He hecho algo?”

“¡Ayumu salió a una cita con esa persona! Y entonces pensé que te dejaría inconsciente...”

“Pero no tenías que envenenarme. Si me odias tanto, entonces podrías lidiar con eso como siempre lo haces y-”

“¡No! ¡Eso fue un error! ¡No te hagas una idea equivocada!”

“Entendido, entendido. No es como si estuvieras celoso ni nada.”

“...No, ahora estoy bastante segura de que te estás haciendo una idea equivocada...”

“No puedo escuchar eso. Si tienes algo que quieres decir, asegúrate de decirlo claramente.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Haruna cayó descontenta en silencio.

Caray... De todos modos, ¿qué hora era? Saqué mi celular y revisé. Era... alrededor del final del quinto período. Seguro que dormí un buen rato.

Cuando comía la cocina de Sera, me dejaban inconsciente en el acto, pero esta vez aún podía moverme un poco después. Entonces, comer la cocina de Sera era incluso más peligroso que ser envenenado. Célebre.

Aunque... el malentendido de Haruna también fue preocupante.

“Haruna, si alguien más se comió eso, no habría vuelta atrás, ¿verdad? Deberías pensar un poco más antes de actuar la próxima vez.”

“...Me disculpo.”

Ella estaba siendo casi desagradablemente sincera. Estaba seguro de que me cortaría con un rápido ‘¡Cállate!’, o trataría de cambiar de tema...

“Yo... realmente lo siento.”

“Es realmente bueno que sea un zombi.”

“Si. Pero... Realmente solo quería que disfrutaras de la comida. Eso... es todo.”

Haruna estaba cerca de las lágrimas, así que la golpeé en la cabeza.

“¡Ukiah!” El cuerpo de Haruna se puso rígido y dejó escapar un pequeño grito.

“Tranquila. Te perdono.”

Le di a Haruna una sonrisa un poco burlona y acaricié su cabeza.

“De acuerdo... Lo siento.”

¿Había visto alguna vez a Haruna disculparse tan sinceramente así antes?

No era un psíquico, así que no tenía forma de saber qué le había sucedido o qué estaba pensando en este momento. Sin embargo, podría decir una cosa:

En algún momento, Haruna había madurado hasta el punto de poder actuar como una persona normal.

Increíble. Nunca podría hacer algo así.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Yoooo, Aikawa.”

Orito entró y Haruna se alejó instantáneamente de mí.

“Bu-bueno, entonces... Tengo que ir a dar la próxima clase también.”

Haruna parecía casi culpable cuando pasó junto a Orito y salió rápidamente de la enfermería. Orito la vio irse mientras se acercaba a mí y me dio una gran sonrisa.

Supongo que estaba pidiendo demasiado para que Tomonori viniera...

“Parece que estás bien. Todos estaban preocupados de que te enfermaras y te convirtieras en zombi o algo así.”

“No hay que preocuparse... Ya soy uno.”

“Sabes, tu cuerpo realmente es demasiado débil.”

Orito extendió su puño.

“Soy realmente fuerte, en realidad. Siempre me estoy conteniendo.”

En respuesta, golpeé su puño con el mío.

“Haruna-chan y Tomonori estaban bastante preocupadas. Son muy lindas cuando se ponen así.”

“Si, eso es verdad.”

“Pero hablando de linda, vi a una chica muy linda un poco antes.”

“Aunque siempre dices eso.”

“Creo que incluso un lolicon como Aikawa estaría de acuerdo. Ella también tiene un bonito par de senos.”

“Ahh...”

Realmente no me importaba demasiado, así que solo di respuestas vagas. Sin embargo, podría haber mostrado un poco más de interés si ella tuviera senos pequeños.

“Pero realmente no sabía que alguien así fuera un estudiante aquí...”

Orito ladeó la cabeza y pronunció casualmente esa frase. Pero eso fue suficiente para captar mi interés.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Orito era una persona que mantenía la cabeza completamente en la cuneta. Siempre se jactaba de tener datos sobre todas las chicas de la escuela, y eso probablemente no era mentira.

Así que, ¿si había una chica linda en la escuela que él no reconocía...?

Para Orito... Sí, solo para Orito... Eso era imposible.

“¿Estás seguro de que ella es una estudiante aquí?”

“Si, ella vestía el uniforme de nuestra escuela.”

No pude evitar estar interesado después de eso. Podría ser una chica mágica o una vampira ninja, pero, de cualquier manera, podría ser una pista sobre la ubicación de Yuu o el Rey de la Noche.

“¿Qué llevaba puesto?!” Estaba tan nervioso que le hice la pregunta que acababa de responder hace un minuto.

“¿Eh?! Te lo dije, ella llevaba el uniforme de nuestra escuela.”

¿Podría ser una chica mágica que pudiera manipular recuerdos o una vampira ninja que se infiltró en la escuela?

“Tenía el pelo en coletas alrededor de los hombros, así, y parecía una estudiante de secundaria... Una loli, con un pecho enorme.”

Esa descripción sonaba familiar. No podía estar seguro con eso, pero... Parecía Kyouko.

Definitivamente podría haber sido Kyouko.

¿Pero por qué? ¿Por qué vendría ella aquí? Ella debería saber que voy a esta escuela.

¿Tal vez estaba pensando demasiado? Maldición. No podía sacarlo de mi mente ahora.

“Orito, ¿dónde viste a esa chica?”

“¿Dónde? Umm, en el pasillo justo antes de venir aquí.”

“Ya veo. Gracias.”

Levanté ligeramente la mano hacia él, me levanté de la cama y me puse los zapatos.

“En el momento en que escuchas sobre un personaje de loli, la persigues. Como se esperaba de un lolicon.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Maldita sea, no soy un lolicon.”

El sonido de las personas charlando ruidosamente resonó sin parar por el pasillo. No pude reconocer una sola cara. No era que me importara qué tipo de estudiantes realmente asistían a esta escuela.

Eso significaba que no tenía forma de saber de quién había estado hablando Orito. Subí y bajé las escaleras y deambulé sin rumbo.

Demonios. Debería haber traído a Orito conmigo...

La campana del sexto período sonó, y las personas en los pasillos regresaron a sus aulas como prisioneros que regresan a sus celdas. Seguí su ejemplo.

Los profesores y los alumnos volvieron a sus aulas. Y luego solo quedamos yo y una niña.

Esa chica era alguien que conocía.

Parecía que mis instintos tenían razón. ¿Quizás debería pensar en convertirme en detective? El detective zombi... Eso suena bien. La chica que estaba mirando me dio una sonrisa.

“Buenas tardes, Aikawa-san. Te ves muy saludable. Eso es muy malo.”

Era una sonrisa que buscaba molestar, pero solo la fulminé con la mirada.

“Qué coincidencia debe ser encontrarte aquí. ¿Qué estás planeando exactamente?”

“Ah, pero Aikawa-san debería saber exactamente lo que estoy planeando.”

“...No me digas... ¿La arma mágica?”

“Sí. Absolutamente. Aikawa-san, querías verla, ¿verdad? Él me dijo que lo hiciste.”

Cuando lo mencionó, recordé haber dicho que quería echarle un vistazo.

“Personalmente, también me gustaría que Aikawa-san la vea. Nunca olvidaré el truco que me jugaste en ese entonces.”

“¿Truco? No tengo idea de qué estás hablando.”

“No dejaré que te hagas el tonto. Esa vez cuando cambiaste el arma por el libro pornográfico.”

¿Pasó algo así? Realmente no podía recordarlo muy bien.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Entonces, como quería ver la desesperación en el rostro de Aikawa-san, elegí este lugar como campo de pruebas para el arma.”

Ella se rio entre dientes. Ella realmente parecía feliz.

“Entonces, ¿eres el recipiente que están usando para el arma?”

“¿Recipiente? Tiene poco sentido. ¿Estás segura de que no estás confundiendo el arma con un espíritu o algo así?”

¿Hm? ¿Qué quiso decir ella? ¿No era la arma mágica ese hombre con medio cuerpo que vivía dentro de Tomonori?

“El arma ya ha sido activada. Quedan alrededor de seis minutos.”

¿Qué? ¿Tiene un temporizador? Este no era el tipo de arma que esperaba... Ya veo. Quizás Kyouko ni siquiera sabía cómo era el arma mágica. Si hubiera sabido que el arma mágica parecía un espíritu, probablemente no se habría ido con ese libro porno.

“Fufufu, incluso si la buscas ahora, ¿crees que puedes encontrarla en seis minutos? Bueno, por favor, haz tu mejor esfuerzo.”

Kyouko levantó los brazos en una pose de victoria, luciendo como uno de esos lindos personajes Kouhai que en dramas de televisión admiran a su senpai.

Pero di un paso adelante, de repente corriendo hacia ella.

“Si quieres una pista, yo-”

Kyouko parecía sorprendido y saltó hacia atrás. Pero agarré su uniforme.

Los senos regordetes de Kyouko rebotaban de arriba abajo.

“¿Qué?” Kyouko movió sus labios y me apartó de ella.

“¡¿En qué estás pensando?! ¡No te queda mucho tiempo para encontrar el arma! ¡No deberías estar aquí preocupándote por mí-!”

“Definitivamente no te dejaré escapar. No importa lo que termine pasando.”

“... Eres de lo peor.”

No es que quisiera que el arma explotara. Pero después de pensarlo, simplemente decidí perseguir a Kyouko.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Kyouko probablemente tampoco quería ser asesinado por el arma. Si pudiera mantener a Kyouko allí durante seis minutos, supuse que ella desactivaría el arma, incluso aunque no quisiera.

Entonces continuaría persiguiendo a Kyouko. No tenía que vencerla. Solo tenía que frenarla por los próximos seis minutos.

Kyouko estaba saltando, tratando de alejarse de mí.

Seguí persiguiéndola, sin hacer ningún tipo de ataque.

Pensé que tal vez podría atraparla del brazo, pero...

No, eso no será suficiente.

Si no fuera por ella... ¡Si no fuera por ella! ¡Yo seguiría vivo y Yuu no se habría ido! ¡No sería suficiente solo atraparla! ¡La golpearía hasta que se le apaguen las luces!

Pisé con mi pierna izquierda, poniendo todo mi poder en mi mano derecha mientras le enviaba mi primer vuelo a la cara.

Kyouko chasqueó los dedos y un pequeño tornado envolvió mi mano derecha. El tornado estaba hecho de cuchillas.

Mi piel estaba destrozada y la sangre fluía por el aire, pero no me importaba. Solo quería que mi ataque del 600% llegara a su destino.

Sin embargo, no logré un golpe directo. Mi primer rozó la mejilla de Kyouko.

Ella seguro lo esquivó por poco... Los ojos carmesí de Kyouko me miraron mientras apretaba los dientes.

Un tornado se reunió en su mano derecha, y ella lo empujó en mi estómago como un taladro.

Esta chica... seguro es fuerte.

Pero incluso, si no me hubiera transformado en un chica mágica, debería estar en pie en igualdad de condiciones con ella.

Cuando su mano me arrancó el estómago, usé mi mano derecha para empujar el enorme pecho de Kyouko lejos de mí.

“¡Bakamu! ¡Derecha-inferior!”

¿Derecha-inferior? Escuché una voz detrás de mí y miré a la derecha y hacia abajo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

El aire giraba por allí. El polvo bailaba en el aire, como si la escuela no hubiera sido limpiada.

Tan pronto como noté eso, el aire se convirtió en varios tornados.

Me habían tomado completamente por sorpresa. Kyouko había usado el punto ciego que hice cuando extendí mi brazo derecho para lanzar un ataque.

Estaba tan inseguro sobre cómo tratarlo que incluso olvidé que mi nombre acababa de combinarse con la palabra ‘baka’.

“¡Ella va hacia la izquierda!”

La voz desesperada de Haruna sonó en mis oídos. Y mientras hablaba, Kyouko dejó de moverse.

No hubo ataque desde la izquierda como dijo Haruna.

Salté a la izquierda, pero Kyouko bloqueó mi retirada.

Kyouko se preparó para venir contra mí con una espada de tornado.

“¡Ella va a venir desde abajo a la derecha! ¡Ten cuidado!”

Haruna me gritó. Kyouko miró brevemente a Haruna y, por alguna razón, se dio la vuelta. Y luego ella, una vez más, miró a Haruna.

Luego, Kyouko levantó su mano derecha, cuando...

“¡Ayumu! ¡Hazlo ahora! ¡Golpéala!”

Hice lo que me dijeron, enviando mi puño volador por el aire. Kyouko abrió la boca, como si quisiera decir algo, pero ni siquiera trató de esquivar.

¿Eh? ¿Realmente me iba a escapar golpeándola así? ¿Era realmente tan fácil?

Mi primer golpe en la mejilla de Kyouko

Fue un golpe sorprendentemente directo. De hecho, lo sentí algo antinatural. Quizás por eso, en realidad no había puesto demasiado poder en el golpe.

“¿Cómo...?” Kyouko miró sorprendida a Haruna.

“¿Cómo puedes leer lo que voy a hacer?”

Haruna solo sonrió y habló, su voz estaba llena de confianza.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Olvidaste cuántas veces hemos luchado contra ti?! ¡Ey Ayumu! ¡Ella va a tratar de correr hacia la derecha! ¡Presta atención!”

Ella detuvo sus pasos, tenía una mirada muy amarga en su rostro.

“Lo siento. Pero resulta que nuestra Haruna es una genio.”

“Qué terrible. Bueno, en ese caso...”

Kyouko pateó el pasillo. Parecía haber decidido atacarme directamente.

“¡Ayumu! ¡No uses tu mano derecha!”

¿Mi mano derecha? Miré, y entonces vi que había un tornado viniendo hacia mí por la derecha.

Si uso mi mano derecha, ese tornado me atraparía.

Ya veo, así que no le importaba si Haruna podía leer sus acciones o no.

Ella solo quería resolverlo con una confrontación directa. Y solo podía usar mi mano izquierda.

¡Muy bien, vamos!

El tornado se arremolinó justo frente a mis ojos. Pero no me importó y envié mi mano izquierda... ¿Eh?

¡Kyouko no estaba allí!

Mierda. Ella no vendría a atacarme, ¡solo estaba tratando de escapar!

“¡Ya te dije! ¡Puedo ver todo lo que haces!”

Cuando me di vuelta, vi que Haruna había inmovilizado a Kyouko.

¡Haruna-san! ¡Eso fue realmente genial! ¡Pero estoy bastante seguro de que fue la primera vez que dijiste eso!

“Golpeada por Haruna... por la burra de la clase... ¡Por alguien como tú!”

“Buena esa Haruna. Parece que nuestra batalla con ella finalmente está llegando a su fin.”

Puse firmemente los brazos de Kyouko detrás de su espalda y agarré su cabello. Había una montaña de cosas que quería preguntarle, pero primero tenía que detener el arma.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Entonces, desactiva el arma. No queda mucho tiempo, ¿verdad?”

“Ajajajaja.”

“¿Qué es tan gracioso?”

“Te lo dije, ¿no? El arma ya está activada. ¿Pensaste que podría detenerla? Carece de sentido.”

“También vas a morir, ¿sabes?”

“¿Conoces la gema de la vida?”

Me había olvidado por completo. Ella tenía esas Gemas de Vida que a cualquier humano le encantaría tener. Eran artículos ridículos que le permitirían estar bien incluso si ella moría, y si el arma se activaba y todos aquí eran asesinados, solo ella podría revivir.

Todos iban a morir ... ¿y era mi culpa?

Mihara, Hiramatsu, Anderson-kun y Orito... También Tomonori.

¿E incluso Haruna?

Miré a Haruna. Kyouko todavía tenía sus brazos detrás de su espalda, y Haruna envolvió sus propias manos alrededor de las de Kyouko. Las manos de Haruna emitieron una luz rubí, y un halo de luz apareció alrededor de las manos de Kyouko, reteniéndolas en su lugar.

Supongo que eran como esposas para las chicas mágicas.

“Haruna, ¿podríamos salvar a la gente aquí con esas Gemas de Vida?”

“Si no eres una chica mágica, ni siquiera podrías tocarlas, así que Ayumu y yo podríamos usarlos, pero...”

Haruna usó el mismo hechizo en las piernas de Kyouko, y Kyouko simplemente se tumbó de lado en el pasillo, riéndose todo el tiempo.

“De acuerdo, Haruna. Toma todas las gemas de la vida que ella tenga.”

“¡Ahahaha! Eso no sucederá. Haruna no sabe cómo hacer algo así. ¿No lo entiendes? Las gemas de la vida no son objetos físicos-”

Y luego la expresión de Kyouko pasó de una risa a una mirada de sorpresa.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Se han ido... las gemas de la vida... ¡Todas ellas se han ido! Todas fueron tomadas por esa mujer-”

Y entonces, Kyouko se calló. Y nos dio una sonrisa brillante.

En el pasillo de la escuela, apareció una niebla. Entonces, ¿había venido el Rey de la Noche a salvar a Kyouko?

Comencé a poner distancia entre nosotros y la niebla, tratando de asegurarme de que Kyouko no se escapara.

Pude escuchar una voz de la niebla.

“Ya no tengo ningún uso para ti.”

Era la voz del Rey de la Noche, claramente burlándose de su subordinado.

“No... ¿Por qué...?”

Con las manos y los pies atados, Kyouko se revolvió en el suelo. Sin embargo, el Rey de la Noche no respondió.

Parecía que la niebla había aparecido solo para que el Rey de la Noche pudiera decirle a Kyouko una cosa. La niebla pronto desapareció y el aire se aclaró.

Kyouko se mordió el labio con fuerza. “¡Esa maldita mujer!” Murmuró enojada.

“Bueno, parece que has sido abandonada.”

“... Ariel-sensei debe haber negociado esto.”

Kyouko se mordió los labios con tanta fuerza que pude ver la sangre fluir.

Ya veo... Así que todo esto fue culpa de Dai-sensei.

*Clang clang.*

Las puertas del aula se abrieron todas a la vez. Y luego los estudiantes comenzaron a salir lentamente.

¿Qué demonios?

¿No se suponía que debían estar en medio de la clase?

Y... Había algo extraño en los estudiantes que salieron.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Se balanceaban de lado a lado, con los brazos colgando a sus costados. Pero una vez que estuvieron en el pasillo, se pusieron mucho más animados, y comenzaron a ladrar como animales.

Pero lo más extraño de todo fue que un conjunto de orejas de animales había brotado de la cabeza de todos.

Todavía no era la hora del festival escolar.

第三話

「絶対に居るな！」

ジャガイモは、ナス科の植物だってことを！

全く、歩は私に頼ってばかりですね。気持ち悪い。



吸血忍者に見捨てられた私には、もう何も出来ない。  
私の力では、夜の王とやらに遠く及ばないのです。  
しかし、死ぬことのない歩ならば、あるいは——  
むっ？ 私をさしおいて調理実習をするというのですか！  
料理といえば、この私しかいないというのに！  
——もはや私は、不必要な存在なのかもしれません。  
と思った矢先にこれですか。  
やはり、じっとしているのは私らしくないですね。ふふ——

## Capítulo 3 - ¡Mejor no te olvides! ¡Las papas son solanáceas!

### Tercer capítulo parte uno

Haruna estaba encogida, pero no la culpé. Lo que estábamos viendo era tan aterrador que yo también quería encogerme.

Nunca había visto tantos estudiantes metidos en el pasillo... Ni siquiera durante los simulacros de incendio. Pero en este momento, el estrecho pasillo estaba lleno de estudiantes que tenían orejas de gato u orejas de conejo que brotaban de sus cabezas.

¿Qué demonios en el mundo estaba pasando?

“¡Definitivamente! ¡Todo es culpa de esa maldita mujer!”

No tenía idea de por qué Kyouko parecía tan enojado.

Teniendo en cuenta que Kyouko tenía las manos y los pies atados en este momento, la levanté con mis brazos. Lo primero probablemente era alejarnos de este lugar.

“Esta es... una de las maldiciones de Dai-sensei. Puede ser la maldición más aterradora que puede usar.”

El cuerpo de Haruna temblaba mientras sostenía mi ropa. Era diferente de la forma en que temblaba cuando nos enfrentábamos a un Megalo. ¿Estaba traumatizada por las orejas de los animales por algún recuerdo de su pasado?

“¿Esto es un hechizo de Dai-sensei?”

“Si... Un arma mágica es algo que permite a un hombre que no puede usar magia, o a cualquier otra persona, usar magia de alto nivel sin ningún problema.”

Kyouko murmuró su respuesta.

“Entonces, ¿este es el poder del arma mágica?”

Este no era el efecto que esperaba de las personas que fueron víctimas de un arma mágica...

“Si. Fuimos engañados. Ella nos dijo que haría un arma que atacara indiscriminadamente a las personas, y este es la arma fallida que resultó. Pensar que ella haría algo como esto...”

Así que esto no era lo que ella había querido que sucediera. Como se esperaba de Dai-sensei.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Pero esta maldición sigue siendo bastante cruel.”

Aun así, realmente no me sentía demasiado aterrorizado. La maldición era solo orejas de animales, ¿no?

“Esta maldición... convierte gradualmente a las personas en animales.”

“Suenas bastante lindo.”

“¡Idiota! En este momento son solo sus orejas, pero eventualmente se convertirán en animales reales, y una vez que eso suceda, ¡no los podrán traer de vuelta! ¡Y también seremos infectados si tocamos a alguno de ellos!”

“¿Es tan malo? ¿Cómo lo arreglamos?”

“Con las partes de la cultura humana que incluso los animales puedan entender. ¡Tenemos que hacer que escuchen música! También podemos hacerlos reír, pero si incluso una persona queda infectada, la infección simplemente se propagará nuevamente. Entonces, definitivamente, la música es probablemente la mejor manera.”

¿Qué demonios...? Bueno, no tenía más remedio que hacer lo que ella dijo.

Al mirar alrededor, vi a algunos estudiantes varones comenzar a pelear. Gruñían con los brazos extendidos y comenzaron a atacarse entre sí, de la manera que más se ajustaba a sus orejas de animales.

Cargué a Kyouko mientras Haruna y yo corrimos a la sala de música.

Los animales corren instintivamente detrás de las cosas que se escapaban, por lo que nos encontramos siendo perseguidos por estos estudiantes con orejas de animales.

“¡Aikawa-san! ¡Mira! ¡Me estás tocando demasiado mis pechos!”

Cállate un momento.

“¡Ayumu! ¡Eres un perverso! ¡Guardian oso perverso!”

Deja de atacarme.

“¡Maldición! ¡¿Cuántas personas se convirtieron en animales?! ”

“Activé el arma en el primer piso. Todos en el primer piso probablemente se vieron afectados.”

“Pero estamos en el segundo piso.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Las partículas del hechizo se elevan por las corrientes de aire. Las clases en el segundo piso que tenían sus ventanas abiertas probablemente también estaban infectadas.”

Los hechizos de Virie sonaban como terribles armas biológicas. La sala de música estaba en el cuarto piso. Realmente esperaba que no hubiera sido contaminada.

Subimos al tercer piso y me dirigí a mi clase.

Hiramatsu debería ser parte de los instrumentos de viento. Por favor, todos, sigan a salvo.

Abrí la puerta y grité.

“¡¿Están todos bien?!”

Todos en la sala me miraron con la boca abierta y una expresión en blanco.

“Ah, Aikawa-kun. Por favor siéntate en tu puesto.”

El maestro de anteojos y cabello blanco señaló mi asiento con su tiza.

Una ola de risas estalló de repente.

¿Por qué me sentí tan avergonzado...?

Pero bueno, parecía que mi propia clase todavía estaba a salvo.

“¡Hiramatsu! ¡Ven un momento!”

“¿Eh? ¿Y-yo...?”

Tal vez estaba alarmada porque una persona tan vergonzosa la había llamado, pero Hiramatsu se sonrojó; parecía estar en guardia.

“¡Si esto continúa, todos se convertirán en animales!”

Otra ola de risas resonó ante mi explicación. No había venido a que se rieran de mí.

Con Kyouko todavía sostenida bajo mis brazos, me acerqué a donde Hiramatsu estaba sentada frente al puesto del profesor y la agarré del brazo.

“Solo escúchame, por favor... Hiramatsu.”

Mi expresión seria empeoró las cosas, y nadie podía dejar de reír.

“Aikawa-kun, justo ahora estamos en medio de la clase...”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Me sentí aliviado de que el maestro hablara tan amablemente. Tal como estaban las cosas, no tenía tiempo de escuchar todas las voces a mi alrededor.

“Parece que hoy está haciendo mucho calor...”

El chico que se sienta detrás de mí, que estaba a cargo de las cortinas, dijo eso y abrió la ventana.

“¡Idiota! ¡No la abras!”

Antes de que la advertencia de Haruna pudiera alcanzarlo, ya había abierto la ventana.

Y entonces...

*Pop pop pop pop.* Las orejas brotaron de las cabezas de los estudiantes con un chasquido.

Y justo como cuando un rincón es tomado en Othello, sus orejas se transformaron en orejas de gato desde sus puntas. Luego, los estudiantes con orejas de gato atacaron a los estudiantes cercanos y la maldición se extendió a una velocidad amenazante.

“¡Esto no está bien! ¡Ayumu! ¡Rápido!”

Tomé la mano de Hiramatsu y salí corriendo del salón de clase.

“¡¡Giaaahhhh!! ¡¡M-mi distintivo!!”

El grito de Orito resonó en el aula. Su cabeza puntiaguda se había convertido en un par de orejas de jirafa.

... No se le veían tan mal a él.

Quizás porque la estaba tirando con fuerza de la mano, Hiramatsu cayó después de que su falda quedó atrapada en algo.

Traté de agarrarla otra vez... pero me encontré distraído por el rosado de sus bragas. ¡Demonios!

“¡Ayumu!” Quizás porque Haruna también estaba tirando de mi mano, nunca pude tomar a Hiramatsu otra vez.

Tomó toda nuestra fuerza solo el irnos del aula. Después de que Haruna cerró la puerta, pudimos escuchar los lindos gritos de varios animales que venían del otro lado.

“Haruna, ¿funcionará el silbido?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Si pudiera mantener el silbido durante unos minutos seguidos, podría estar bien...”

“Eso podría ser difícil.”

“¡Yo podría hacerlo!”

“Kyouko se rio entre dientes. Probablemente estaba tratando de hacer que la dejáramos ir, así que simplemente la ignoré.”

Realmente no había otra opción: teníamos que dirigirnos a la sala de música en el cuarto piso. Solo podía rezar para que no hubiera clase de música hoy.

Cuando comenzamos a caminar, la puerta de la clase de al lado se abrió.

Y la que salió fue... Tomonori con orejas de gato. Pude ver que sus manos ya se habían convertido en patas... Maldición, los síntomas estaban empeorando.

“Tomonori... Tú también...”

Un Anderson-kun con aspecto de oso y una Mihara que le había brotado una cola también salieron al pasillo. Luego, de mi propia clase, saltaron la jirafa Orito, una conejita Hiramatsu y el maestro (que se había convertido en un mono).

“¡Rápido Ayumu! ¡No tenemos mucho tiempo!”

¡Maldita sea! ¡Cómo si yo los fuera a dejar convertir en animales! Me apresuré hacia la sala de música. No miré a ningún lado, ni me preocupé por mirar hacia atrás; simplemente avancé con toda mi alma.

La puerta de la sala de música estaba cerrada. Estaba bloqueada, lo que significaba que no había nadie adentro.

Sentí un poco de esperanza.

Forcé la puerta con mi poder zombi y me adentré.

La sala de música estaba desierta. Solo había una pizarra y un piano, junto con algunos retratos de los que se rumoreaba que sus ojos se movían por la noche.

¿Dónde estaban los instrumentos? ¿En la sala de preparación de al lado?

“De acuerdo. ¡Haruna!”

“¡¿Dónde está la melódica?! ”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡¡La melódica!! Eso... Eso es...”

“¡Ahaha! ¡¿Sabías que sé tocar el piano?!”

“Nadie te pregunto.”

“¡Miraré en otro cuarto!”

“¡Ukiahh!”

“¡¿Cuál es el problema?!”

“¡Ayumu! ¡No abras la puerta! ¡Ya soy-”

“¡Haruna!”

“Ayumu... Estoy perdiendo la conciencia... Pero primero, hay algo que quiero decirte.”

“Haruna...”

“¡Será mejor que no lo olvides! ¡Las papas son solanáceas!”

“¿Eh? Ahh, de acuerdo.” Entonces eran solanáceas...

Realmente parecía que era algo que ella había querido decir.

“Además, ¡los calamares luciérnagas pertenecen a la familia Eupoloteuthidae!”

“¿Eh? ¿Qué se supone que significa eso?” ¿Qué pasó con los calamares luciérnagas?”

“Inclusive, el ‘negi’ en ‘negitoro’ no significa verdura... Mi-miaaau.”

¡Haruna! ¡Por favor dime que significa negitoro!

“Parece que vas a tener que negociar conmigo, ¿no?”

Lo último que quería era que las cosas siguieran ese camino. ¿Qué tengo que hacer? ¿Qué puedo hacer ahora?

No hay otra opción. Si eso, eso: hay una persona más a la que yo puedo llamar.

Tomé mi celular y marqué.

“Hola, esta es la residencia Aikawa.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Había llamado a mi propia casa. Y Sera había contestado.

Sera podía tocar bien el violín y, para bien o para mal, el violín estaba en casa.

Le expliqué la situación y le pedí a Sera que me prestara sus habilidades.

Pero entonces...

“Me rehúso.”

Una respuesta sorprendente.

¿Qué demonios? Ella era la heroína que siempre aparecía en el momento perfecto, pero ahora nos decía que no ayudaría.

“Mis cama... Hay vampiros ninjas de la facción conservadora en esa escuela.”

Ya veo. Si ella se encuentra con otros vampiros ninjas puede que ella sea asesinada.

“Por favor.”

“Me rehúso.”

“Sera... No se lo puedo pedir a nadie más. Por favor... sálvame... y salva a Haruna.”

“... Discúlpame. Por favor déjame pensarlo un poco.”

“Sera, por favor... Sera...”

La llamada se cortó.

Maldita sea... No, ella definitivamente vendrá. Ella definitivamente...

“Realmente está haciendo calor aquí. ¿No me vas a ayudar a quitarme algo de ropa?”

Simplemente soportarlo. Es un buen momento para sudar un poco.”

¿Estaba tratando de seducir a un zombi? Después de todo, sus senos eran demasiado grandes y no coincidían con su aspecto. Para alguien que estaba acostumbrado a los senos de Sera, estos eran... *Glup*. Pero, los senos son cosas agradables... No, ¡estaba mal! ¡Reacciona y piensa! ¡¿Qué era un buen par de senos?! ¡Todo se estaba convirtiendo en animales y senos! ¡Tenía que amamantar algo antes de que fuera demasiado tarde!

... Bien, tal vez debería dejar que se quite algo de ropa. Parecía muy triste, después de todo. Siiii. Pechos, pechos, ¡pechos!

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Aún más importante, hay un montón de cosas que quiero preguntarte.”

“¿No crees que la información no debería darse sin algo a cambio?”

“Bueno, algo de información que valga que yo pueda darte... Las armas mágicas no son en realidad objetos físicos, ¿sabías?”

“Por supuesto que no. Después de todo, no obedecen las leyes de ‘ciencia’ de este mundo.”

“Pero pensaste que era algo que podrías llevar contigo, ¿verdad?”

“Obvio. Si no lo contiene un recipiente, ¿no debería solo activarse?”

“Recipiente... Ya veo, así que ella es el recipiente.”

“¿Ella?”

Dudé un poco en decirle, pero decidí responder honestamente por el bien de la información que quería.

“Si, el arma mágica que viste antes está dentro de una chica llamada Tomonori.”

“Estaba escondida en este mundo... ¡¿Pero estás diciendo que estaba escondida en una humana de este mundo?! ¡Y esa maldita mujer nos dijo que no deberíamos hacer nada inhumano a los humanos!”

Parecía que la ‘maldita mujer’ a la que se refería una y otra vez era Dai-sensei.

“Por lo tanto, incluso si la buscas, no la encontrarás. No estaba siendo llevada por alguien, sino que fue colocada dentro de alguien... Ya veo. Bueno, entonces, ¿qué quiere saber Aikawa-san?”

“Quiero saber sobre Dai-sensei.”

“Ah, eso. Bien. Después de todo, esa maldita mujer me derrotó por completo.”

“¿Terminaste? ¿Qué quieres decir?”

“Ariel-sensei vino con nosotros porque quería coger mis gemas de la vida! Y entonces, después de pasarme esta arma que no sirve para nada, ¡incluso me lo robó! ¡Agh! ¡Simplemente me molesta!”

“Espera un segundo. ¿Por qué necesita hacer eso?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“En lo único que piensa esa mujer es en echar abajo a Virie, por lo que probablemente tenga algo que ver con eso.”

“Espera, espera solo un segundo. ¿Qué quieres decir con ‘echar abajo a Virie’?”

“¿Hm? Haruna es solo un pequeño pececillo, por lo que probablemente no sepa nada, pero hubiera esperado que Ariel-sensei hablara sobre esto con Aikawa-san.”

“Virie es el nombre del mundo del que vienen las chicas mágicas, ¿verdad?”

“Si, precisamente. Ariel-sensei ha estado buscando humanos fuertes, haciendo gemas de vida y produciendo armas, todo para poder derrocar a la reina actual. Ella no quería que se descubrieran esas armas, así que las escondió en este mundo.”

Buscando humanos fuertes... Ahora que lo pienso, cuando conocí a Sera, Dai-sensei había intentado reclutarla de repente.

Y si todas estas armas ridículas se estuvieran haciendo para vencer a otras chicas mágicas, entonces no podría decir que no entendía. Después de todo, las chicas mágicas eran las más fuertes.

“¿Y por qué tienes el poder de un vampiro ninja? ¿Y por qué estabas trabajando con el Rey de la noche?”

Kyouko me dio una mirada que me dejó en claro que este no era un tema del que ella quisiera hablar, pero luego su expresión se normalizó.

“Tuve un perro. Y ese hombre, él estaba trabajando en una tienda de mascotas. ¿No es extraño? Bueno, en todo caso, así fue como nos conocimos. La pata de mi perro no estaba bien; además que siempre estaba enfermo y parecía que siempre sentía dolor.”

Realmente sentí que Kyouko se veía muy dulce cuando hablaba así del pasado. Si no hubiera tomado el camino equivocado, estoy seguro de que habría terminado siendo una chica linda y normal.

“¿Y qué crees que ese hombre le hizo a mi perro?”

“¿Intentó curarlo desesperadamente?”

“Él lo mató.”

“¿Eh? ¿Por qué?”

-

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Porque la vida es más dolorosa que la muerte.”

-

“Eso dijo. Por supuesto, estaba muy enojada con él y le pregunté el porqué mató algo que estaba tratando tanto de mantenerse con vida. Pero eso solo era mi propio ego hablando. Querer que ese perro viviera solo era el deseo de otra persona. Ese perro... Él probablemente no quería seguir viviendo.”

“No puede ser. ¿En qué parte del mundo hay un animal que quiera morir?!”

“Bueno, ustedes dos son personas muy diferentes. Pero también hay personas que preferirían la pena de muerte a la vida en prisión.”

“¿Qué tan cobarde tienes que ser para pensar que la muerte es mejor que el dolor?”

“Tampoco quiero morir. En realidad, quiero vivir para siempre.”

“Entonces, ¿por qué te unirías a semejante-”

“Quería matar a ese hombre. Pero al final, no pude. Aikawa-san, esta historia también se aplica en ti.”

“¿Por qué soy un zombi?”

“Yuu-san parece haberte dejado, ¿verdad? Y aun así la persigues como si fueras una niña, pensando que ella también quiere estar contigo.”

“¿Qué tiene eso que ver con esto?”

“Es la misma historia. Ella pasó por algunas experiencias dolorosas y quiso huir. Pero no la quieres dejar ir. ¿No es el mismo egoísmo a querer que alguien viva incluso cuando esa persona quiere morir? En este mundo, la gente llamaría a eso “caridad inoportuna”, ¿no?”

Yo... no pude argumentar eso. Kyouko se rio entre dientes, pareciendo satisfecha.

“En cuanto a las habilidades de tornado, eran... ¿Yuu-san?, creo. Su sangre inmortal también se le dio una vez. Así que solo tuve que recibir un poco de eso. Supongo que solo quería vivir demasiado. Esa debe ser la razón por la que me desecharon... Pero, ah, seguro que era genial.”

“¿Genial? ¿En qué parte? Realmente no puedo entenderte.”

“Era tan infantil.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Kyouko se rio. Maldita sea, acabo de escuchar algo desagradable.

“Muchas gracias. Me siento... un poco mejor después de hablar sobre eso.”

Me sentí un poco en raro después de que de repente me diera las gracias de esa manera.

“..... Incluso si me dices eso, no te dejaré escapar.”

“Aha, no te preocupes. Planeo volver a Virie y recibir mi castigo.”

Y ahí fue cuando la vi. Había una chica sola en el techo del edificio de al lado.

Una chica sola con un violín.

Era la primera vez que veía una escena así.

Bueno, eso es normal; las únicas personas que conozco que suben a los techos son los ninjas y Santa Claus, y ninguno de los dos tenía ningún motivo para tocar el violín.

“¡Aikawa-san!... ¡¿Qué crees que estás haciendo?!”

Yo abrí la ventana y oí la música.

No sabía mucho sobre música, pero al menos podía decir que era una pieza clásica.

Cómo había abierto la ventana, escuché un chasquido y mi nariz se convirtió en la trompa de un elefante. Y una vez que te conviertes en un elefante, te das cuenta: la parte larga no es la nariz, es el labio superior.

Quería lanzar un rugido a lo lejos, pero en el momento en que la música clásica llegó a mis nuevas orejas, orejas que avergonzarían a las Siete Deidades de la Buena Fortuna, sentí una sensación refrescante que me invadió.

Pareciendo haberse dado cuenta de mí, Sera saltó a la habitación. Antes de darme cuenta, mi cuerpo había vuelto a su estado normal, libre de anomalías. Así que la música disipó la maldición tan rápido... gracias a Dios.

“Gracias. Sabía que podía depender de ti.”

“Si me agradeces usando una voz como esa... me dará pesadillas.”

Sera actuando como de costumbre hacia mi preparó su violín.

Puse mi mano en el pomo de la puerta de la sala de música.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Entonces, la abriré.”

“Estoy listo.”

En el momento en que abrí la puerta, la multitud de personas convertidas en animales entró en la habitación. Todos estaban fascinados por la encantadora música que provenía del violín de Sera y se quedaron quietos, con lágrimas en los ojos.

Y, como un globo desinflado, las transformaciones animales se disiparon. Algunas personas ya tenían completa más de la mitad de la transformación, pero todavía parecían estar a salvo.

“¡Ayumu!”

Haruna entró en la habitación. Parecía que la gente en el pasillo también podía escuchar la música.

“¡La mujer de la hoja vino!”

“Si, la llamé para que viniera. Haruna, por favor lleva a Kyouko a Virie.”

“¿Eh?... Está bien.”

Haruna hizo un puchero.

“¿Cuál es el problema?”

“... Nada... Y yo me esforcé tanto hoy, además...”

“Ahh, está bien. Buena chica, buena chica.”

Acaricié la cabeza de Haruna, y ella se inclinó hacia adelante, y frotó su cabeza contra mi mano en movimiento. Esa chica realmente me recordaba a un gato.

“Umiaau. ¡N-no! ¡Esto no es! ¡Ayumu! ¡Eres un idiota!”

¿Por qué demonios se enojó?

“Ah, Sera. Te acompañare. Si los vampiros ninjas intentan hacerte algo, entonces haré algo al respecto.”

Sera había salido al pasillo y la seguí.

“¡Ayumu, imbecidiota!”

Por alguna razón, fui insultado con la combinación de ‘imbécil’ e ‘idiota’.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Tercer capítulo parte dos

El siguiente día de clases terminó con una asamblea para toda la escuela y repartiendo boletas de calificaciones. Y las vacaciones de verano comenzarían a partir del siguiente día.

Sera había salvado a todas las personas de la escuela. Aunque había algunos estudiantes que solo habían escapado por poco y menos más fueron pocos.

Y después de capturar con éxito a Kyouko, comencé a recuperar algo de la confianza que había perdido contra el Rey de la Noche. Y aunque había sido con ayuda de Haruna, todavía había logrado ganar sin transformarme. ¿No era bastante sorprendente?

Es verdad, Kyouko nunca se transformó en una chica mágica y, además, habíamos luchado contra ella muchas veces antes, pero ella seguía siendo una fuerte oponente. ¿Era solo yo o me había vuelto más fuerte?

Ufufufufu. ¿Dirías que estoy actuando desagradablemente? Ufufufu.

Si pudiera aprender magia ahora, tal vez incluso podría vencer al Rey de la Noche. Y luego podría darle la bienvenida a Yuu con orgullo.

Y con la información de Kyouko, ahora sabía de dónde venían todos los falsos Megalos:

No se producían en un solo lugar, sino en docenas de fábricas en diferentes lugares. Ahora tenía sentido la razón de que estuvieran en todas partes y eran tan difíciles de identificar.

Haruna estaba en Virie ahora mismo, asistiendo a una reunión donde discutían cómo destruir las fábricas de falsos Megalos.

*Fuuuu.* Una espada verde me golpeó en el hombro.

“Ayumu, ¿por qué estás ahí parado? Si te quedas mirando hacia otro lado en medio de una batalla, serás asesinado.”

Sera se paró frente a mí con un brillo brusco en los ojos. Una vez que Haruna regresara, íbamos a buscar al Rey de la Noche y a Dai-sensei, así que estaba aprendiendo esgrima de Sera mientras esperábamos.

“Lo siento.”

Sostuve mi motosierra en alto.

“Bueno, ¿continuamos?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Hiken, Tsubamegaeshi: un ataque en el que haces que tu oponente retroceda por el primer corte, que no es muy fuerte, y ahí realizas tu verdadero ataque con un segundo corte... ¡Aaaaaah!

“¡Tranquilízate un poco! ¡¿Por qué me cortas tan profundo?!”

“Estaba repentinamente atrapado en el momento. Perdón por dejarme llevar.”

¿Por el momento?... ¡Pero has estado viniendo hacia mí con toda tu fuerza desde hace rato!

“Pero ¿cómo llamaré a esa habilidad que acabo de usar?”

“¿Cómo deberías llamarla? ¿No se llamaba Tsubamegaeshi?”

Ah. Ella me dio una risita ridícula. Su risa era tan hermosa como irritante.

“Tus ojos son tan necios que me dan ganas de vomitar.”

“Ya veo. Bueno... Un nombre genial estaría bien, creo.”

“Hm. Un nombre genial... Patada Divina Explosiva del Dragón Demoníaco... Gaeshi.”

“¡¿Por qué una patada?! ¡¿No se supone que es una técnica de espadas?!”

“Hubo un tiempo, hace mucho tiempo, cuando también pensaba que no había patadas en las técnicas de espada.”

Sera recordó su pasado con una vaga expresión de tristeza.

“¿Por qué no lo llamas Freír-Gaeshi o algo así?”

“Hah.” Ella suspiró exasperada y me miró directamente a los ojos. “Tu sugerencia poco imaginativa hace que tu falta de vocabulario sea aún más evidente.”

“Bueno, ¿qué tal si solo agregas un nombre genial a Tsubamegaeshi?”

“¿Cómo por ejemplo?”

“Algo como, ¡Rompehielos: Tsubamegaeshi!”

“Hmm.” ¡Parecía que le había gustado!

“O podría ser, ¡Cielo y tierra: Tsubamegaeshi!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Oh hoh”. ¡Ella se veía realmente encantada con ese!

“O, ¡Asalto Divino: Nibelungo<sup>47</sup> Tsubamegaeshi!”

“Umm...” ¡Nooooo! ¡Todo se arruinó!

“Quiero cortarte por la mitad ahora mismo.”

¡Y luego ella me golpeó con sus verdaderos sentimientos!

“Pero en realidad, solo cortarme sería poco doloroso. ¿No sería mejor si también disparas un láser o algo así?

“Si disparara un láser, ¿cuál sería el punto de la espada?”

Bueno, eso es verdad.

“Supongo que al final, tus armas más letales son esas grandes...”

*¡¡Zaaaaaaaaap!!* La electricidad corrió por todo mi cuerpo.

“Tú... usaste el láser...”

“Eso fue solo un ataque relámpago. Es una forma de ninjutsu. Sin embargo, no son mi fuerte.”

“Si cortas a alguien con una espada y luego usas ese ataque, ¿no sería genial?”

“Ya veo, ¿así?”

*Swish. ¡Bzzzzzzzzzz! ¡¡Gyaaaaaaaaah!!*

Sera rápidamente dio una vuelta detrás de mí y me cortó la espalda, y la electricidad corrió por mi cuerpo.

---

<sup>47</sup> Los nibelungos son un pueblo mitológico de las leyendas germanas gobernado por el príncipe «Nibelung».

---



## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Aunque solo soy un zombi... ¡¿Podrías mostrarme un poco de misericordia?!"

"Hm. No está nada mal. ¿Cómo deberíamos llamarla?"

"De- de una forma genial, probablemente. Y no tenemos que atascarnos demasiado intentando ponerle 'Gaeshi' al nombre."

"Un nombre genial... Espada de la Calamidad: Tajo de oscuridad."

"Ese no es Grungust, ese es el busto rebotante."

"Ah?" Sera me pellizcó mis mejillas.

... Lo- lo siento.

"Hay algunas palabras 'geniales' bastante comunes, ¿verdad? Como genial o dios. Si solo usas palabras como esas, entonces el nombre naturalmente tendrá un tono genial."

"... Creo que te entiendo. Así que, ¿por ejemplo?"

Si fallo ahora, entonces seré cortado y electrocutado de nuevo.

Murmuré tímidamente:

"Cuchilla del Colmillo Eléctrico del Dragón... ¿o algo así?"

"Oh hoh." ¡Increíble! ¡Ella se ve muy feliz!"

Sin embargo, para que perfeccionara la técnica 'Cuchilla del Colmillo Eléctrico del Dragón', al final tuve que recibirlo varias veces más. Bueno, en fin, ella me enseñó un poco sobre cómo manejar mi motosierra, así que fue dar y recibir.

Habíamos estado practicando durante aproximadamente dos horas (con algunos descansos en el medio) cuando Haruna finalmente regresó.

"He vuelto. Ayumu, ¿por qué pareces quemado por el sol?"

"Ah, fui golpeado por algunos relámpagos."

"¿Qué están haciendo ustedes dos justo al frente de la puerta principal? ¿Quieren ser encarcelados?"

"No estaba preocupado por eso en absoluto. Entonces, ¿cómo te fue?"

"Parece que la gente Virie puede manejar a los falsos Megalos por sí mismos."

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“En otras palabras, no deberíamos meternos. ¿Y algo sobre Dai-sensei?”

Haruna sacudió la cabeza.

“Parece que no pudieron encontrarla.”

Ya veo. Así que al final, una vez que el rey de la noche desechó a Kyouko, cambió su base de operaciones. Debería hacer lo mismo. Así que ahora teníamos que empezar desde el principio... O no, si pudiéramos deshacernos de los falsos Megalos, entonces estaríamos dando un paso en la dirección correcta.

“Así que vamos a buscar a Dai-sensei nuevamente.”

“Yo... me mantenerme fuera de esto esta vez.”

“¿Por qué?” Pero después de preguntarle, noté la expresión en la cara de Sera.

Ella todavía no quería encontrarse otros vampiros ninjas. Los vampiros ninjas también estaban persiguiendo a los falsos Megalos, así que tendríamos grandes posibilidades de cruzarnos alguno.

“Haruna, entonces iremos solos.”

“¿Solo nosotros dos?! ¡N-n-no pienses que esta es una cita!”

“¿Debería llamar a Tomonori?”

“¡No! Su-supongo que no habrá ayuda, entonces... vamos solos.”

“Es una búsqueda. Entiendes eso, ¿verdad?”

“Hmm, me pregunto qué debería ponerme.”

Ella no estaba escuchando nada... Bueno, lo que sea.

## Tercer capítulo parte tres

Le había dicho una y otra vez que estábamos buscando, pero aun así terminé en el tercer piso de una tienda departamental con Haruna. El tercer piso de los grandes almacenes solo vendía ropa de mujer, así que, para un hombre de secundaria como yo, no había lugar en la tierra donde me sintiera más fuera de lugar.

“Hmm, es una buena artesanía.”

Haruna inspeccionó una camisa con volantes y asintió, hablando como si estuviera en un panel de jueces expertos.

“Esta es una... muy buena artesanía.”

“Eso es lo único que has dicho hasta ahora.”

“¡No subestimes mi vocabulario! ¡Yo estoy mirando cada cosa de forma cuidadosa!”

La cara de Haruna se puso roja y agarró una camisa.

“Umm... ¡¿E-es esta la súper camisa de la leyenda?! ¡Bastardos!”

Deberías alabarlos por allá...

“Umm... Ciertamente parece que hay una rebaja en las camisas, ¿no es así?”

“Bueno, parece que hay alguna oferta en este momento, supongo.”

“Ah, esto es lo que usaba esa mujer de la televisión.”

Haruna recogió una pieza blanca.

“Eres tan terrible con los nombres como siempre, ¿verdad?”

“Espera, espera, está justo en la punta de mi lengua. Casi lo tengo.” Haruna señaló su garganta y cerró los ojos.

Y luego ella me dio una sonrisa brillante.

“¡Ahora lo recuerdo! ¡Era Sadako! La chica que cantaba ‘Vamos. Yo definitivamente vendré. Yo definitivamente vendré’.”<sup>48</sup>

---

<sup>48</sup> También es la chica de las películas de terror de ‘El Aro’. La canción a la que Haruna se refiere es ‘se siente como el CIELO’, no es realmente eso. Aunque al parecer ella la canta mal.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Cuando lo dices así, me da una muy mala impresión. ¿Y algo más?”

“Nada.”

“¿En serio?! ¿Nada?!”

Parece que había sobreestimado el vocabulario de Haruna.

“¡Oh! ¡Este bordado es realmente lindo! ¡Pero a este de aquí también es difícil decirle que no!”

Haruna había tomado una camiseta, pero también estaba mirando la camiseta justo al lado de ella.

Su boca se adelgazó en una forma triangular; ella parecía preocupada.

“Ayumu, ¿cuál te gusta más?”

Había una camisa negra con letras rosadas y una camisa color lavanda.

Por experiencia personal, cada vez que una chica te pregunta: ‘¿Cuál te gusta más?’ ya han tomado una decisión. Así que no tenía sentido elegir.

“Umm... ¿La lavanda?”

“¿Huh? ¿Esta? ¿Seguro?”

¿Ves? Ella ya eligió la que ella quería, pero ella solo quería que le diera un empujón extra.

“Entonces la negra.”

“Hmmmmmm.....” Aún está indecisa. Entonces ella simplemente no quería elegir la que le sugerí.

“¿Entonces quedémonos con la lavanda?”

“¿Eh? Hm. Me quedaré con la negra entonces. Ayumu, cómprala para mí.”

Caray... Espera, ¿Por qué tengo que pagar por ella?! Pero ella es la que recibió un apoyo económico...

Me quejé en mi cabeza todo el camino hasta la caja registradora, pero terminé comprando la camiseta para Haruna.

8000 yenes... Estaba realmente deprimido, pero Haruna seguía amontonando ropa.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Estoy hambrienta!”

¿Qué demonios habíamos venido a hacer aquí?

“Haz algo de comer.”

“¿Aquí? ¿Acaso eres idiota?”

“Bueno, ¡entonces vamos a comer algo! Incluso un viejo mundo polvoriento como este tiene que tener un restaurante aquí o allá, ¿verdad?”

“Ehh, si, los tiene, pero-”

“¡Entonces vamos!”

Haruna tomó mi mano y echó a correr. Nunca había logrado detener a Haruna una vez que se puso así, así que todo lo que pude hacer fue suspirar.

“Sabes, me he estado preguntando... ¿Qué edad tienes?”

“¿Eh? Yo tengo eternamente diecisiete años.”

“¿Eres más vieja que yo? No puede ser. ¿Cuál es tu verdadera edad?”

“Ca... catorce.”

Qué extraña manera de mentir sobre su edad. Por lo general, cuando alguien dice que tiene ‘eternamente diecisiete’, en realidad eran mayores de diecisiete años, ¿verdad?

“Así que eres tan vieja como pareces.”

“¡No te burles de mí! ¡Yo tengo catorce años, pero dicen que yo soy una genio que sabe lo mismo que alguien de quince años!”

Eso no parece que sea mucha diferencia. De todos modos, Haruna y Yuu parecían tener una edad bastante cercana, pero me preguntaba cuántos años tendrá Yuu. Había pasado por muchas cosas, por lo que podría tener miles de años... Me preguntaba qué estará haciendo.

“Ooo...” La boca de Haruna se adelgazó en un triángulo.

“¿Cuál es el problema?” Respondí con voz amable. Haruna respondió con un corte de karate.

“Cada vez que Ayumu está conmigo, siempre está pensando en otra cosa.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Eso no es del todo cierto.”

“¡Idiota! ¡Definitivamente es verdad! ¡No subestimes mi radar!”

El absurdo pelo de Haruna dio vueltas y vueltas. Muy bien, de ahora en adelante debo tener cuidado con su absurdo pelo que servía de sensor.

“Ey, Ayumu...”

“¿Hm?”

“Ayumu... ¿Qué piensas de la sombría nigromante?”

¿Qué pienso sobre Yuu? Ahora también me lo pregunto ... ¿Una hermana pequeña? No, eso no es realmente...

“Ella es parte de mi familia. O no... Es verdaderamente difícil ponerlo en palabras.”

“¿Y qué piensas de la mujer hoja? ¿Y de Yukinori?”

“Yukinori... ¿Se refería a Tomonori? Bueno, Sera es una confiable compañera de armas. Y Tomonori es mi amiga.”

“¡Entonces todo está definitivamente bien!”

“¿Qué es lo que está bien? Además, ¿qué piensas sobre Yuu?”

“¿Eh? Ella es la cabeza del Escuadrón de Eliminación de Desechos.”

“¿En serio? ¿Eso es todo lo que piensas de ella?”

“¡No me hagas reír! ¡Es un trabajo muy importante! Si alguien no se ocupara de ese trabajo, ¡aparecerían los espíritus vengativos de los desperdicios<sup>49</sup>! Así que ella definitivamente es importa... ¡Ayumu! ¡Esta conversación terminó!”

“Ya veo. Así que es bastante normal pensar sobre ella durante las citas.”

“Si, lo es.”

“¿Hm?”

“¿Eh?”

---

<sup>49</sup> Mottainai Obake (Fantasmas No desperdices), eres libre de consultarlo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿No te vas a exaltar?”

“¡Ah! ¡¡Esto no es una cita!! ¡¿De acuerdo?!”

Haruna agitó sus manos salvajemente y me eché a reír.

Después de todo, Haruna me guio y la ayudé a comprar. Eventualmente, comenzamos a buscar un lugar para comer, cuando vi que algo pasaba rápidamente afuera.

¿Qué fue eso? Fue justo como-

“¡A-Ayumu!”

Haruna señaló, y cuando seguí su dedo, vi a Sera.

¿Qué? Parecía estar persiguiendo algo... Y cuando vi a la persona corriendo delante de Sera, mis ojos se abrieron.

Una armadura de placas y unos guanteletes. Un cabello largo y plateado que ondeaba con el viento.

Sentí otra vez... ese dolor en mi pecho.

“¡Yuu!”

“¿Eh? Ah-”

Haruna parecía también haber notado a Yuu.

Salimos corriendo de los almacenes para seguir a Sera.

Fue como la vez que perseguimos al Rey de la Noche. Salimos corriendo de los almacenes y atravesamos las zonas abarrotadas de personas. Pero a diferencia de él, Sera y Yuu se dirigieron a áreas con cada vez menos personas. Cuando entraron en un distrito residencial con muchas mansiones alineadas en la calle, finalmente logramos alcanzarlas.

“¡Hellscythe-dono!”

Sera gritó. Estaba justo por alcanzar a Yuu cuando un enorme animal bloqueó su camino.

Era un oso polar. Un oso polar ligeramente redondo.

“¡Kuu!” El oso polar no atacaba. Él solo se paró frente a Sera, bloqueándole el paso.

Los civiles gritaron ante la repentina aparición de un oso polar.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Sera balanceó su espada de hoja. El cuerpo del oso polar vestido con el uniforme escolar de un niño se volvió transparentes como el humo, y la espada de Sera atravesó su cuerpo suavemente como si ella estuviera cortando tofu.

“Ufufu.” El oso polar se sonrojó y dejó escapar un ruido desagradable. Parecía que este oso polar despertó cuando fue atravesado.

“Este maldito oso polar pervertido...”

Sera chasqueó la lengua.

“¡No es un oso polar! ¡Es un panda albino!”

Si recuerdo correctamente... Los albinos tienen una enfermedad conocida como albinismo, donde su piel y cabello se volvían blancos.

“E-eso es...” Haruna comenzó a temblar. Entonces, ¿este era un verdadero Megalo?

“Ese es... un Megalo de clase AAA ‘Federación’... Ah, ¡oso blanco Kumaacchi! Ah, no es Kumacchi... Umm...”<sup>50</sup>

¡Tan cerca! ¡‘Diablo blanco’ habría sonado muy lindo! ¡Incluso si es un clase AAA!

“¡Es un barón demonio!”

Supongo que cuando no sabía qué decir, siempre se detenía allí. A ella sí que le gustaban los demonios barones...

Sera se volteó por lo de ‘barón demonio’... Es un poco difícil de decir, así que vamos con el oso polar de ahora en adelante. Aunque, realmente parecía un panda.

Sera estaba siendo detenida por el oso polar. No fui a ayudarla, sino que perseguí a Yuu.

“¡Yuu!” Al llamarla, Yuu brevemente me echó un vistazo.

Yuu no se movía muy rápido. Pensé que podía alcanzarlo muy rápido, pero luego apareció un tigre con uniforme escolar frente a mí. Su pelaje era completamente blanco. Era un tigre blanco.

“¡Tigre albino!”

---

<sup>50</sup> Hay un juego de palabras muy intraducible en todo esto. El oso es ‘kuma’ mientras que el demonio es ‘akuma’. Entonces, cuando Haruna dice ‘ah, kuma’, hay un juego de palabras. Por ejemplo, ‘Ah, oso blanco’ es muy parecido a ‘demonio blanco’. Es la diferencia entre ‘Ah, shiroi kuma’ y ‘Shiroi akuma’.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Él mismo afirmó que era un tigre albino... Pero los tigres blancos no eran albinos.

“¡Fuera de mi camino!”

Miré amenazadoramente al tigre. Haruna se había caído de espaldas y me gritó.

“¡Idiota! ¡Ese es un Megalo clase AAA! ¡El cisne tigre blanco!”

Otro nombre confuso...

El Megalo no era lo suficientemente débil como para que lo venciera sin transformarme. Pero, aun así, no podía parar allí.

Si pudiera simplemente alejarlo... No, él simplemente lo esquivaría.

Usé 350% de fuerza para patear el suelo y volé hacia un lado. Pero el tigre blanco estaba esperándome allí. Miré hacia el lugar del que había saltado y vi que ya no había nadie.

¿Qué demonios?! ¿A dónde se fue?!

Salté hacia otro lado una vez más. Pero el tigre blanco estaba allí otra vez.

Él era rápido. Incluso era mucho más rápido que Sera.

“¡Tigre albino!”

El tigre blanco levantó ambos brazos en el aire. ¿Estaba a punto de atacarme?

Traté de prepararme para un golpe, pero en cambio, el tigre blanco me abrazó.

Casi como si quisiera bailar conmigo, el tigre se aferró a mí y no me soltó. Parecía que solo quería mantenerme en su lugar. ¡Maldita sea! Esto era lo que Yuu lo estaba haciendo hacer, ¿no?

Mientras tanto, Yuu había desaparecido.

Sera hizo un par de alas con hojas y se fue al cielo.

El tigre blanco y el oso polar no deberían poder volar.

¿Por qué Haruna no había traído la motosierra? ¿Fue porque estaba completamente obsesionada con la cita? Si me hubiera transformado en chica mágica, podría haber...

Apreté los dientes y luché hasta que el tigre blanco me soltó de repente y se escapó junto con el oso polar. En otras palabras, ya no era necesario que ganaran tiempo.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Esa también era una buena oportunidad...

Después de unas pocas docenas de segundos, Sera regresó. Sus alas de hoja desaparecieron, y se cayó sobre mí.

“¿Estás bien?”

“Si. Solo necesito sangre. He usado mucha de mi fuerza.”

“¿Intentabas realmente encontrar a Yuu tú sola?”

“Ahh... Bueno...”

Caray. Si ella quisiera mirar, entonces deberíamos haberlo hecho juntas.

“Haruna.”

“Entiendo. Supongo que tengo que hacerlo.”

Aunque parecía adolorida, Sera dejó escapar una sonrisa hechizante y besó a Haruna.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Tercer capítulo parte cuatro

Cuando Sera vio a Yuu por última vez, estaba entrando en una mansión.

Mientras contemplamos esa mansión de ocho pisos, escuchamos un rugido reverberar en el aire. Había venido de una habitación en la esquina en el sexto piso. Un humo blanco flotaba en silencio hacia arriba.

“¡Eso es todo!”

Comencé a cruzar la puerta principal, pero vi el aleteo de las frondosas alas en la espalda de Sera.

“¡A volar!”

Sera nos agarró a mí y a Haruna y voló hacia arriba. Un montículo de carne supremamente suave se presionó contra mi cara, pero ni yo ni Sera le pusimos atención.

¡Yuu!..... ¡Yuu! La visión de esa chica de cabello plateado llenó mi mente.

Cuando entramos en la habitación desde la ventana, vimos una vista espantosa.

La pared y el piso se veían negros de lo quemados que estaban. En el piso estaban las formas colapsadas de un tigre blanco y un panda con forma de oso polar. Los dos también estaban negros y sus uniformes escolares estaban rasgados.

Y en la esquina de la habitación estaba Dai-sensei, atada y amordazada con una cuerda.

En medio de la habitación, Yuu estaba siendo levantada del cuello, lo suficientemente alto como para que sus pies dejaran de tocar el suelo.

El que sostenía el cuello de Yuu... era el Rey de la Noche.

Bueno, supongo que tenía un trabajo normal a tiempo parcial, por lo que no era demasiado extraño para él vivir en una mansión tan normal.

Había una mesa rota. Unas botellas de plástico y revistas tiradas. ¿Qué demonios había pasado?

“Mi preciosa casa acaba de ser arruinada, y ahora aparece un visitante no invitado... qué desconcertante.”

El Rey de la Noche nos dio una sonrisa audaz. Yuu parecía estar sufriendo mientras se agarraba las manos del Rey de la Noche.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Deja ir a Yuu-”

“Por supuesto que no puedo hacer eso. Si la dejo ir, ella simplemente volverá corriendo al Inframundo. ¿No es así?”

Cuando el Rey de la Noche habló, Yuu lo miró con ojos agudos.

Parecía que las palabras no tenían sentido. Sera sostuvo en alto una espada de hoja, mientras Haruna corría hacia Dai-sensei.

El Rey de la Noche nos dirigió una mirada irritada, y la niebla azul oscura llenó la habitación.

Quería huir, ¿no? teníamos que detenerlo en los próximos cinco segundos.

Yuu agitó sus manos. Cuando ella hizo eso, la niebla se alejó. Los guanteletes de Yuu probablemente tenían propiedades mágicas de dispersión. Buena esa.

“Eucliwood, no es bueno hacer cosas innecesarias.”

El Rey de la Noche ya no pudo escapar, y Sera lo atravesó con su espada.

¡Muy bien Sera! ¡Córtale la pierna!

“Gracias a ti... Ahora tengo que usar esta arma mágica para escapar.”

Yuu y yo estábamos sorprendidos por sus palabras.

Apareció la niebla, y lo que claramente era una bomba de tiempo se materializó.

El Rey de la Noche saltó por la ventana, todavía sosteniendo a Yuu.

“¡Sera!”

Ni siquiera tuve que decirlo. Sera ya había comenzado a perseguirlo.

Yuu extendió su mano hacia mí. Solo espérame, Yuu... Estaré bien-

“¡Ayumu!”

Ya tenía un pie en la ventana cuando escuché el grito frenético de Haruna.

Cuando me di la vuelta, vi que Haruna estaba cerca de las lágrimas.

“También hay... una bomba en Dai-sensei... ¿Qué debo hacer?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿Qué debo hacer?... No estaba acostumbrado a escuchar esas palabras de Haruna.

*Bum bum, bum bum, bum bum.* Sentía que mi corazón iba a salir de mi pecho.

Las palabras de Kyouko pasaron por mi cabeza. Mi ego fue el que persiguió a Yuu. Yuu no quería eso.

Cerré los ojos y apreté los dientes... y luego me dirigí hacia Dai-sensei.

Le quité la mordaza y comencé a desatar sus ataduras, cuando...

“¡Idiota! ¡¿Quieres hacernos explotar a todos ?!”

Haruna se enojó conmigo.

“~<sup>51</sup>Ayumu-san. ¿Qué estás haciendo exactamente?”

“Lo siento. Primero me desharé de las bombas-”

“~Eso no es lo que quiero decir. ¿Por qué no la persigues?”

“Ayumu está tratando de ayudar a Dai-sensei.”

Haruna me respaldó, pero Dai-sensei la ignoró.

“~Mi mano no es la mano que deberías tomar, ¿o qué crees?”

“No te hagas una idea equivocada. No es como si estuviera haciendo esto por ti. Simplemente no quiero dejar a Haruna atrás.”

Dai-sensei se echó a reír.

“~Eso es algo que esperaría escuchar de Haruna.”

“Además, Sera ya lo está persiguiendo. De todos modos, ¿qué debo respecto a esto?”

“~Esto... podría desarmarlo en cinco minutos.”

“Esto... sería capaz de desarmarlo en cinco minutos.”

Cuando revisé los relojes digitales conectados a las bombas, vi que ambos mostraban tiempos menores a diez minutos.

---

<sup>51</sup> El acento de Dai.sensei, antes no lo ponía, pero hoy fue un buen día para empezar.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Eso lo dificulta. Haruna, dime qué hacer.”

“¡Bi-bien! ¡Primero debes dibujar un cuadrado mágico con energía mágica!”

“Lo siento... No puedo.”

“¿Eh? ¡Idiota! ¡Eso es lo, más básico de lo básico! ¡Muere!”

Las dos manos de Haruna brillaban rubí, y ella colocó ambas manos en las manos de Dai-sensei.

“Dai-sensei, voy a tomar prestada un poco de energía mágica.”

Haruna parecía seria cuando comenzó a murmurar un hechizo. Probablemente debería dejarla en paz.

“~Muuuuy bien. Bueno, entonces, Seré yo quien le diga a Ayumu-san qué hacer. Por favor apunta con tu mano hacia arriba.”

Hice lo que me dijeron y apunté con la palma hacia el techo.

“~Por favor mira tú dedo índice. Hay una primera y una segunda articulación, ¿las estás viendo?”

“Si.”

“~Entonces, ¿dónde está la próxima articulación?”

“En la base del dedo.”

“¡Bzzzz! Mira el otro lado de tu mano por favor.”

Puse mi mano al revés. Bueno, ciertamente la articulación era más grande allí atrás. Entonces, esas líneas que a menudo se veían utilizadas en la lectura de la palma eran líneas conjuntas, ¿eran...?

“¿Entonces...?”

“~Ayumu-san carece de atención y juicio, así que creo que desarmarlas será imposible para él.”

“¿No puedo intentar desarmarlas?”

“Muy bien, he terminado. La magia no debería activarse ahora.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Oh? Como era de esperar, de Haruna. Y queda... ¡¿un minuto y veinte segundos?! ¿No dijiste que podías hacerlo en cinco minutos?”

“~Quizás lo intenté demasiado.”

Dai-sensei se rio entre dientes.

“No pareces preocupada. Debes tener otro plan, ¿verdad?”

“~Para ser honesta, tengo gemas de vida aquí. Con estas, ninguno de nosotros morirá.”

Qué demonios. ¿Así que estuvimos bien desde el principio? ¿Eran esas gemas de vida lo que le quitó a Kyouko?

Caray, incluso si no me quedara aquí, incluso si ambas bombas explotaron... Espera un segundo.

“¿Qué tan amplio es el rango de explosión de estas bombas?”

“~Es el hechizo explosivo más fuerte, ¿recuerdas? Si lo pongo en medidas de este mundo... serían... ¿El rango tendría un radio de aproximadamente un kilómetro?”

“¿Y podrías salvar a todas las personas que viven en ese rango con esas Gemas de la Vida?”

“~No, no. Ya lo dije, ¿no? Que ninguno de nosotros moriría.”

“¡Eso no es bueno! Tiene que haber alguna otra-”

“¡Dai-sensei! ¡Lanza un hechizo de levitación sobre mí! ¡Tomaré la bomba y volaré hacia el cielo! ¡Y luego me las arreglaré con la Gema de la Vida y una barrera-”

“~Eso no funcionará. Los hechizos de levitación solo duran hasta unos 800 metros.”

Cuando Dai-sensei dio esa explicación, sólo quedaban veinte segundos en el reloj.

“Yo lo haré. Haruna, te dejo mi teléfono celular y mi billetera.”

Cuando dije eso, los tiré hacia Haruna. Luego reuní fuerzas en mis piernas mientras me dirigía a la ventana. Si saltaba de la pared con un 600% de fuerza, estaba seguro de que podría subir unos 200 metros.

“~El cuerpo de Ayumu-san es inmortal, ¿no? ¿Estás seguro de que estarás bien si te vuelas al polvo?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“No hay tiempo para... preocuparse por eso.”

“~Ya veo. Pues bien, vuela con todas tus fuerzas. También te daré una Gema de la Vida por si acaso.”

“Ahh... Haruna... nos vemos luego.”

Haruna no me dio respuesta. Su absurdo pelo saltó de un lado a otro con ansiedad.

Dai-sensei insertó una luz azul del tamaño de mi meñique en mi pecho. No sentí nada.

Tomé la bomba y salté por la ventana.

En el momento en que estaba a unos 200 metros en el aire, sentí una repentina ráfaga de viento soplar debajo de mí, que me envolvía y arrojaba aún más alto. Pronto, sentí casi como si mi garganta y mis pulmones estuvieran a punto de ser aplastados...

Y luego mi mundo se volvió blanco.

第四話

「俺は、ペンギンが  
好きなんだ」

二兎をひたすら追う者は  
一兎をも——ゲットだぜ！

人生はあきらめが肝心だ——って言った奴どこだ！  
上手くいった試しがない！

むしろ肝心なのは逆だ！ 多少強引でも、あきらめち  
ゃいけない！

それを俺は——ハルナから学んだわけだ。

そうさ。あきらめなければ、百兎を追ってても全て捕ま  
えられる。

これは完全に自己中心的な考え。そう——ただのワ  
ガママ。思いが通るまであきらめない。

そんなハルナみたいな強引さが、たまには必要な時も  
あるってことさ。

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Capítulo 4 - Me... gustan los pingüinos.

### Cuarto capítulo parte uno

Cuando llegué aquí, me habían hecho polvo.

... ¿Dónde estaba? ¿En un río? Se sentía como si estuviera en el agua.

Estaba tan espléndidamente reducido en pedazos que ni siquiera estaba seguro de si me quedaba algo de cerebro.

En el pasado, cuando mi brazo salía volando, tenía que ir a buscarlo, pero... ¿qué debo hacer cuando estaba completamente destrozado?

Con situaciones como esta, no tenía más remedio que recoger mis partes una por una. Supongo que los zombis realmente no mueren, incluso si son explotados... Entonces, ¿fue este el comienzo de mi viaje para encontrar las partes dispersas de mi cuerpo?

No seas ridículo. Ese viaje tomaría más tiempo que la aventura para recolectar las piezas de la Joya Shikon<sup>52</sup>.

Una cálida luz azul brilló sobre mí. ¿Qué era esta pacífica luz? Desde que me convertí en zombi, había desarrollado un prejuicio contra la luz, pero a veces la luz se sentía bien...

Mientras me preguntaba qué estaba pasando, de repente sentí la sensación de que algo se estaba uniendo. Ahh, era la sensación que tuve cuando las partes cortadas de mi cuerpo se volvían a unir.

Entonces esa luz azul... ¿estaba reuniendo todas las partes de mi cuerpo? Al menos eso es lo que se siente.

Oh, ya veo. ¿Era ese el poder de la gema de la vida?

Tuve una sensación de alivio... y luego volví a perder el conocimiento.

---

<sup>52</sup> Referencia al anime Inuyasha.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte dos

Cuando volví a despertar, sentí una oleada de dolor y rápidamente nadé hacia arriba.

Tenía manos. Tenía piernas. Estaba completamente desnudo y bajo el agua.

Casi me sentía como Terminator, pero definitivamente tenía un corazón, así que me sentí increíblemente avergonzado.

Pero el agua era inesperadamente poco profunda. Mi cabeza pronto atravesó la superficie del agua.

No había luna en el cielo. Más bien, el cielo estaba tan contaminado que tal vez ni siquiera podíamos ver la luna.

Estaba completamente negro, pero para un zombi como yo, esto no era muy diferente al día.

Miré a mi alrededor mientras flotaba sobre el agua. Me di cuenta de que donde quiera que estuviera, estaba rodeado por una cerca.

¿Era esto... una piscina? Era una piscina de una escuela, ¿no? Estoy seguro de que caí en un lugar apartado.

No tenía idea de qué escuela era, pero el primer paso era salir de la piscina.

Me sentí un poco hinchado por todas partes, pero no había heridas evidentes en mi cuerpo.

Salté sobre la cerca y me dirigí a la puerta de la escuela mientras miraba a mi alrededor.

Debido a que el edificio de la escuela tenía un reloj, descubrí que actualmente eran las tres de la mañana.

Había un chico desnudo deambulando por la piscina de una escuela a las tres de la mañana. Cualquiera hubiera pensado de inmediato que era un perverso.

Pero, lo más importante, tenía que averiguar es dónde estaba.

Por el nombre de la escuela, me di cuenta de que había sido mandado a volar unas dos estaciones de tren.

Caray. Era en momentos como este que realmente deseaba ser un ninja.

Bueno, entonces... ¿Hora de correr?

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte tres

Ah... ah... Cómo te gustaría mi fuerza zombi. ¡Acabo de ejecutar dos estaciones en tres minutos!

¡Tal vez debería ir a los Juegos Olímpicos o algo así! Bueno... si existieran los Juegos Olímpicos Nocturnos, a esos sí iría.

Aaaah, estoy exhausto. Teniendo en cuenta que estaba desnudo, definitivamente fue una maratón estresante.

Fui a abrir la puerta principal. Fui a abrir la... Gnnnnnggg... ¿Eh? ¿Está cerrada? ¿Por qué?

Llamé al timbre una vez, pero no pude escuchar nada desde el interior de la casa.

Caminé un poco alrededor de la casa.

¿Haruna y Sera no estaban...? Intenté echar un vistazo a la sala de estar, pero mi vista estaba bloqueada por las cortinas.

Ah, había una luz encendida en el baño. Cuando miré, vi un absurdo pelo que se me hacía familiar.

Oh, ella estaba en el baño.

“Ey, Haruna. Abre la puerta principal.”

Hablé en voz baja para no despertar a los vecinos. Haruna miró hacia mi dirección y...

“¡¡¡¡Ugyaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhh!!!!”

Su grito golpeó directamente a mis tímpanos zombi. Fue un grito que habría avergonzado a los de las películas de terror.

“¡¡Es un perverso!! ¡¡Ahí hay un perverso!!”

¡Silencio! ¡Cállate Haruna! ¡Deja de gritar como si hubieras visto a pie grande o algo así!

“¡Haruna! ¡Soy yo! ¡Cálmate!”

“¡¿Realmente crees que puedo calmarme?!”

Haruna se sonrojó, tratando de ahogar los sonidos del agua que goteaba.

“¡Solo vete!”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Te espero... en la entrada.”

“¿Eres una chica de secundaria después de su ceremonia de graduación o algo así?!”

Di la vuelta a la casa y agarré el pomo de la puerta, esperando que se abriera la puerta. Tan pronto como escuché un clic, abrí la puerta y entré a la casa con más agilidad que un guepardo.

“Haruna, he vuelto.”

Abrí los brazos y le di una sonrisa fresca.

“¡No abras los brazos! ¡Cúbrete! ¿Por qué demonios te ves así? ¡Incluso usar el Kaioken amplificado por veinte no te dejaría tan desnudo!<sup>53</sup>”

Haruna desvió la mirada y tomó algo del paragüero.

Sentí escalofríos en todo mi cuerpo.

¡Sí! Si recordaba correctamente... las cosas atrapadas en ese paragüero eran...

¡Las dos katana que Dai-sensei usa como su arma mágica!

Haruna levantó las dos espadas a ambos lados como un Estark de Dragon Quest.

Pero con lo poderoso que me había vuelto, podía simplemente desviar su ataque.

Fufufu. Qué ingenua, Haruna... ¡No puedes vencer- gyaaaah! ¡Ella me atravesó por completo!

“Los movimientos de Ayumu son fáciles de leer. No pienses que puedes evadir mis ataques tan fácilmente.”

¿Qué?! Bueno, ella logró leer a Kyouko perfectamente. Y como habíamos vivido juntos todo ese tiempo, probablemente podía leerme como un libro.

“Pues bien, Haruna. ¿Sabes lo que voy a hacer ahora?”

Abrí ambos brazos y apreté ligeramente mis puños. Haruna probablemente estaba tratando de adivinar si iba a atacar por la izquierda o la derecha. Kukuku. Solo estaba fingiendo hacer eso, pero se lo mostraría: la empujaría hacia abajo por la cintura.

---

<sup>53</sup> Referencia a Dragon Ball Z.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Estás fingiendo que me vas a golpear, pero realmente estás pensando en hacer algo perverso.”

..... Correcto.

“..... Lo siento.”

“Solo date prisa y ve a vestirte.”

“..... Lo siento.”

Cubrí mis partes privadas y subí las escaleras.

“También...”

Escuché a Haruna hablar suavemente, así que me di la vuelta. “¿Dime?”

“..... Bienvenido.”

Así me di cuenta de que había una chica increíblemente linda parada frente a mí.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte cuatro

Después de cambiarme y regresar a la sala, vi a Haruna, a Sera y a... Dai-sensei.

Ah, ¿todas me estaban esperando?

“~Estoy feliz de ver que la Gema de la Vida hizo su trabajo correctamente.”

Dai-sensei se había atado el pelo en dos coletas y me sonreía, con las manos juntas delante de ella.

“También estoy aliviado. ¿Y qué pasó con Yuu?”

Miré a Sera para ver su estado de ánimo.

“Me disculpo. Desaparecieron en la niebla.”

Esa habilidad era tan molesta como siempre.

“Dai-sensei, ¿te sientes bien? Estuviste encerrada todo este tiempo, ¿verdad?”

“~Hmmm, bueno, tuve que usar el mismo par de ropa interior todo el tiempo, así que realmente solo quería morir, pееееero, aparte de eso, todo fue placentero.”

“Entonces, ¿sabes dónde está ese hombre ahora?”

“~Aunque aún me lo pregunto. Pero incluso si lo supiera, no creo que Ayumu-san pueda vencerlo.”

“¿Dai-sensei podría vencerlo?”

“~Sí. Si solo tuviera mi arma mágica, escapar de allí también habría sido fácil.”

“Fácil,” dijo ella... Bueno, fue capaz de mantenerse firme contra Kyouko y el Rey de la Noche al mismo tiempo, por lo que probablemente podría vencerlos en un uno contra uno, pero...

“Voy a ser yo el que lo venza.”

Cuando vio la mirada feroz en mis ojos, Dai-sensei parecía divertirse y se rio entre dientes.

Pero era verdad. Si no era lo suficientemente fuerte como para vencerlo, Yuu nunca confiaría en que sería capaz de protegerla.

“~Fufu, ya veo. Pensé que dirías eso. Pues bien, Ayumu-san. Lamento decir esto, pero en realidad hice catorce de esas bombas mágicas.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿De qué clase?”

“~De las que tienen hechizos explosivos incluidos.”

“Son bastantes. Entonces usó dos... y quedan doce...”

“~Sí. Y si no puedes encontrarlas, las encontrará él, y resultará muy mal.”

“Así que solo tenemos que encontrarlas primero.”

“~Bueno, ya he convocado a algunas chicas mágicas para que se encarguen de esto.”

“Yo... también informé de esto a los vampiros ninjas.”

Sera parecía un poco cansada.

“Muy bien, entonces también podemos-”

“~Bueno, sobre eso, Ayumu-san. Estaba pensando que entrenaría a Ayumu-san mientras se encuentran todas las bombas.”

“¡Por la mismísima Dai-sensei! ¡Eso es asombroso, Ayumu!”

Los ojos de Haruna brillaban. Su absurdo pelo también rebotaba como si no hubiera un mañana.

“Eso será de gran ayuda. Muy bien, me prepararé de inmediato-”

“~¿No quieres descansar un poco? Puedo verme así, pero soy bastante estricta, ya sabes.”

“Ya me empapé en la bañera durante diez minutos, así que vamos al cementerio.”

“Yo también iré-”

Haruna comenzó a ponerse de pie, pero levantó una mano frente a su rostro y la detuvo.

“Haruna, por favor prepara la cena. Tengo muchas ganas de comer tu comida.”

Y también quería hablar con Dai-sensei a solas.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte cinco

Eran las cinco de la mañana. Sabía que nadie visitaba el cementerio a esa hora. No sabía que tan vago era el jardinero, pero nunca vi a nadie aquí. Me preguntaba si este lugar se vuelve mucho más animado durante el Obon o algo así...

Había una chica frente a mí, vestida con una bata blanca.

“~Bueno, entonces, Ayumu-san. Tienes algo que te gustaría preguntarme, ¿no? Intentaste evitar que Haruna viniera con nosotros, así que sé que debes saber lo que estoy planeando, ¿verdad?”

“Hay algunas cosas que quiero preguntar: ¿por qué estás haciendo armas mágicas? ¿Por qué pusiste una en Tomonori? Además, ¿Para qué piensas usar esa arma?”

“~Para la primera pregunta, mi amigo es el que fabrica las armas, no yo. Para la segunda pregunta, es porque era una forma de salvar a esa chica de sus heridas. Y para la tercera pregunta...”

Dai-sensei pensó un momento y me miró directamente a los ojos.

“~Planeo usar las armas para derrocar a Virie.”

Ella dijo eso en un tono sorprendentemente tranquilo.

“¿Por qué?”

“~Yo... ya no quiero estar en guerra.”

“Entiendo eso, pero... ¿Tiene sentido comenzar una guerra para lograrlo?”

“~Trabajé muy duro para planearlo todo, y así pudiéramos terminar con esta guerra, ¿sabes? Virie ha estado en guerra con el mundo llamado ‘Inframundo’ durante muuucho tiempo. Y desde el principio, Virie ha prosperado al absorber los otros mundos que existen. Este mundo no es la excepción.”

“¿Entonces son invasores? ¿Por qué necesitan hacer algo así?”

“~Les da sentido a sus vidas. Por ejemplo, digamos que Ayumu-san obtiene la espada más poderosa del mundo. ¿No querrías probarla? Pero ya no hay nadie en este mundo que pueda igualarla. Entonces irías a otros mundos para probar su fuerza.”

“Bueno, supongo que es verdad.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“~Y cuando vas al otro mundo, una vez más obtienes un nuevo poder. ¿No te gustaría usarlo? Virie continúa librando una guerra por ese motivo. Todo lo que quiero hacer es detener esas guerras.”

“En otras palabras, ¿los Megalos no las están atacando, son las chicas mágicas las que están atacando?”

“~Bueno, Virie atacó el Inframundo, y entonces los Megalos comenzaron a atacar a las chicas mágicas.”

Eeeh. No importa cómo lo mires, Virie era el malo aquí.

“Ahora entiendo. Quiero ayudarte. Entonces, ¿quién es ese increíble amigo tuyo?”

“~Mi amigo de la infancia. Él es simplemente un artesano increíble. ¿Haruna no se lo ha mencionado a Ayumu-san? Ella lo llama un barón demonio.”

¿E-el barón demonio realmente existe?! Ahora que lo pienso... Haruna ciertamente mencionó algo cuando me estaba ayudando a estudiar para mi examen...

Hmm... ¿Fue que hubo algún tipo de guerra civil en Virie?

“Espera solo un segundo. ¿Eso significa que Tomonori es la hija de este barón demonio?”

“~No su hija. Ella es... algo así como una hija. Cuando él estaba aquí, en este mundo, ella se apegó bastante a él.”

¿Entonces el barón demonio vino una vez a este mundo? Si quisiera saber más, probablemente tendría que preguntarle yo mismo.

“~Bueno, ¿empezamos? Su velocidad no es nada especial. Así que comencemos acostumbrándote a ella.”

Y así comenzó mi entrenamiento. Parecía que Dai-sensei quería evitar hablar sobre el barón demonio.

“~Entonces, por favor evade todo esto.”

Dai-sensei me dio una sonrisa y rápidamente corrió hacia mí.

Y luego ella me pateó en la mandíbula.

“¿Qué?! ¿Ya empezamos?”

“~No paraaaré. Tienes que evadir diez ataques seguidos.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Dai-sensei comenzó a golpearme casi como si fuera un saco de arena. Evadir diez ataques seguidos... Ni siquiera podía evadir uno. ¿Cómo demonios se estaba moviendo así? No era boxeo, tampoco eran artes marciales chinas...

Además... Todos y cada uno de sus ataques se hicieron con la fuerza suficiente para hacerme agonizar.

“Vamos, cálmate un poco-”

“~Así de fuerte es ese hombre. No tendría sentido que me relaje.”

Ella envió un golpe al hígado hasta mis entrañas, mientras agarraba mi ropa y agregaba un golpe en la rodilla.

Maldita sea. ¡Haré esto! Envié un ataque a Dai-sensei.

“~Precisamente. Es importante limitar los movimientos de tus oponentes agregando tus propios ataques.”

Ella me dio unas palmaditas en la cabeza. ¡Oye! ¡Estoy en medio de un ataque!

Yo iba por los diez ataques. ¡Los diez ataques evadidos seguidos!

Repetimos los mismos movimientos una y otra vez, y cuando finalmente comencé a descubrir los movimientos de Dai-sensei, el sol ya estaba alto en el cielo y tuvimos que suspender nuestro entrenamiento.

Al final, solo había logrado evadir dos ataques seguidos. Me había acostumbrado a la velocidad de Dai-sensei, pero no podía seguir su ritmo.

Cuando volví a casa, limpié el sudor de mi cuerpo y me llené con la excelente cocina de Haruna.

Quizás estaba feliz de poder estar con Dai-sensei, pero Haruna tenía una gran sonrisa en su rostro.

“Ayumu.” Sera me llamó por mi nombre. Por alguna razón, ella estaba haciendo una mueca.

“¿Vas a.... ir a algún lado conmigo?”

¿Era la primera vez que Sera me había pedido que saliera con ella? Me hizo un poco feliz.

“¿También quieres una cita conmigo o algo así?”

“Esta maldita y desgraciada vida... No, no, eso no es todo.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿Me acaba de llamar una maldita y desgraciada vida? No pude escucharla muy bien. Ah ah ah...

Sera miró a Haruna. Haruna sonrió mientras hablaba con Dai-sensei. Su absurdo pelo se agitaba como la cola de un perro.

Ya veo. Sera... Querías dejar a Haruna y a Dai-sensei solas un rato, ¿verdad?

“Lo tengo.”

“Pero nuestra cita... Bien. La tendremos el 30 de febrero.”

“¿De Verdad? Si estás de acuerdo con eso, entonces eso me hace feliz...”

Espera, ¿30 de febrero? ¡Eso nunca va a llegar!

Toda el agua en mi cuerpo se convirtió en lágrimas.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte seis

Sentí que éramos una pareja mientras caminábamos uno al lado del otro, y estaba lleno de felicidad. Cualquiera estaría de acuerdo en que Sera era hermosa, por lo que caminar junto a ella de esa manera debe haberme hecho ver como una persona molesta.

¿Íbamos a comprar en los almacenes habituales? O tal vez compraríamos en algún supermercado cercano...

Era bastante consciente de que las personas nos miraban mientras pasábamos.

“Entonces, ¿a dónde vamos?”

Decirlo así hizo que pareciera que también estábamos en una cita.

“¿Por qué estás hablando de una manera tan desagradable como esa?”

“¿Eh? Yo estoy hablando como siempre...”

“Es realmente asqueroso, así que por favor detente.”

“... Perdón. ¿Entonces?”

“Hay un lugar al que siempre he querido ir-”

“Entonces vamos.”

“No, en este momento, está bien que no vayamos, en serio.”

“Ey, ey, no tienes que contenerte. Después de todo, esta es la primera vez que salimos a solas.”

“Eso... es verdad. Bueno, entonces vamos.”

Sera no me dijo a dónde nos dirigíamos, ya que simplemente continuó caminando.

Solo la seguí. Abordamos un tren y avanzamos por el mismo camino que había tomado para ir al planetario. Pasamos una bolera y un arcade. Solo había pasado un mes, pero sentí un golpe de nostalgia.

Cuando llegamos a un área más concurrida, Sera de repente comenzó a acelerar. Me apresuré, tratando de alcanzarla, cuando...

“Me disculpo, pero no quiero que me vean caminando a solas contigo. Por favor, quédate detrás de mí.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“A-ahh... lo siento. Después de todo, no estamos en una cita.”

Estaba completamente desanimado, así que me contenté con mirar la cola de caballo y el suave trasero de Sera mientras caminaba frente a mí... Bueno, pensé, esto tampoco está mal.

“¿Cuánto tiempo falta para llegar?”

Era una pregunta increíblemente natural escuchar a alguien que no sabía a dónde iba.

“Realmente lo siento, pero...”

Sera no me miró, simplemente dejó escapar un suspiro. ¿Era en serio tan lejos...?

“Por favor, no te me acerques mucho.”

¡AAH! ¡Eso fue demasiado fuerte! ¿Ella me odia tanto?

“..... Ya veo. Lo siento.”

Intenté no llorar mientras caminábamos, hasta que Sera me llamó.

“Accidentalmente encontré este lugar mientras seguía a Ayumu y a Mael Strom...”

Solo escucharla decir eso me hizo absurdamente feliz.

“¿Oh? ¿Qué es? ¿Dónde estamos?”

El lugar donde Sera se había detenido frente... era un maid café.”

¡¿U-un-un maid café ?! ¡¿Por qué Sera vendría a un lugar como este?!

Entramos y fuimos recibidos por una linda chica.

“¡Bienvenidos amos! ¿Mesa para dos?”

Ella nos dio la suave, inocente y brillante sonrisa de una niña que ni siquiera podría lastimar a una mosca.

Sera, mientras tanto, tenía una mirada en los ojos que decía que quería matar esa mosca de inmediato, y levantó un dedo.

“No, una mesa para uno.”

“¡Espera! ¡Espera un segundo! ¡Para dos! ¡Una mesa para dos, maldita sea! ¡Debería de ser para dos!”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Desesperadamente la corregí.

Fuimos a una de las mesas dentro de la tienda y me senté frente a Sera. Miré el menú y sacudí la cabeza con resignación. Era bastante caro. Bueno, este tipo de lugar era más para ver chicas bonitas que para comer, por lo que este precio probablemente era bastante apropiado.

“¿Por qué estás sonriendo así? Eres repugnante.”

“Ah, estaba pensando que es un poco divertido verte querer venir a un lugar como este.”

“Solo ver atuendos lindos como estos es suficiente para dejarme satisfecha.”

La expresión de Sera era tan penetrante como siempre, pero sus mejillas se sonrojaron ligeramente mientras miraba a las empleadas del café.

“Ahora que lo mencionas, siempre llevas trajes a la moda, ¿no? Aunque seas una ninja.”

“¡Solo es eso!” Sera de repente sonó un poco agitada. Me sorprendió.

“¡Los trajes de los vampiros ninjas son demasiado simples! Llevamos cota de malla en el pueblo, ¿sabes? ¡Ni siquiera teníamos sujetadores!”

Bueno, eso es genial, ¿no? Pero no tuve tiempo para dar ese comentario.

“Y esos mantos... Si no los usamos, nuestros poderes son limitados, así que...”

Como si una presa acabara de romperse, Sera comenzó a quejarse sobre los trajes de los vampiros ninjas.

“Entonces, ¿quieres probarte un uniforme de sirvienta?”

“No. Eso es desagradable.”

“Entonces, ¿qué demonios quieres hacer?”

“La ropa es linda. Sin embargo, no quiero usarla. ¿No es por eso que vinimos hasta aquí?”

Sera suspiró exasperada hacia mí.

“Pero escucha esto: en la institución de entrenamiento de los vampiros ninjas ni siquiera te dejan usar faldas...”

Solo escuché y respondí cuando era necesario. Decidí escuchar todas y cada una de las quejas de Sera, y comenzando a tratar de simpatizar con ella.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Las quejas salían una después de la otra. Cuando parecía haber terminado y estaba respirando, hablé.

“Ey, Sera. ¿Crees que... Yuu quiera estar con nosotros?”

“Si, por supuesto que lo quiere.”

Fue una respuesta instantánea, sin vacilar. Sus ojos penetrantes se sentían como si estuvieran viendo a través de mi cobarde corazón.

“Pero tal vez eso solo lo que pensamos nosotros, y Yuu realmente piensa que somos una molestia.”

“Por supuesto que ella no cree eso.”

“¿Cómo puedes estar tan segura? ¿No creías que Yuu regresó al Inframundo porque hicimos algo mal?”

“¿Por qué crees que pude encontrar Hellscythe-dono?”

“Ahora que lo mencionas, ¿exactamente cómo la encontraste?”

“Ella estaba viéndonos. Estaba viendo la casa de Ayumu... nuestra casa. Al final... no pudo simplemente tirarlo todo a la basura. Ella decidió irse, pero, así como yo no pude olvidar a los vampiros ninjas, sus sentimientos de apego han permanecido.”

Ella dijo, *nuestra* casa... Al escuchar eso, sentí algo brotar en mi pecho una vez más. Pero no era la misma sensación desagradable que había sentido antes; esta vez, se sintió reconfortante.

“Oh... Entonces Yuu se siente como yo. Pero tú, ¿no estabas demasiado ansiosa antes? Si Yuu estaba cerca de nuestra casa, entonces podrías habernos avisado a Haruna y a mí.

Me reí, pero Sera me miró directo a los ojos.

“A diferencia de ti, en serio estaba persiguiendo a Hellscythe-dono.”

“No creo que pueda dejar pasar ese comentario.”

“Entonces, dime exactamente... ¿Por qué no perseguiste a Hellscythe-dono?”

Estaba hablando del momento en que el Rey de la Noche se le escapó, ¿no?

Oculto bajo largas pestañas, sus ojos rasgados penetraban hasta mi alma.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¿Por eso había sido tan odiosa conmigo durante las últimas horas?

“¿Estás... enojada conmigo?”

“Por supuesto. Tú... abandonaste a Hellscythe-dono, ¿o no lo hiciste? Me parece sinceramente que te ganaste mi desprecio.”

Me parece sinceramente valido que me desprecie.

“... Estaba tratando de salvar a Haruna y Dai-sensei. ¿Y qué tiene de malo? ¿Me estás diciendo que debería haber salvado a Yuu incluso si eso significaba que ellas murieran? Además, cuando se llevaron a Yuu, había muy pocas posibilidades de que la mataran.”

“Todo eso suena como una excusa. Ayumu realmente parece que es completamente impotente.”

La voz de Sera hirió mis oídos. Algo picaba en mi pecho. Cuando pensé en Yuu...

“Ahh... Para ser sincero... me sentía bastante impotente.”

“Nunca recuperarás Hellscythe-dono si continúas actuando de esa manera.”

“Probablemente sea verdad.”

“Definitivamente es verdad. A veces es necesario ser tan contundente como Haruna. Si eso significa que puedo tomar la mano de Hellscythe-dono, entonces... definitivamente seguiré su ejemplo.”

“Para ir al nivel de Haruna... Bueno, si Yuu realmente quiere estar con nosotros... Pero, aun así...”

“¿Ves? Estás dudando de nuevo. Cuando te pones así, te vuelves mucho más molesto que Haruna.”

“Así que realmente piensas que Haruna es molesta, ¿no?”

“Es mejor que ser asquerosa... Así como tú.”

Sera no mostró ningún indicio de vacilación mientras sonreía. Pero su sonrisa estaba dirigida a una chica vestida de sirvienta cuyas bragas casi se veían. Parecía que esa criada era más importante que nuestra conversación.

Caray... Así que a veces tenías que ser como Haruna, ¿eh...?

## Cuarto capítulo parte siete

La segunda sesión de entrenamiento parecía más.

Si eso era cierto, ¿eso significaba que me estaba fortaleciendo constantemente?

Dai-sensei todavía no parecía estar intentando, y alguien como yo todavía no era rival para ella, pero eso no significaba que no podía ver sus movimientos.

“~Entonces, ahora, ¿qué tal si Ayumu-san se transforma y lucha lo mejor que puede?”

“¿Transformarme? ¿Um...?”

Estaba un poco perplejo. Realmente no nos habíamos encontrado con ningún Megalo últimamente, así que me las arreglé para lidiar con los problemas sin transformarme, ¿pero ahora tenía que ponerme ese traje nuevamente?

“Podemos fingir que estoy trans-”

“~No, no, no, no fingiremos. No lo haremosoooo.”

Parecía que me había quedado sin opciones. Agarré mi motosierra y comencé el canto.

“Nomobuyo, woshi, hashitawa, dokeda, gunmiicha, dei, ribura.”

Mi ropa se desprendió y el disfraz de chica mágica apareció.

“~Bueno, entonces... Hoy practicaremos los ataques.”

Había estado esperando esto. Al final, atacar era mucho más mi estilo que defender.

“¿Dai-sensei no se va a transformar?”

“~¿Estás seguro? Entonces no podrás ponerme un solo dedo encima. ¿Está bien?”

Bueno, eso es cierto. Después de todo, un yo transformado estaba casi al nivel de una Dai-sensei no transformada.

“~Ese hombre generalmente se queda muy quieto y no trata de evadir. Pero si te transformas en una chica mágica, creo que la historia podría ser diferente. Pero si no te transformas, nunca serías capaz de vencerlo.”

“Entonces ... ¿Cómo debería atacarlo?”

“~Bastante simple. No pienses en nada y ve a él con todas tus fuerzas.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Crees que puedo golpearlo de esa manera?”

“~No, no, probablemente no. Pero si sigues y sigues y sigues, eventualmente encontrarás una oportunidad. Y luego todo lo que tienes que hacer es aprovechar esa oportunidad.”

Hice lo que ella dijo, comencé a atacar a Dai-sensei. Esquivaba, esquivaba, esquivaba... Pero incluso entonces, seguí atacando.

Y luego vi a Dai-sensei levantar el puño.

¡Ahora! ¡Toma esto! Mandé un ataque con mi motosierra.

Mierda. Accidentalmente puse toda mi fuerza en ese ataque. No es bueno... iba a matarla... O no. Ella esquivó el ataque, así que solo logré cortar un poco de una de sus colas de caballo.

Se puso detrás de mí, se movió más rápido de lo que la había visto moverse antes, y me empujó por detrás.

“~Correcto. Qué maravilloso.”

Me aplaudió, pero no sabía qué era ese por lo que estar feliz.

“Bueno, entoooooonces, iré en serio esta vez.”

¿Eh? ¿Se enojó? ¿Podría ser porque le corté un poco sus colas de caballo?

Espera... En serio... ¡Aaaaah!

Una vez que mi traje de chica mágica fue llenado por completo de agujeros, nuestra sesión de entrenamiento terminó.

Era demasiado fuerte... Como se esperaba de Dai-sensei. Al final, había rozado sus colas de caballo, pero no había logrado tocarla de nuevo.

“~¿Terminaremos nuestro entrenamiento de hoy? Ahora bien, sobre el desempeño de Ayumu-san...”

“¿Puedo vencerlo?”

“~Para nada. Ni siquiera debería ser una pregunta. Tus posibilidades de ganar serían aproximadamente... del diez por ciento.”

“Diez por ciento es suficiente.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“~No lo es. Ni siquiera hemos tenido en cuenta sus habilidades, por lo que el movimiento prudente es no desafiarlo en ningún caso, creo.”

“Aun así... voy a vencerlo.”

“~Si hay suficiente niebla alrededor de ese hombre, las posibilidades de que Ayumu-san gane caen a cero.”

“¿Porque puede huir?”

“~No no no. Esa niebla puede teletransportar la materia de un lugar a otro. En otras palabras, si se rodea con la niebla, no lograrás que conecte ningún ataque.”

“¿Entonces qué debería hacer?”

“~No lo sé. Podría despejar la niebla con el viento, pero la magia del viento es bastante difícil.”

De acuerdo.

Entonces, primero teníamos que pensar en una contramedida contra esa niebla de teletransportación.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Capítulo cuatro parte ocho

A la noche siguiente, de repente, llegó el momento de la verdad sin previo aviso.

Acababa de terminar mi entrenamiento mágico y mi sesión de entrenamiento especial con Dai-sensei, y todavía estaba cambiándome. Entonces, cuando Sera irrumpió en mi habitación, escondí mi pecho con mi camisa y solté un chillido.

“¡Kyaaaahh! Sera-san es una perversita.”

“Por favor, deja de comportarte tan extraño. Es desagradable.”

Ella realmente no podía entender una broma. En serio, deja de mirarme así.

“¿Qué quieres?”

“Un gran número de demonios han aparecido.”

Entonces, ¿otra vez hay falsos Megalos? Espera... ¿No habían destruido todas las fuentes de esas cosas?

No me digas... ¿El Rey de la Noche estaba haciendo su movimiento?

“Según Tomonori, de repente aparecieron casi mil demonios.”

¿Por qué tan de repente? Y tantos... Pero no tuvimos tiempo para pensar en esto.

“¡Vamos!”

“Esas fueron exactamente las palabras que escuché.”

“Esto es extraño. Pensé que no querías ir a ningún lugar donde estuvieran los vampiros ninjas.”

“Bueno, estas circunstancias son un poco especiales...”

Cuando salimos de mi habitación, vi a Haruna sentada allí.

“A-Ayumu...”

Las piernas de Haruna temblaban.

“Llévame al baño.”

Haruna estaba acostada contra el suelo, así que la levanté y me dirigí al baño.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Sentiste un Megalo alrededor?”

“Si. Se siente muy mal.”

Haruna tenía miedo... ¿Entonces estos Megalos eran reales? ¿Qué demonios? Mientras llevaba a Haruna al baño, Dai-sensei salió de la sala.

“~Oh mí, ¿parece que los verdaderos Megalos ha logrado rastrear a ese hombre?”

Entonces, como pensaba: verdaderos Megalos habían venido del inframundo.

“Dai-sensei también debería venir con-”

“~Por el momento voy a regresar a Virie. Esta es una buena oportunidad para derrotar a los Megalos, después de todo.”

Bien, iba a llamar a otros chicas mágicas.

“Uh...” Haruna gimió cuando salió del baño.

“¿Estás bien? Puedes quedarte aquí si quieres, ¿de acuerdo?”

“¿Eh? ¿Qué estás diciendo? ¡Por supuesto que voy!”

Pensé que ella diría eso. Tal como estaban las cosas, no había forma de saber qué estaba pasando sin ir a comprobarlo.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte nueve

Abordamos un tren y nos dirigimos al centro de la ciudad.

Parecía que los Megalos aparecieron justo cuando se recuperó la última bomba mágica.

Nos bajamos del tren y corrimos. Tardaron unos cinco minutos en llegar finalmente a una zona animada que parecía el lugar que estábamos buscando.

Era como un festival, o algo parecido a un festival; las calles estaban inundadas de Megalos. Sin embargo, realmente no estaban haciendo nada especial, solo estaban parados ahí, aturdidos.

La multitud debe haber pensado que estaba ocurriendo una filmación o algo así, porque la gente normal solo miraba con una sonrisa en sus rostros.

Bueno, todos los Megalos tenían esos uniformes escolares, así que no los culpo por pensar de esa manera.

Si alguien me dijera que los Megalos eran solo estudiantes en una excursión en la cual se dejaron llevar, honestamente podría haberlo creído.

Nos quedamos lejos y solo miramos esa extraña visión. Otro grupo de personas estaba haciendo lo mismo.

Tomonori estaba con ellos. Parecía que los vampiros ninjas también se habían apresurado, pero no habían tratado de actuar. Probablemente estaban imaginando el caos si trataban de enfrentarse a tantos Megalos a la vez. Fue una decisión natural simplemente observar la situación hasta que pudieran descubrir lo que esos Megalos estaban pensando.

Sera estaba parada en algún lugar donde los otros vampiros ninjas no la verían.

Caray, ¿qué demonios estaban pensando esos Megalos?

Cuando miré al cielo, pude ver algo brillar. Se dirigía hacia nosotros.

Una lluvia de meteoritos se dirigía directamente hacia nosotros, cruzando la Torre de Tokio.

¿Eran esas las chicas mágicas? Parecía que iban a venir aquí con todo lo que tenían.

Las chicas mágicas cayeron a la tierra como meteoritos. Como era de esperar, la gente normal comenzó a correr, tratando de escapar.

La primera en aparecer fue Dai-sensei. Después, otras chicas en lindos trajes cayeron detrás.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Yo-yo también voy!”

Una vez que vio a todas las otras chicas mágicas, Haruna parecía incapaz de aguantar más y comenzó a correr hacia ellas. Le tomó todo lo que tenía para mantenerse de pie antes de eso, pero podía cambiar su estado de ánimo bastante rápido en la situación correcta.

“¡Espera Haruna!”

Sera trató de detenerla, pero cuando Haruna se puso, era casi imposible detenerla.

Caray... Debería de detener a Haruna...

... Espera un segundo. ¿Dónde está el Rey de la Noche?

Miré hacia el cielo otra vez. En esa dirección estaba... Torre de Tokio

Ya veo. Me preguntaba por qué no lo había entendido antes.

Lo estaba mirando todo, ¿no? Y, lo que es más, lo estaba haciendo desde arriba, como siempre.

En esa plataforma de observación... Si él estuviera allí arriba, probablemente podría ver todo el alboroto de abajo, ¿verdad?

Miré a Sera y Haruna, que estaban buscando en otro lado, y luego eché a correr sin llamarlas.

Los vampiros ninjas, las chicas mágicas, Dai-sensei, Sera y Tomonori estaban todos allí. Podría dejarlo en sus manos. Además... Si les dijera que el Rey de la Noche estaba allí y me equivoqué, sería bastante vergonzoso.

## Cuarto capítulo parte diez

Plataforma de observación, primer piso. Plataforma de observación, segundo piso. No pude ver a nadie como el Rey de la Noche. ¿Quizás mis instintos se habían equivocado?

Pero cuando llegué a la plataforma de observación especial, encontré a una chica de cabello plateado allí. No había nadie más. Solo había una pequeña niña. Era Yuu, rodeada de vidrios antideslumbrantes inclinados; se quedó aturdida junto al suelo iluminado, con los ojos vueltos hacia la ventana.

“Así que viniste.”

Cuando escuché una voz detrás de mí, inmediatamente abrí mi bolsa de viajero y agarré mi motosierra.

“Sabes, en realidad no pensé que te encontraría aquí.”

Agarré mi motosierra y lo fulminé con la mirada.

“Deleita tus ojos con esto. Finalmente es hora.”

“¿Vas a usar algún arma?”

“No, todas las armas ya fueron confiscadas. Mira, la última es esa que está allá.”

Señaló a algún lado, pero todo lo que podía ver allí abajo eran edificios.

“No pasa-”

*Boom.* Mi cabeza giró hacia donde sonó la explosión.

Era un arma... No, no lo era. Esa explosión fue demasiado pequeña. Pero definitivamente podía ver las llamas.

Tokio estaba ardiendo.

“Más rápido de lo que esperaba. Las chicas mágicas son tan geniales como siempre.”

“¿Qué quieres decir? ¿Qué estás tratando de decir?”

La guerra ha comenzado. Los Megalos, las chicas mágicas, los guardianes de este mundo... Cada lado es fuerte a su manera. Se podría decir que tenemos tres hombres aquí, todos abrazados apuntados con una pistola. ¿Y qué crees que sucederá una vez que alguien abra fuego?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Algo... como este desastre.

“Por cierto, Eucliwood fue quien llamó a los Megalos. La hice hacerlo”

“¿Por qué harías algo como-”

“Sólo echa un vistazo.”

Con un movimiento caballeroso, el Rey de la Noche apuntó con su palma hacia Yuu.

Yuu estaba llorando. El latido en mi pecho empujó mi medidor de infelicidad al máximo.

“Mira esa cara. Quería ver esa pena en su rostro. ¿Qué piensas? Hermosa, ¿no es así?”

Yuu parecía asustada y su rostro estaba lleno de tristeza. El Rey de la Noche debe haber pensado que eso era más hermoso que cualquier otra cosa. Parecía que estaba a solo un momento de ponerse a cantar.”

“Este mundo es hermoso, tan hermoso que no puede describirse con simples palabras... Eso es lo que Eucliwood siempre ha dicho.”

El Rey de la Noche extendió sus brazos con una expresión de éxtasis en su rostro.

“¡Y ahora ese mundo está ardiendo! ¡Todo por la ‘guerra’ que tanto odias! ¡Ven Eucliwood! ¡Mátame! ¡¿No te duele?! ¡¿No estás triste?! ¡¿No me odias?!”

Pero Yuu solo miró distraídamente el humo negro que salía de la ciudad.

“¿Aún no es suficiente? Bueno, eso está bien. Esta ciudad ahora caerá en la ruina. Y luego querrás matarme.”

“¿Qué demonios estás diciendo... ¡¿Qué demonios estás diciendo?! ¿Estás haciendo todo esto para que Yuu te mate?”

“Algún día lo entenderás. Morir es doloroso, pero sigue siendo mejor morir que vivir.”

El Rey de la Noche acarició la barbilla blanca de Yuu con una mirada triste en su rostro. Yuu solo lo miró con sus ojos azules sin emociones.

“Escucha. Cuando recibí esta inmortalidad, me regocijé; pensé que podía hacer cualquier cosa en el mundo. Pero pronto el mundo a mi alrededor se volvió rancio. Entonces me di cuenta de lo triste que era poder hacer algo en el mundo.”

¿Y por eso quería que Yuu lo matara? Bueno, supongo que Yuu era la única persona que podía matar zombis.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

**No puedo.**

“¿Todavía no me odias lo suficiente? Sólo echa un vistazo.”

El Rey de la Noche señaló afuera. Las llamas se nacían de un lugar diferente al anterior... No, las llamas estaban en todas partes.

“Todavía quedan algunos de mis Megalos. Esta ciudad todavía tiene formas de quemarse.”

**Te odio. Tanto que quiero matarte.**

“¡Sí! ¡Exacto!”

El Rey de la Noche sonaba muy feliz.

**Pero no puedo. Ya no quiero matar más amigos.**

“Ya... veo. Justo como siempre. Entonces tu guadaña me lastimará y, sin embargo, no me matarás. Que hipócrita. Bueno, hasta que cambies de opinión, me quedaré aquí y disfrutaré de tu angustia.”

El Rey de la Noche se volvió hacia mí. Estaba furioso.

“Por una razón tan absurda-”

“Algún día, también conocerás la tristeza de vivir para siempre. En ese momento, también comenzarás a odiar a Eucliwood.”

Sí, definitivamente. Éramos diferentes.

Y no me refería a nuestras fortalezas. Era la diferencia de en cuánto nos importaba Yuu.

Yuu era linda cuando se encogía. Ella era linda cuando parecía triste. En eso estábamos de acuerdo.

Pero nunca desearía que ella se sintiera así.

-

“¿Nunca has visto la sonrisa de Yuu?! ¡Ahí es cuando ella es la más linda!”

-

Alcé mi motosierra. Era hora de mostrar todo lo que aprendí de Dai-sensei.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

El Rey de la Noche probablemente se estaba preparando para un ataque desde lo alto.

Y luego, yo... ¡le tiré mi motosierra!

Mientras corría, reuní fuerzas en mi brazo derecho. ¡Lo golpearía mientras estaba distraído!

200%... 300%... ¡Tragame esto! ¡Sorpréndete! ¡Grita de agonía!

Mi puño golpeó al sonriente Rey de la Noche en la cara. No trató de esquivarlo.

Entonces, incluso si atacaba con todo, él no se movería en absoluto. Fue tal como lo había esperado. Yo usaría esto; lo golpearía y golpea-

“¡Aaah!” Una corriente de saliva salió de mi boca cuando mi cuerpo fue levantado hacia arriba.

El Rey de la Noche se paró frente a mí, sacudiendo su puño. Pensar que podría golpearme con un gancho tan fácilmente... Era mucho más rápido de lo que pensaba.

Una sombra cubrió mi rostro. Una sombra en forma de puño. Antes de que pudiera hacer algo, ese puño me golpeó limpiamente en la frente.

Di vueltas en el aire como una pluma de bádminton, y no pude prepararme antes de que la parte posterior de mi cabeza raspara el suelo.

No pude hacer nada en absoluto. En menos de un segundo después de haberlo golpeado, ya estaba deprimido. La fuerza de su golpe... estaba alrededor de mi 100%.

“Eucliwood, acabas de reaccionar, ¿no?”

El Rey de la Noche se echó a reír alegremente.

“Tu expresión justo ahora era bastante sublime. Parece que, si lastimo a esta persona, Eucliwood se pone más triste.”

“Te voy a pulverizar.”

414... 506... Te mostraré exactamente lo que puedo hacer.

Me puse de pie y corrí hacia él una vez más.

El Rey de la Noche sonrió cuando su puño voló hacia adelante. Un golpe cruzado, ¿eh? Me estaba enviando ataques lentos de forma deliberada para que yo lo viera. Eso fue muy divertido de su parte.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¡600%!

Envié mi puño a su mejilla, y su puño se clavó en la mía.

Y luego fui enviado a volar una vez más. Tal vez me di cuenta inconscientemente del peligro de que me arrancaran la cabeza: me había agarrado el cuello con una mano sin saber realmente porqué.

Ya veo. Ha sido un zombi por tanto tiempo que probablemente podría superar los límites humanos más que yo. ¿Qué debo hacer...? Lo había golpeado con todas mis fuerzas. Y si podía evitar ese ataque como si no fuera nada, entonces mi única opción era... mostrarle mi poder como chica mágica.

Ataqué una vez más, lanzándole una patada. El Rey de la Noche simplemente se deslizó hacia un lado y la esquivó.

*Boom.* Escuché un sonido explosivo y un puño atravesó mi abdomen. Luego, una conmoción recorrió todo mi cuerpo. Me estrellé contra la ventana detrás de mí y las grietas formaron espirales a lo largo del cristal. Cuando miré debajo de mí, una sensación de vértigo me atacó. Sentía que me iba a caer en cualquier momento.

Me deslicé hacia el piso, dejando un rastro de sangre. Escupí sangre de mi boca y puse una mano en mi motosierra, que había caído al suelo.

“Soy agradable y encantador, pero yo soy aquel que llama a la muerte.”

Mi ropa se deshizo y fue reemplazada por el traje habitual. Sin embargo, eso no significaba que mis heridas se hubieran curado. Mi estómago pronto se tiñó de rojo.

Pero... ¡Ganaría esta vez! Seguí atacando. Incluso si él esquivara, incluso si no pudiera sentir que mis ataques le daban, continuaría atacando. Cuando él me atacó, contraataqué. Esto era algo que había hecho una y otra vez con Dai-sensei.

¡Todo bien! El Rey de la Noche estaba confiado. Aprovecharía la oportunidad-

“¡AAAH!” ¡¿Otro maldito gancho?!

El Rey de la Noche miró a Yuu. La expresión de Yuu no había cambiado, pero sus ojos estaban llenos de tristeza.

Incluso si no era rival para él, no me rendiría.

No importa cuántas veces me devolviera los golpes, no importa cuántas veces me golpeará la mandíbula y me mandará a volar, seguiría atacando.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Se sentía como si fuera una persona que nunca había peleado en su vida yendo contra un boxeador.

“Ese poder de chica mágica tuyo es bastante impresionante. Todos mis ataques en este momento están al 300%, para que lo sepas.”

No necesitaba el comentario. En ese momento, lo vi lanzarme un golpe directo.

Mi corazón latió una vez, con gran fuerza.

¿Qué estaba pasando? Casi se sentía como si el mundo se estuviera desacelerando...

Aprieto los dientes y dejó que su golpe diera contra mi mejilla. Pero mientras me golpeaba la mejilla... agarré su brazo.

Lo tengo.

“¡¡¡Tragate eeeeeeeeeesto!!!”

Alcé mi mano derecha. El Rey de la Noche cubrió mi mano con niebla. Traté de bajar mi puño sobre él, pero con un *shhmp*, simplemente desapareció en la niebla. ¿Teletransportó mi puño? ¡Ese poder era simplemente injusto!

El Rey de la Noche me dio una sonrisa audaz. Había visto esa expresión una y otra vez, y esa expresión me molestó más.

*Bam.* Un sonido apagado resonó por la habitación.

La sangre brotaba de mi frente.

-

Pero lo mismo sucedió con el Rey de la Noche.

-

“No esperabas un cabezazo, ¿verdad?”

Esta vez, fue mi turno de darle una sonrisa audaz.

Tal vez estaba realmente enojado ahora, pero me pateó el estómago con todas sus fuerzas.

Fui enviado a volar y choqué contra un pilar tan fuerte que se formaron grietas en él. Tosi sangre.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Mi mano derecha estaba... en una pieza. Podía teletransportar parte de las cosas, pero eso no significaba que podía cortarlas. Realmente no entendí su habilidad, pero era una gran molestia.

“Eucliwood... no deberías haber visto esto.”

El Rey de la Noche casi gimió, y la mirada en sus ojos cambió.

Un escalofrío me recorrió la espalda. Era el mismo escalofrío que había sentido varias veces al enfrentarlo.

Se estaba poniendo serio. En el momento en que pensé eso, la plataforma de observación se llenó de niebla.

Dai-sensei había dicho algo.

-

*“~Si hay suficiente niebla alrededor de ese hombre, las posibilidades de que Ayumu-san gane caen a cero.”*

-

Esta niebla no sólo cubría al Rey de la Noche... Cubría toda la habitación.

No sabía qué hacer. Apenas podía distinguir la forma del Rey de la Noche. Las luces en el piso me permitieron saber dónde estaban las ventanas, pero eso fue todo. Por ahora, me puse de pie y preparé mi motosierra.

Algo apareció repentinamente de esa niebla azul oscura.

Era un dedo. El Rey de la Noche probablemente sólo había teletransportado su dedo.

No había forma de que pudiera esquivar algo que acababa de aparecer tan cerca y tan repentinamente.

Sentí como si una bala me hubiera atravesado; mi cuerpo se arqueó hacia atrás.

Había sacado uno de mis ojos.

Al momento siguiente, mi otro ojo también fue golpeado. Luego me rompió las rodillas y me desplomé en el suelo.

Lo que sucedió después de eso... Bueno, cómo debería decirlo... Solo fue una lluvia interminable de golpes.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Si realmente pudiera sentir dolor... Me estremecería ante la idea. No parecía que quedara satisfecho hasta que rompiera todos los huesos de mi cuerpo, casi como si estuviera hecho de plástico de burbujas.

Ni siquiera podía moverme.

*Bam bam bam bam.* Me estaban convirtiendo en carne picada. ¿Esto era imposible...? ¿No podría vencerlo...?

“¡Ayumu!”

Alguien me estaba llamando. Era la voz de una chica que había escuchado varias veces.

“¡Hiken, Tsubamegaeshi!”

Alguien gritó. Era el nombre de una habilidad que había escuchado varias veces.

No podía ver mis manos frente a mí. Tal vez mis ojos se estaban recuperando muy lentamente, o tal vez la niebla era demasiado espesa...

O ambas, probablemente. Ahh, mi cerebro no estaba funcionando bien.

“¡Ayumu! ¡¿Estás aquí!? ¡Ayumu!”

“¡Hellscythe-dono ha sido asegurada! ¡Ayumu! ¡Vamos a escapar!”

El sonido de sus voces me trajo de vuelta a la realidad, a pesar de que mi mente estaba al borde del cortocircuito.

Pero todo lo que podía ver frente a mí era niebla. ¿Dónde estaban...?

“¡Ukiah!” “¡Oof!”

Escuché un pequeño chillido y el sonido de algo golpeando el piso.

Me puse de pie, pero un puño duro se estrelló contra mi cuerpo.

“¡Haruna! ¡Sera! ¡¿Dónde están?! ”

Quería agarrar y aplastar sus brazos con mis manos, pero su brazo ya no estaba allí. Si solo teletransportaba su puño, entonces no había forma de que pudiera detener sus ataques.

“Los reuniré a todos.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Escuché la voz del Rey de la Noche desde algún lugar, y algo vino volando hacia mí. Dos lindas chicas.

Eran Haruna y Sera. Sera giró en el aire y logró aterrizar sobre sus pies, pero Haruna se deslizó por el piso y se estrelló fuertemente contra la pared.

Las golpeó sin piedad... No lo perdonaría por eso. La fuerte risa del Rey de la Noche resonó en la habitación llena de niebla, casi como si pudiera verme mirándolo. Sus risas casi parecían dar vueltas alrededor de la habitación en forma de rosquilla.

“¡Ahahahahaha! ¡Qué gracioso!”

Me paré frente a Haruna y Sera con los brazos abiertos, tratando de protegerlas. Vi una luz rubí brillando en la pared frente a mí. Pero, una vez más, mi cuerpo fue golpeado una y otra vez.

“¿Qué...? Está atravesando la barrera.”

Entonces la niebla podría penetrar en la barrera. Parecía que no tenía sentido esconderse detrás de una pared.

“Ayumu, te compraré tiempo. Huye con Hellscythe-dono.”

Sera me susurró. ¿Huir? ¿Porque era demasiado fuerte? ¿O porque estaba demasiado débil?”

No pude hacer nada; seguí tomando golpes. Sera parecía incapaz de ver eso por más tiempo, dando un paso adelante con una espada verde, pero la detuve.

“Ayumu-”

“Quédate atrás. Yo... no te dejaré interferir.”

“Tienes mucha resistencia. Muy bien, entonces... Una vez que pierdas el conocimiento, mataré a las dos detrás de ti. Por favor, haz tu mejor esfuerzo, ¿de acuerdo?”

Buena idea. ¡Porque nunca te dejaría vencerme!

Incluso si mis brazos estuvieran aplastados, incluso si me hubieran apuñalado la garganta, incluso si mis rodillas se sintieran destrozadas...

¡Nunca huiría!

¡Tenía que proteger a Yuu! ¡Si no puedo golpearlo Yuu nunca tendrá fe en mí!... ¿Pero qué debo hacer?

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Me derrumbé, cayendo de rodillas, y logré sentarme en su lugar. A este ritmo, Haruna y Sera serían... Aprieto los dientes, y luego la niebla se levantó de repente. Yuu me estaba protegiendo con su cuerpo.

“¿No pudiste soportar ver más? Bien, bien. Parece que realmente tendré que matar a tus amigos si quiero hacerte caer en la desesperación.”

Cubierto con su niebla, el Rey de la Noche nos miró a mí y a Yuu con las manos en los bolsillos.

Mi cuerpo comenzó el proceso de regeneración. Pero incluso si me curara, terminaría de la misma manera.

Todo mi cuerpo fue golpeado hasta la pulpa. Eso debe ser lo que se sentiría si fuera atropellado por el tren bala.

Parecía que mi entrenamiento con Dai-sensei también se había perdido. Incluso atacar con todas mis fuerzas no produjo ningún resultado.

Había agotado todas mis opciones. ¿Qué tengo que hacer? No solo para darle un golpe, sino para vencerlo...

“Ayumu...” El absurdo pelo de Haruna me miró, parecía triste.

Haruna... Espera... Ya veo. Eso es.

Todavía no había terminado. Todavía me quedaba algo.

Me puse de pie una vez más. Una fuerte llama de determinación ardió dentro de mí.

“No aprendes, ¿verdad? ¿No has visto que no tiene sentido, no importa lo que hagas?”

Arrastré mi pierna hacia adelante. Me temblaba la pierna y me derrumbé, pero incluso entonces me arrastré por el suelo con mis manos. Si intentara ponerme de pie, simplemente me tambalearía y caería nuevamente, pero aun así seguí avanzando.

“¿Cómo te va, Eucliwood? ¿No te parece triste esta situación?”

Sera arrojó su espada a un lado. El Rey de la Noche se cubrió la cabeza con niebla, y la espada desapareció en algún lugar.

“¡Inútil!”

Miró a un lado con confianza, y vi una abertura que no podía dejar pasar.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡No te excedas Ayumu! Pero... ¡¡¡¡¡no te detengaaaaas!!!!!!”

“¡¡Aaaaaaaaahhh!!”

Abrí el puño derecho y busqué la cara del Rey de la Noche.

“Ah.” El Rey de la Noche se rió burlonamente y protegió su rostro con niebla.

Rápidamente canté el hechizo que había practicado una, y otra, y otra vez. Y entonces...  
¡Era hora de la recta final!

“¡Shararararaaaaann!”

Una luz deslumbrante se encendió e iluminó la habitación. ¡Kenchinjiru no era lo único que podía hacer ahora!

¡También podría disparar la luz del sol desde mi palma!

¡¿Qué te parece esto?! Incluso si pudieras mover objetos físicos con esa niebla, no puedes mover la luz, ¿verdad? Si no eres una chica mágica, y solo eres un zombi, ¡entonces no podrás defenderte de esta luz!

La niebla que rodeaba al Rey de la Noche se dispersó. Correcto. ¡No podía usar su habilidad cuando había luz solar!

400%...

Arrastré mi pierna izquierda y le lancé un golpe al cuerpo desde la izquierda. Atravesé su abdomen e inmediatamente me retiré.

600%...

Lo golpeé en la cara con mi puño. El impacto dobló su cuerpo tanto que casi se volvió horizontal.

Después de eso... ¡Lo golpearía con un 800% cada vez!

Derecha, izquierda, derecha, izquierda. No estaba apuntando a ningún lugar en particular; solo estaba poniendo todo mi corazón y alma en mis ataques.

“¡¡Aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaahhhh!!”

Su pecho se rasgó en pedazos y brotó un mar de sangre, pero no detuve mis puños.

Una, y otra vez, y otra vez, y otra vez...

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Solo logré parar cuando Yuu me abrazó.

Vi mis manos empapadas en sangre y sentí un escalofrío en mi espalda.

¿Qué?... ¿Cuáles eran estos impulsos oscuros...?

“Está bien... Yuu, ya estoy tranquilo.

Murmuré esas palabras; era casi como si solo quisiera escuchar eso. Yuu se acercó al Rey de la Noche, que había sido reducido a un estado lamentable, y tomó su mano aplastada contra la de ella.

“Eu... cli... wood...”

El Rey de la Noche gritó el nombre de Yuu incluso mientras yacía ahí, tosiendo sangre. Yuu respondió algo, pero el Rey de la Noche la interrumpió con una súplica.

-

“Por favor... Déjame morir.”

-

Incluso cuando fue reducido a ese lamentable estado, todavía no podía morir.

Yuu cerró los ojos, pareciendo un poco preocupada, antes de mirar hacia mí. Sus grandes ojos azules estaban llenos de determinación. Y luego Yuu volvió a mirar al Rey de la Noche y le dio un firme asentimiento.

... ¿Qué? ¿Qué es esto? ¿Por qué me siento así? Había derrotado a mi archienemigo, pero no me sentía feliz en absoluto.

Una sensación de agotamiento llenó mi cuerpo y caí al suelo.

“Eucliwood, si muero, ¿podrías convertirme en un pingüino Megalo?”

Habló con voz débil.

“¡Ayumu! ¡Buen trabajo!”

Haruna se acercó y me abrazó.

“Realmente no pensé que podrías ganar.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Sera tendió su mano. La tomé y lentamente me puse de pie. El atuendo ensangrentado de chica mágica que llevaba puesto me pareció muy desagradable.

“Me... gustan los pingüinos.”

Escuché al Rey de la Noche riéndose. Y luego... en ese momento, la escuché. Bueno, Haruna y Sera probablemente también lo escucharon.

Una voz que parecía resonar directamente en mi cabeza... la amable y hermosa voz de Yuu.

-

“Si, lo sé.”

-

Y luego, de repente me di cuenta de lo que estaba sintiendo.

Por alguna razón... estaba celoso.

En el momento en que vi a Yuu tomar la mano del Rey de la Noche, sentí una amargura indescriptible. Y ahora que Yuu estaba haciendo exactamente lo que él deseaba, también sentí celos.

Que persona tan terrible soy.

Maldición... Aquí viene de nuevo. Este sentimiento borroso en mi pecho. Era... Ya veo.

Tenía el corazón de un cazador de tesoros. Yuu era mi tesoro y la quería, sin importar qué. Solo pensar en Yuu, solo pensar en algo que tuviera que ver con Yuu, me hizo sentir frustrado por no poder alcanzarla, me llené de impaciencia infantil.

“¡Ayumu! ¡¿Estas escuchando?!”

“Ah, lo siento. ¿Cómo sabían que estaba aquí?”

“Haruna dijo que sentía que Ayumu estaría aquí. Aunque era bastante escéptica.”

“¡Te lo dije! ¡Puedo saber todo lo que hace Ayumu!”

“Como se esperaba de Haruna-sensei.”

Hahahaha. Reprimí mis sentimientos por un momento y me reí, pero Sera solo frunció el ceño.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Supongo que no podría ocultarle nada a esa chica...

“Pero, aun así, ¡lo hiciste realmente bien!”

“Todo fue gracias a ti... Haruna.”

“¿Eh? A-ahh... U-uh, ¿eh?... ¿En-en serio?”

Haruna parecía completamente sorprendida, pero al final, aparentemente decidió aceptar mi elogio.

Cuando miré al Rey de la Noche, vi que, como un Megalo, se estaba convirtiendo en partículas blancas.

Parece que Yuu realmente había decidido... matar al Rey de la Noche.

Esas partículas blancas... brillaban como estrellas.

El Rey de la Noche levantó su mano, la mano envuelta por los guanteletes de Yuu, e intentó agarrar algunas de esas estrellas brillantes, pero su mano cayó lentamente. Y luego Yuu se acercó a nosotros con su habitual expresión sin emociones, entregándome algo que parecía un gran despertador redondo.

### **Detonador.**

Entonces este control remoto activó las bombas desde lejos. Aunque realmente parecía un reloj despertador...

“Dame eso por un momento.”

Haruna le arrebató el reloj a Yuu y asintió.

“¡Esto las hace explotar, y esto las desactiva!”

Podía decir todo eso con verlo. Ella era realmente una genio.

*Click.* Haruna presionó un botón.

“¿Eh? ¿Qué?” No sabía lo que estaba pasando, así que no pude evitar hablar.

“Incluso si presionas el botón detonar, si presionas esto aquí...”

¿Podrás desactivarlas? Ah, menos mal.

“... Está roto.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Eh?”

“El botón de desactivar está roto.”

“.....”

“... Ah, esto podría ser malo.”

“¡No me salgas con eso! ¡Por supuesto que es malo!”

“¡E-está bien! ¡Sé dónde están las bombas!”

Haruna señaló la ventana mientras decía eso.

“Por ahí.”

“Por ahí... exactamente, ¿dónde están?”

“Aaah, ¡cállate! ¡Lo sabré cuando lleguemos allí!”

“Allá... Allá donde los vampiros ninjas de la facción conservadora están luchando con los demonios, ¿no?”

Eso era bastante lejos...

Incluso si volara allí con Haruna, podría tomar más de cinco minutos. Y también le llevaría algo de tiempo desarmar las bombas.

“¡Demonios! ¡Sera! ¡Llévate a Haruna y adelántate!”

“Entendido. Aquí voy.”

Golpeé el cristal con todas mis fuerzas y lo rompí en pedazos. Entonces Sera extendió sus alas verdes y se fue volando.

Y yo...

“¡Yuu! ¡vámonos!”

Me acerqué a Yuu, la persona sé que quedó atrás.

Yuu negó con la cabeza, pero seguí tendiéndole la mano.

“¿Vamos a dejar a Haruna y Sera solas?”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

**No, no lo haremos.**

Yuu dio una última mirada al lugar donde estaba el Rey de la Noche, y luego se agarró a mí.

Salté por la ventana y volé por los aires. Sera ya era solo un punto en la distancia. Ella era demasiado rápida.

A este ritmo, todo podría estar terminado para cuando llegue allí.

**¿Como estuvo?** Yuu me mostró una nota. Como siempre, ella sostenía un bolígrafo, pero nunca la veía escribir.

“¿Cómo estuvo qué?”

**No tenerme cerca hizo que todo fuera más pacífico, ¿no?**

Ya veo. A eso se refería ella. Buscamos por todas partes a los Megalos y a los falsos, pero nunca los encontramos, y probablemente fue porque Yuu nos había dejado. Nuestros destinos se convirtieron en los destinos de la gente normal.

Normales, destinos encantadores. Vive donde puedas encontrarte con un amigo en los grandes almacenes, verlo bajo una luz inesperada y llamar a eso lo más emocionante que te ha pasado.

“Si, fue pacífico. Pero había algo que faltaba.”

**Mentira.**

“No es mentira. Quiero decir... No estabas allí. Fue entonces cuando me di cuenta de que Eucliwood Hellsythe es una chica tan terca como una chica mágica, que da la impresión de que puede hacer cualquier cosa y, sin embargo, actúa como una persona normal, que no puede mostrar emociones y, sin embargo, se deprime muy fácilmente. Y que es una glotona y una idiota sin remedio.”

**Ya veo.**

“No importa dónde esté, nunca encontraré a nadie más como tú.”

Yuu parecía serena, y bajó su mirada.

-

“Por eso... tienes que ser *tú*. Tengo que tenerte a mi lado.”

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte once

El aliento de Yuu quedó atrapado en su pecho. Me enfrenté a sus ojos azules y le sonreí.

“Yuu, no importa qué destino me espere... lo manejaré. Así que por favor quédate conmigo.”

**Ya una vez escuché esas palabras.**

“Ah, es verdad... Pero era débil en ese entonces. Solo dije eso para sonar confiado. Pero esto es diferente, definitivamente resolveré cualquier cosa. Por favor créeme.”

**Te creo. Aun así, yo sería una molestia.**

¿Todavía no soy confiable? Me volví lo suficientemente fuerte como para poder vencer al Rey de la Noche... y aun así...

“¡Cállate! Te lo dije, ¡quédate conmigo!”

Cuando Yuu me escuchó perder la calma de repente, sus ojos se abrieron. Y luego ella me dio una pequeña sonrisa.

**Suenas como Haruna.**

“Tuvimos que lidiar con mucho por tu culpa, así que déjame ser egoísta. Sí, este es solo mi propio ego hablando, y sé que no estoy pensando en cómo te sientes. Pero no me voy a rendir.”

**Realmente suenas como Haruna.**

“El Rey de la Noche dijo algo. Él pensó que vivir es más doloroso que morir. Casi pude creerlo, pero al final, creo que se equivocó.”

**Yo pienso que él tenía razón.**

“Pero la vida definitivamente es mucho más divertida que la muerte. También sabes eso, ¿verdad?”

**Si. Lo sé. Ustedes me lo han demostrado.**

Yuu me dio un fuerte asentimiento.

**Pero, aun así. No puedo hacerlos infelices a todos.**

¡Maldita sea! Abracé fuerte Yuu.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

**Esto duele.**

“Definitivamente no te dejaré ir de nuevo. Eres el tesoro que finalmente tengo en mis manos, después de todo.”

**Ayumu.**

“No importa cuánto llores o cuánto luches; mientras no prometas que estarás a mi lado, definitivamente no te dejaré ir. Haruna y Sera... Ambas sienten lo mismo.”

**Todos están siendo egoístas.**

“¡Exactamente! ¡Todos estamos siendo egoístas! ¡Y vamos a empujar nuestro egoísmo hacia ti! ¡Hay muchísimas cosas que queremos que hagas por nosotros!”

**Entiendo.**

“¡No! ¡No lo haces!”

“Lo hago.”

“¿Eh?”

En mi absoluta sorpresa, casi suelto a Yuu. Yuu había hablado.

-

“Pase lo que pase, me quedaré al lado de Ayumu.”

-

En ese momento, Yuu no era su habitual ser sin emociones. En cambio, ella me dio una sonrisa tan hermosa que podría haber pertenecido a una diosa. Solo ver esa sonrisa... hizo que las lágrimas vinieran a mis ojos.



## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Eso ahora suena como una gran idea.”

Me reí mientras las lágrimas corrían por mi rostro, y Yuu me lanzó otra nota.

**A cambio, serás infeliz.**

“Ahh, eso también suena como una gran idea.”

**Me duele la cabeza.**

“Lo siento por eso. Por cierto, tus palabras siempre se vuelven realidad, ¿verdad?”

**Haré algo sobre la infelicidad de Ayumu.**

**A cambio, quiero que Ayumu haga algo por mí. Sobre mi destino.**

**¿Es eso egoísta?**

“Si, es egoísta. Igual que Haruna.”

**Ayumu.**

“¿Hm?”

**Quiero que me abracés de nuevo. Abrázame fuerte.**

No podía ver la nota demasiado bien a través de mis lágrimas, pero abracé a Yuu con fuerza, tanta fuerte que nuestras mejillas se rozaron.

**Probablemente estaba esperando. Esperando por este egoísmo.**

Quizás estábamos demasiado juntos por el abrazado, pero Yuu soltó su bloc de notas y me abrazó.

Y, como una tormenta de nieve de papel, las páginas dispersas volaron en el viento.

Quienquiera que recoja esas notas... Estoy seguro de que se sonrojarían si las leyeran.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Cuarto capítulo parte doce

Cuando aterricé, solo Haruna estaba allí.

“¿Dónde está Sera?”

“No hubo tiempo suficiente para desarmarlas.”

Haruna señaló al cielo. ¡No me digas que Sera estaba probando la estrategia que yo había usado!

“Si solo pudiera usar un hechizo de rayo...”

“Haruna, ¿qué acabas de decir?”

“Una forma de desarmar las bombas. Golpeas el circuito con electricidad.”

“¿Y le dijiste eso a Sera?”

“¿Eh? Claro... Si el ataque falla, la bomba explotará, pero el hechizo de barrera alrededor de esa bomba es débil contra la electricidad.”

Miré al cielo.

Ya veo. Ciertamente, Sera podría usar ataques eléctricos.

Y entonces...

-

“¡Cuchilla del Colmillo Eléctrico del Dragón!”

-

Escuché una voz desde arriba. Y luego el sonido del trueno.

¡¡Nooooooooooo!! ¡¡Deteeeeenteeeeeee!! Aunque se me ocurrió ese nombre, escucharlo es muy vergonzoso, ¡¡así que no lo grites asíííííí!!

Estaba feliz de que ella hubiera usado el nombre que le sugerí, pero escucharlo fue realmente vergonzoso. ¿Qué estoy sintiendo ahora? Sostuve mi rostro con ambas manos y sacudí mi cabeza de lado a lado.

“Ayumu, ¿qué estás haciendo?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Haruna, que estaba mirando, comenzó a molestarme.

“No, solo estoy avergonzado...”

“¡Ese atuendo lo hace aún más vergonzoso!”

Me di vuelta con esa voz familiar y vi a Tomonori parada allí.

Las nubes se despejaron. Junto con la luz de la luna bajando, vino la vista de las alas verdes descendentes.

Esa hermosa vista casi parecía un...

“Un ángel.”

Alguien murmuró eso en alguna parte.

Todos allí, las chicas mágicas, los Megalos, los vampiros ninjas... Todos estaban mirando a Sera.

O, más bien, quedaron fascinados al verla.

Incluso Haruna y yo, que veíamos a Sera a diario, estábamos deslumbrados.

Yuu levantó uno de sus brazos con guantes en el aire. Con ese gesto, todos los Megalos volaron hacia el cielo como si fueran uno.

La gente volvió en sí misma y comenzó a perseguirlos, pero...

“¡No necesitamos perseguirlos!”

“~Vamos a dejarlos ser.”

Una voz dominante y una voz despreocupada sonaron casi al mismo tiempo, y los vampiros ninjas y las chicas mágicas solo los miraron mientras se alejaban.

“~Nos retiramos.”

La voz despreocupada hizo eco en el aire, y luego las chicas mágicas se convirtieron en una luz brillante.

Los vampiros ninjas apuntaron sus armas a las chicas mágicas en retirada.

“Alto.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Pero la voz dominante los detuvo. Era la voz de una mujer con una expresión segura y arrogante.

“¿Quiénes eran esas personas? Eran... mucho más fuertes que nosotros.”

Fue Saras, una vampira ninja que iba a la misma escuela que yo. Parecía ser la comandante a cargo de esta área. Podría estar enlazado a esta chica por obra del destino.

“¿Por qué me estás preguntas?”

“Estás usando el mismo atuendo que ellas.”

Por favor deja de mirarme como si fuera basura...

“Como todos ustedes... son, eeh... Especialistas en exterminar de demonios.”

“¿Crees que puedes explicarlo con una broma como esa...? Bueno, entonces... ¡Seraphim!”

Sera había aterrizado, pero Saras ni siquiera la miró y la llamó.

“Es la traidora...” “Se ve algo nerviosa al mostrar su cara por aquí...”

Escuché susurros desagradables a mi alrededor, pero Saras dejó caer su espada de agua y, al enfrentar a Sera, cayó de rodillas con la mano en el suelo. Su largo cabello voló en todas direcciones.

“Gracias. Nos has salvado.”

La oficial al mando había caído de rodillas. Tomonori vio eso y dejó escapar una gran sonrisa.

“Seraphim... En serio, ¡muchas gracias!”

Tomonori le dio a Sera un pulgar hacia arriba y luego también cayó de rodillas.

Esa fue probablemente la forma en que los vampiros ninjas muestran respeto.

Los otros vampiros ninjas parecían un poco desconcertados, pero uno tras otro tras otro... Todos los vampiros ninjas cayeron de rodillas.

La persona que más se sorprendió al ver eso fue Sera.

“¡Por favor no te inclines! ¡Yo fui quien desafió las leyes de los vampiros ninjas-”

Saras se enderezó, mirando a Sera con ojos fríos.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡No lo malentiendas! No estoy arrodillada ante una vampira ninja. ¡Estoy arrodillada ante el ángel que me salvó la vida!”

“Nunca pensé que también serías un tsundere.”

“¡Cállate! ¡¿Quieres morir?! ¡Todos retírense! ¡Rápido!”

Los vampiros ninjas se dispersaron como pequeñas arañas.

“¡Aikawa! ¡Nos vemos!”

Tomonori me saludó furiosamente y yo le devolví el saludo. Entonces Tomonori también salió corriendo.

“Seraphim, hay una última cosa que quería preguntarte.”

“¿Qué es?”

“¿Por qué nos salvaste? Había gente aquí que te tenía como uno de sus objetivos para esta noche.”

“No esperaré una pregunta tan tonta de tu parte. Es porque son mis camaradas.”

“No es una pregunta tonta. Si te hubiera hecho esta pregunta antes, hubieras dicho que era por proteger a las personas, ya que es lo que la ley exige a los vampiros ninjas.”

“¿Es eso así...?”

“Sí, lo es. Tengo que decir que me siento un poco celosa de ti. Sobre tu misión, sobre la ley, puedes actuar por el bien de tus amigos...”

Después de decir eso, Saras de repente me miró.

“Te estás burlando de mí, ¿verdad?”

“Nah, Estaba pensando que, sorprendentemente, Saras también puede ser bastante linda.”

Una shuriken de agua se hundió en mí.

“¡No quiero escuchar mi apodo saliendo de tu boca!”

Aah, las tsunderes duelen.

“Entonces, ¿cómo debería llamarte? ¿Qué nombre usas en la escuela?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Saras me dio una mirada enojada, sus mejillas se sonrojaron ligeramente.

“Mi nombre es Hoshikawa... Kirara.”

“¿Kirara?! ¡Es tan lindo! ¿Eres un artista de manga o algo así?!”

“¡Ey! ¡Te dije que no te burles! ¡Te mataré! ¡Ahora mismo! ¡Todos! ¡Paren la retirada! ¡Nuestras prioridades han cambiado!”

Ey, ey, no me digas... ¿Todos los vampiros ninjas van a atacarme?

... Bueno... mierda.



\* 夢がかなんとかは  
\* 夢がかなんとかは  
\* エピローグ

\* 「さあんじゆう～ろく、  
\* さあんじゆう～ななあ」

私はいつもこう思っていた。  
私が、みんなに悪い影響を与えていると。  
だから——てっきり、怒られると思っていた。勝手にしろと見  
放されると思っていた。  
だけど、歩は私を放さなかった。  
子供みたいな駄々をこねる歩を見て、私は自分の気持ちに  
気づいた。  
止めて欲しかったんだ。強い言葉を掛けて欲しかったんだ。  
歩と一緒に居られるこの世界を、捨てたくなかったから。  
私も——ワガママになっていた。  
そう、一番みんなに影響を与えていたのは私ではなく——  
ハルナだったのだ。

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Epílogo - Treinta y seeeis. Treinta y sieeete.

### Epílogo parte uno

Para recuperar el tiempo perdido, estaba disfrutando de una cita con Yuu.

Fuimos al mismo planetario que había visitado con Tomonori, comimos en la cafetería y luego fuimos a los almacenes a comprar ropa.

### La lavanda o la negra. ¿Cuál es mejor?

“¿Hm? Veamos... ¿La lavanda?”

### También me gusta más la lavanda.

Qué coincidencia. Ahh... ¿Qué era esta cálida sensación en mi pecho?

“Sabes, los lugares a los que fuimos hoy son todos los lugares a los que fui cuando no estabas aquí.”

### Ya veo. Esto fue muy divertido.

“Sí, ahora también es divertido. ¿Dónde estabas y qué estabas haciendo?”

### Estaba en el Inframundo.

“¿No tenías a dónde ir? Como a otro país, o algo así.”

**No importa a dónde vaya, causaría problemas. Entonces no habrá ningún lugar al cual pertenezca.**

“Un lugar al cual pertenecer, ¿eh...? Espero que aquí... a mi lado... Espero que pienses en ese como el lugar al que perteneces.”

**Traté de olvidarme de Ayumu y todos los demás. Intenté desesperadamente, hice mi mejor esfuerzo. Pero no pude; no importaba lo que hiciera, comenzaba a pensar, *Haruna haría esto, o Ayumu haría eso*. No podía tirar el pequeño pedazo de felicidad que había encontrado.**

“¿Y ese es la razón por la cual volvías a mi casa?”

### Eso fue porque el té en el Inframundo sabe terrible.

Durante nuestra cita, Yuu miraba constantemente por encima de su hombro.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

Pero por supuesto, era obvio; Haruna y Sera también nos seguían en esta fecha.

“¡Ey! ¡Ey! ¿No es éste realmente lindo?!”

“Si. Le quedaría bien a Haruna. Deberías combinarlo con este.”

“¡Ooh! ¡Es una gran idea!”

Realmente parecían divertirse... Era casi como si acabaran de venir a jugar.

Quizás Yuu simplemente no pudo soportarlo más, pero se dio la vuelta para mirarlas.

“Ah, nos descubrieron.”

El absurdo pelo de Haruna se puso rígido. Si. De hecho, estaban completamente expuestas. Yuu extendió su mano y les hizo señas para que se acercaran. Sera y Haruna se miraron y luego corrieron. Caray, esas dos...

Bueno, sin embargo, era cierto.

Era más divertido si estábamos los cuatro juntos.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Epílogo parte dos

Había pasado bastante tiempo desde que los cuatro disfrutamos comprando juntos, y después de que nos fuimos a casa, nos sentamos alrededor de la mesa. Haruna estaba a mi derecha, Sera estaba frente a mí y Yuu estaba a mi izquierda.

Al final, esta formación de batalla era invencible. Si faltara alguien, no funcionaría.

Yuu, como siempre, estaba bebiendo de una taza de té mientras veía un programa de variedades en nuestra televisión de plasma. Y nadie la molestó por nada.

Ella había regresado, así que todo estaba bien. Podríamos encontrar pequeñas piezas de felicidad como esta, así que todo estaba bien.

Todos en la sala probablemente sintieron lo mismo.

Con los cuatro reunidos así, la sensación borrosa en mi pecho se había desvanecido. Había pasado un tiempo... Un tiempo desde que me había sentido tan relajado.

En medio de todo eso, Haruna estaba murmurando algo con los brazos cruzados.

Probablemente estaba pensando en algo. Sentí que, en un momento como este, probablemente debería ignorarla.

“¡Ya sabes! ¡Pensé en algo!”

*Suspiro.* No importaba si le prestaba atención o no; El resultado sería el mismo. “¿Qué pasa?”, Pregunté con otro suspiro.

“¡Las personas que hacen cosas egoístas tienen que ser castigadas!”

Mientras decía eso, Haruna señaló a Yuu.

“¡Tienes que hacer una penalización!”

“Ey, ey, ella volvió a nosotros, así que no es como-”

**No me importa.**

Los ojos de Yuu se llenaron de resolución. Sera descruzo los brazos y aplaudió una vez.

“¿Qué tal si por un día, Eucliwood-dono usa el atuendo repugnante que Ayumu siempre usa?”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

No creo que sea realmente un castigo, pero eso podría funcionar... Ah, espera. Tengo una idea. Esperen un segundo.”

Los otros tres me miraron con recelo mientras sacaba mi teléfono celular y marcaba un número.

“Ey, ¿qué pasa?”

“Lo siento, pero hay algo que quiero que traigas.”

“¿Algo que quieres que traiga?”

“Si, es esa cosa que mencionaste antes...” ...

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Epílogo parte tres

Veinte minutos después, contestó la persona en la otra línea de la llamada.

“Hola. Yuu-chan, ha pasado tiempo. Te ves linda como siempre. Déjame acariciar tu cabeza un poco...”

El chico de cabello puntiagudo, que se había puesto entre Yuu y yo, intentó acariciarle la cabeza.

Agarré una esquina del cabello de Orito con la intención de alejarlo de ella.

“Si la tocas, te convertiré en un zombi. Entonces, ¿trajiste lo que pedí?”

“¡Lo traje!”

Orito metió la mano en una bolsa de papel abultada y sacó un uniforme de sirvienta y una diadema.

En efecto. En la clase de cocina, ese tipo me dijo que había conseguido un uniforme de mucama.

Si tuviéramos imponerle penalización, entonces realmente deberíamos hacer uso de esto.

“Pensé en algo.” Sera tenía una expresión casi zen cuando levantó la mano.

“¿Qué pensaste?”

“¿Ayumu no había actuado también egoístamente?”

“Si quieres pensar así, ¿no es Sera también culpable?”

“Bueno, entonces, todos ustedes también tienen que pagar la penalización.”

“Ey, espera un segundo. Haruna, siempre estás actuando de manera egoísta, ¿no?”

“¿Eh? ¡No! ¡Yo siempre he sido buena!”

“¡Tu no has sido buena siempre!”

“Pensé que algo así podría pasar, así que traje suficiente para todos.”

Entonces la bolsa de papel se hinchó porque había puesto cuatro trajes de mucama en ella...

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Por qué demonios tienes uno para mí también?”

Mi boca se torció molesta cuando Orito me entregó un traje de mucama.

“O-oh, además, Yuu. Sera es realmente buena con el violín. Sera, ¿podrías traerlo aquí?”

“Entendido. Lo agarraré mientras me cambio.”

**Estoy emocionada.**

Yuu aplaudió. Mierda. Al ritmo que iban las cosas, podría tener que usar un traje de mucama nuevamente. Muy bien entonces... En ese caso, ¿desataría mis poderes sellados de guitarra!

“¡Yuu, solo espera un poco!”

Fui al estudio de mi padre en el primer piso y tomé la guitarra folk cubierta de polvo de mi padre.

Qué nostálgico. En el pasado, practicaba desesperadamente la guitarra para ser popular con las chicas. Muy bien, ¡era hora de que exhibiera esa parte prohibida de mi historia!

Regresé a la sala y rasgué con entusiasmo las cuerdas de la guitarra.

“Bueno, entonces, ¡escucha este número lento!”

Haruna me miró con asombro. Yuu parecía un poco interesado.

“Uno. Dooooos. Trees. Cuaaaaatro:”

Escucharon mis lentos *números*. ¡Ahahaha! ¡¿Qué tal?!

“.....”

¿Eh? Incluso Orito estaba sacudiendo la cabeza con compasión mientras decía: “No, es terrible” mientras cantaba.

“Sieeeete. Ooooocho.”

¿Por qué?

“Treinta y seeeis. Trienta y siiiiiete.”

¿Por qué nadie intentaba detenerme?

“Muy bien, bueno, me voy a cambiar. Ayumu, date prisa y cámbiate también.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“Muy bien... Me cambiaré.”

Umm... Bueno, algo así, todos nos cambiamos a trajes de sirvienta y comenzamos un extraño concierto. Me hizo pensar en Tanabata. En aquel entonces, todas tenían una cola de caballo.

Orito tomó muchas fotos y luego se fue a su casa. Regresaría los trajes algún día.

Orito había conseguido estos trajes para Yuu y Sera en primer lugar, por lo que felizmente nos los prestó. Limpiamos la mesa, apagamos la televisión y preparamos nuestros instrumentos.

“Entonces, ¿qué debemos tocar?”

Sera llevaba un traje de sirvienta que resaltaba demasiado sus abultados senos, y se puso el violín al hombro.

No pude evitar sonreír al ver a una sirvienta con un violín. Me senté y comencé a afinar mi guitarra.

“Naturalmente, ¡Tenemos que tocar a Eine Kleine Nachtmusik!”

Haruna tenía un traje de sirvienta que estaba cerca de un disfraz de Lolita gótica, y adoptó una pose desalentadora con su melódica.

“No seas ridículo. ¿Cómo esperas que toque eso con una guitarra folk?”

Yuu estaba de pie junto a mí. Fuera de su atuendo habitual, solo quedaban sus guanteletes, pero, extrañamente... parecía que nada había cambiado en absoluto.

“¿La nigromante sombría está usando castañuelas?”

Yuu, quien tenía castañuelas en ambas manos, asintió.

“Bueno, ¿Qué tal mi creación, ‘Poliéster del Período Yayoi’<sup>54</sup>?”

“¿De verdad crees que podría tocar algo tuyo... y ahora la canción ha pasado al período de Jomon?”

“Muy bien, ¿qué tal el tema de Nakamura Mondo?<sup>55</sup>”

---

<sup>54</sup> En un capítulo anterior, Haruna afirmó haber escrito una pieza titulada ‘Poliéster del período Jomon’. El período Yayoi es otro período en la historia japonesa premoderna, y ocurrió después del período Jomon.

<sup>55</sup> Un personaje de un drama del momento, la serie es Hissatsu.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“No tengo idea... Realmente te gustan tus dramas, ¿no?”

**¿Qué tipo de canción es la pieza original de Haruna?**

“Es algo parecido a esto.”

Haruna empezó a tocar su melódica.

¿Oh? Eso suena muy bien.

Fue una melodía de jazz que calmaba el alma.

“Muy lindo. Bueno, entonces, ¿qué tal si usamos eso como base y simplemente agregamos lo que queramos?”

“Ya veo. Eso suena bien.”

Bien, entonces agregaría un poco de folk rock. Solo pensar en eso me emocionó.

**Muy bien. Aquí voy.**

Las castañuelas de Yuu agregaron una calidad dramática a la música. Y cuando se unió el violín de Sera, la canción se volvió bastante placentera. Y luego estaba la armónica del teclado de Haruna.

Sonreí al unirme a la hermosa armonía que estos tres genios habían comenzado, pero no pude hacer que sonara tan folk rock como quisiera.

Muy bien, entonces.

“Kontree rhoooo, taik me hoooo.”<sup>56</sup>

“¡Espera, espera, espera, espera! ¡Para para! Ayumu, ¡tu canto es asqueroso!”

“¡¿Qué estás diciendo?!”

“No, su canto no es desagradable. Ayumu es desagradable.”

**Al menos puedo apreciar que su canto no está en japonés.**

Nos reagrupamos y comenzamos de nuevo. Yuu hizo el ritmo, y Sera formó la base de la música. Entonces la melódica de Haruna también intervino.

---

<sup>56</sup> En caso de que te lo estés preguntando. Está tratando de cantar Take Me Home, Country Roads.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¡Ai berooooonn! Weh, Vajinnyaaaa-”

“¡Te dije que no cantarás!”

“Vamos a tocar sin Ayumu.”

**Pero su canto está más o menos bien.**

No tuve otra opción, así que simplemente tarareé mi canción dentro de mi cabeza y todos tocamos nuestros instrumentos juntos.

Me pregunto por qué estábamos tan en sintonía el uno con el otro, a pesar de que esta era la primera vez que tocábamos juntos.

**Lo siento.**

Una vez que terminamos de tocar una canción entera, Yuu me mostró un nota.

“¿Hm? ¿Por qué?”

**Esto es realmente divertido.**

Su mano enguantada se extendió. ¿Hm? ¿Hay algo detrás de mí?

Cuando me di vuelta, vi, parado detrás de mí... un anciano con una barba impresionante. Era un anciano demasiado musculoso vestido con un traje negro y un sombrero. Llevaba un bastón.

¡¿Q-quié demonios es él?! ¡¿Por qué entró sin llamar?!

“¡Genkunrou-sama!”

Sera se apresuró a materializar su capa negra y, tan pronto como se la puso sobre su traje de sirvienta, cayó de rodillas.

Si ese anciano con una tremenda sensación de presencia era un vampiro ninja, entonces no era sorprendente que lograra colarse en mi casa sin permiso.

“¿Has... venido a castigarme?”

El hombre volvió los ojos para mirar a Sera y su boca se movió bajo su enorme barba. Incluso con una mirada, se notaba que este hombre tenía un sentido de dignidad sobre él.

“Todo lo contrario. Saras-chan me pidió que viniera.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

¡Ese hombre es absolutamente honesto!

“¿Saras?”

“Si. Ella me dijo que perdonara a Seraphim-chan, y entonces... vine aquí.”

El hombre, que todavía sostenía su bastón, hizo un signo de paz con su mano arrugada. Haruna se acercó y comenzó a ponerse su barba de aspecto suave.

“¡Haruna! ¡¿Qué crees que estás haciendo?!”

Sera la quitó de inmediato y se postró.

“¿Este tipo es importante?”

“Eh. Ayumu también debería dejar de ser tan grosero. Solo mirarte me da asco.”

“Kakaka. No me importa. De todos modos, el crimen de Seraphim ha sido eliminado.”

Eso es genial. Ya veo, ¿entonces Saras quería pagarle a Sera? Gracias a ella, la vida de Sera ya no estaba en peligro. Genial, gen-

“Ey, ey, en momentos como este, ¿no deberías someterla a una prueba difícil o algo así?”

Ey, Haruna, ¿qué demonios estás diciendo?

“Hm, eso es verdad. También pensé que faltaba algo...”

¿En serio...? No me digas...

“Bueno, entonces, Seraphim será sometida a una prueba. Sí... le haré una prueba.”

Eh, finalmente habíamos resuelto todo... Y luego, a causa de Haruna, las cosas habían ido por un mal camino.

“Entiendo. Humildemente aceptaré tu prueba.”

Sera puso su frente en el suelo. Vamos, lucha un poco contra todo esto. Caray... ¿cómo terminaron las cosas así de repente...?

“Pero, ya sabes... ¡Acabo de pensar en una gran prueba para ella!”

Haruna habló incluso mientras se divertía trenzando la barba de Genkunrou-sama.

“¿Conoces las bombas mágicas de Dai-sensei? Todavía quedan algunas.”

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Todavía quedan algunas? Entonces... quieres que encuentre la última...”

“No, no una. Cuatro.

“¿Cuatro?! ¿Aún quedan cuatro?!”

“¿Y quieres que las encuentre?”

“Bueno, ciertamente, Sera puede cuidar de ellos si usa su técnica Cuchilla del Colmillo Eléctrico del Dragón,”

Accidentalmente dije el nombre que se me ocurrió, y eso fue lo suficientemente vergonzoso como para hacer que me cubriera la cara con las manos.

“¡No te preocupes! ¡Ayumu es quién lo hará!”

¿Yo?! ¿Desde cuándo era a quien necesitaban hacerle una prueba?!

“¡Bombas! Eso no es bueno. Eso para nada es pacífico. Bueno, quizás también te pida que hagas algo mientras lo haces.”

Hahahaha.

Kakakaka.

Haruna y Genkunrou se echaron a reír.

Y así... un nuevo mar de problemas nos invadió.

**Tomonori:** So my recommended recipe is...

**Ayumu:** You're going to use dressing, aren't you?

**Tomonori:** Bean sprouts sauteed with oyster sauce!

**Ayumu:** Oh? That sounds surprisingly normal.

**Tomonori:** The ingredients are bean sprouts and bacon, sesame oil and oyster sauce. And salt and pepper!

**Ayumu:** You're not putting dressing in?

**Tomonori:** The cooking is also simple! You just have to sautee it at high heat! Adding egg in is pretty nice too!

**Ayumu:** Wow. Tomonori is beginning to look like a good housewife.

**Tomonori:** Don't call me Tomonori! Alright, finished! Time for a taste test!

**Ayumu:** ... Am I the one tasting it?

**Tomonori:** Why else would you be here~~?

**Ayumu:** ... Well, I guess I could. Let's see... oh? It's not bad at all.

**Tomonori:** Now Aikawa has become a bean sprout kid! (1)

**Ayumu:** Don't tack on any negative images...

**Tomonori:** Bean sprout has the word "sprout" in it, doesn't it? So being a bean sprout kid is pretty amazing!

**Ayumu:** N-Now that you mention it... I do strangely want to sprout all of a sudden...

**Tomonori:** Right?! Bean sprout kids are our future!

**Ayumu:** On second thought, taking it that far is really...



(1) Bean sprout kid actually is a Japanese noun that means frail or weak child.

Is  
this  
delicious?

**Haruna:** If you want a recipe suggestion, leave it up to me!

**Ayumu:** A recipe from Haruna. I'm pretty excited.

**Haruna:** First, you take your catch and knock it unconscious. It's gotta look like it's dead!

**Ayumu:** Ah, so you don't kill it. You want to keep it fresh.

**Haruna:** Then you bury it in the ground.

**Ayumu:** Oh, so like a preserved egg? Also, what's the ingredient here?

**Haruna:** Once it wakes up, you confuse it and then it's time for mind control!

**Ayumu:** Mind... control?

**Haruna:** Phew~. Looks like it's done!

**Ayumu:** ... What is?

**Haruna:** A zombie.

**Ayumu:** I didn't ask you for a zombie recipe!

**Haruna:** Then what kind of recipe did you want to know?!

**Ayumu:** There are plenty... like you could give me a stew recipe.

**Haruna:** Stew... zombie stew?

**Ayumu:** I'll pass!



Is  
this  
delicious?



**Sera:** Recipe recommendation? What a wonderful question and a wonderful project.

**Ayumu:** To think you of all people would show up in that project though...

**Sera:** Please allow me to explain the ingredient list!

**Ayumu:** You're way more excited than you usually are...

**Sera:** First, you take something that looks really close to a fish, and then some alkyl hydroxyl sulfobe-

**Ayumu:** Wait wait wait! Just wait a second! Don't put surface-active chemicals in there!

**Sera:** Exactly what other type of seasoning are you telling me to use?

**Ayumu:** Use actual seasoning!

**Sera:** Well, there's no helping it. Anyways, first we chop off the fish's head, pretending it was Ayumu.

**Ayumu:** You added something at the end there...

**Sera:** We fillet the fish, pretending it's Ayumu, and then we cut Ayumu up with a grater, pretending he's a daikon.

**Ayumu:** Why am I always in each step?!

**Sera:** Next, you form a stamper pattern on the metal mold and begin the pressing process.

**Ayumu:** Why did the recipe suddenly start sounding like we're making CDs?!

**Sera:** So what do you want me to do? How frustrating... it's hard to get any cooking done with Ayumu around.

**Ayumu:** Maybe you should actually *cook* then!



# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Palabras finales

Las buenas noticias y los gatos llegan sin previo aviso.

Estaba comiendo unos takoyaki y unos fideos fríos, y estaba a punto de ponerme unas gotas para los ojos cuando escuché el teléfono sonar. El identificador de llamadas me dijo que la llamada venía de Fujimi Books.

¿Mi jefe iba a gritarle al pobre sin experiencia otra vez como un demonio del infierno? Descolgué nerviosamente el teléfono.

“Ah, hola.”

“Hola. Quería hablarte un poco sobre el envoltorio en el tercer volumen.”

El envoltorio en el tercer volumen... ahora que lo pensaba, había sugerido que pusiéramos la frase ‘¿Debo chupar tu sangre?’<sup>57</sup> O algo así.

Supongo que esa idea fue rechazada. Lo admito, fue una referencia un poco extraña. Esperando lo peor, me preparé para la muerte y le pedí a mi gerente que continuara. Y entonces...

“¿Qué tal un anuncio para un CD de drama?”

“Ah, ya veo..... ¿Eh?”

“¿Eh?”

“¿Un CD de drama?”

“¿Si, un CD de drama?”

Su voz era la de un ángel que vino a sanar mi alma. ¿Quién podría haber pensado que esta persona era un demonio? ¡Mi gerente era un sanador! ¡Un demonio curativo!

“¡¿En serio?! ¿Eh? ¡W-wo-wow!”

“..... Lamento haberte dicho ahora.”

Mi ángel sanador (demonio) dijo algo molesto.

---

<sup>57</sup> Una referencia a algún comercial de medicina donde un comediante que se viste como un mosquito dice esta línea.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“No, no, eso es algo que tienes que decirle al autor, ¿verdad?”

“De todos modos, sólo quería preguntar... ¿Tendrías algún seiyuu<sup>58</sup> en mente?”

Seiyuu... qué dulce sonido tenía eso. ¡¿Y hasta le pidieron al autor su opinión sobre cosas como esta?!

Nunca hubiera pensado que alguna vez tendría una conversación como esta, así que no había pensado en eso en absoluto. Y el hecho de que había llegado tan lejos se debió a las personas que compraron mi trabajo.

Estaba rebosante de alegría, pero no podía decirle qué seiyuu usar.

Bueno, cuando decidí entrar en este negocio, jugué con la idea de que esto sucediera en mi cabeza, pero ahora que había llegado el momento, estaba perdido.

En ese momento, le pregunté a un amigo que había conocido antes de enviar ‘Kore wa Zombie Desu ka?’ para su publicación.

“Si tuviera que asignar las seiyuus a los personajes, ¿a quienes elegirías?”

“Seiyuu, ¿eh?... Para Ayumu elegiría a Kimura Takuya, para Haruna a Baishou Chieko. Para Yuu a Miwa-”

“¿Por qué son todos del castillo móvil de Howl?”

“Todos están conectados con Kimura. Él es tan bueno, Kimutaku<sup>59</sup> es...”

“¡Definitivamente no! ¡No como un seiyuu!”

“Bueno, entonces, Para Ayumu a Ogata Megumi. Para Haruna a Tange Sakura. Para Yuu a Iwao Junko. Para Sera a Yukana. Para Tomonori a Teduka Chiharu. Para Dai-sensei a Ikezawa Haruna.

“¡¿Melly Lancer?! ¡¿Cómo demonios se supone que voy a reunir a todas esas personas?! Si esos seiyuu se juntaran e hicieran otro trabajo, ¡estaría seguro de que sería para un Bluray!”

¡Maldita sea! ¡Este chico es inútil!... ¡Bueno! Tal vez debería pedir la opinión de una chica... y con eso, le pedí a otra amiga mía su consejo sobre a quién debería usar.

---

<sup>58</sup> Actriz de voz.

<sup>59</sup> Kimutaku es el apodo de Kimura Takuya, un actor / cantante.

## KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

“¿Eh? ¿Seiyuu para Korezombie? Ayumu debería ser Sugita Tomokazu-san. Haruna debería ser Suzumura Kenichi-san. Yuu debería ser Ishida Akira-san... Ah, ¡también usa Nakamura Yuuichi-san!”

N-No está bien... Esta chica era una completa fujoshi. ¡¿Por qué eran todos hombres?!

De todos modos, así, di vueltas y pedí consejo a muchas personas, y terminé yendo a Fujimi Books. Tuve una reunión con el editor en jefe de Fantasia Books, y aunque estaba realmente agradecido de que convirtieran mi trabajo en un CD dramático, mi cuerpo estaba completamente rígido.

Este editor en jefe tenía la dignidad de Char Aznable de Gundam. Se podría decir que todo lo que dijo se hundió en mis huesos, pero es suficiente decir que no importa cuántas veces me reuní con él, siempre me sentí realmente humilde en su presencia. Él era el hombre parado sobre el demonio curativo... Él podría ser el verdadero ‘demonio’ en esta situación.

Todavía no estaba seguro de a quién quería como seiyuu para el CD del drama. Pensé que tal vez simplemente se lo dejaría a ellos, pero de repente... le pregunté al editor jefe a quién elegir.

Y con una voz agradable que casi me recordó a Quattro Bajeena<sup>60</sup> dando uno de sus feroces discursos.

“Berryz Workshop.”<sup>61</sup>

¡¿B-B-B-B-B-B-B-Berryz Workshop?! ¡Pensar que escucharía esas palabras salir de la boca del editor principal en Fantasia Books! Bueno, de repente sentí que me había acercado mucho más a este hombre.

... Realmente parecía que los demonios no existen en este mundo.

-

Y al final, para todos los que compraron este libro, y para Kobiuchi-san y Muririn-san que siempre trabajan tan duro... Y para Broccoli-sama que hizo las tarjetas de Mon Colle con Korezon, y para mi manager Morioka-san...

Les agradezco desde el fondo de mi corazón. ¡Por favor continúen apoyándome en el futuro!

- Agosto de 2009, Kimura Shinichi.

---

<sup>60</sup> Uno de los alias de Char Aznable.

<sup>61</sup> Un grupo de pop japonés, actualmente compuesto por siete chicas.

# KORE WA ZOMBIE DESU KA?

---

Volumen 3 – No, eso explota. - [Light Novel]

## Traducción al inglés.

Traductor y administrador del sitio: NanoDesu

Supervisor: Whitesora

Editor: KH.hayate

Tipógrafo: DaigakuOtaku

*Grupo de traducción: NanoDesu Translations*

## Traducción del inglés al español.

Traductor: Nifumi

Editor y Corrector: Sakmutar

*Grupo de traducción: TrueFlamesProject*